



# ITZULIA

**BASQUE COUNTRY 2023** apirila 3  
— 8 abril

VITORIA-GASTEIZ / LABASTIDA / VIANA / LEITZA / ERRENERIA /  
AMASA-VILLABONA / SANTURTZI / AMOREBIETA-ETXANO / EIBAR

**EUSKADI**  
BASQUE COUNTRY

**UCI**  **WORLD  
TOUR**

**OCETA** 

**Sabadell**

basque team

Kirolak erotzen gaitu  
Locura por el deporte



Denok BAT Pariseko Olinpiar eta Paralinpiar Jokoetarako pasioan.

Vamos a una en la pasión para los Juegos Olímpicos y Paralímpicos de París.

## AURKIBIDEA | ÍNDICE

### INFORMAZIOA | INFORMACIÓN

	Orrialdea Página	Orrialdea Página	
Irteerako Bulego Iraunkorra Oficina Permanente de Salida	5	Bulego Iraukorrak, Prentsa aretoak eta Ospitaleak Oficinas Permanentes, Salas de Prensa y Hospitales	15
Etapen laburpena Resumen de etapas	6	Itzulpenak   Traducciones	17
Ibilbidearen mapa Mapa del recorrido	7	Sinbologia   Simbología	19
Sariak   Premios	9	Taldeak   Equipos	21
Babesleak   Patrocinadores	11	Palmaresa   Palmarés	23
Pertsonal ofiziala Personal oficial	13	Araudia   Reglamento	108

### ETAPAK | ETAPAS

	Orrialdea Página	
1. Etapa   1ª Etapa	Vitoria-Gasteiz – Labastida	30
2. Etapa   2ª Etapa	Viana – Leitza	42
3. Etapa   3ª Etapa	Errenteria – Amasa-Villabona	56
4. Etapa   4ª Etapa	Santurtzi – Santurtzi	70
5. Etapa   5ª Etapa	Ekin – Amorebieta-Etxano	84
6. Etapa   6ª Etapa	Eibar – Eibar	98

WWW.ITZULIA.EUS



ITZULIA BASQUE COUNTRY



@EHITZULIA



@EHITZULIA



ITZULIA BASQUE COUNTRY



## IRTEERAKO BULEGO IRAUNKORRA OFICINA PERMANENTE DE SALIDA

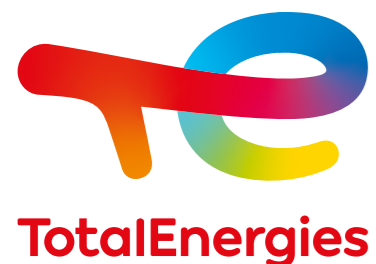
**IGANDEA, APIRILAK 2 / DOMINGO 2 DE ABRIL  
10:00 - 20:00**

EIBAR Hogar del Jubilado de Untzaga // Ayuntamiento de Eibar Untzaga Plaza, 1, 20600 43.18380 N -2,47318W Tel.: +34 609 955 647 akreditazioak@oceta.eus	13:00	Epaile Teknikoen Bilera Reunión Jurado Técnico
	14:00 - 15:45	Dortsalen Banaketa Distribución de Dorsales
	16:00	Kirol Zuzendarien Bilera Reunión Directores Deportivos

**ASTELEHENA, APIRILAK 3 / LUNES 3 DE ABRIL**

Polideportivo Mendizorroza Jose Luis Compañ "Compa" Kalea 01007 - Vitoria-Gasteiz, Araba	10:00 / 11:00	Segurtasun Bilera Briefing de seguridad
--	---------------	--

Somos la compañía  
**multienergías**  
que patrocina tus  
carreras preferidas



#LaEnergíaDe  
LasCarreras

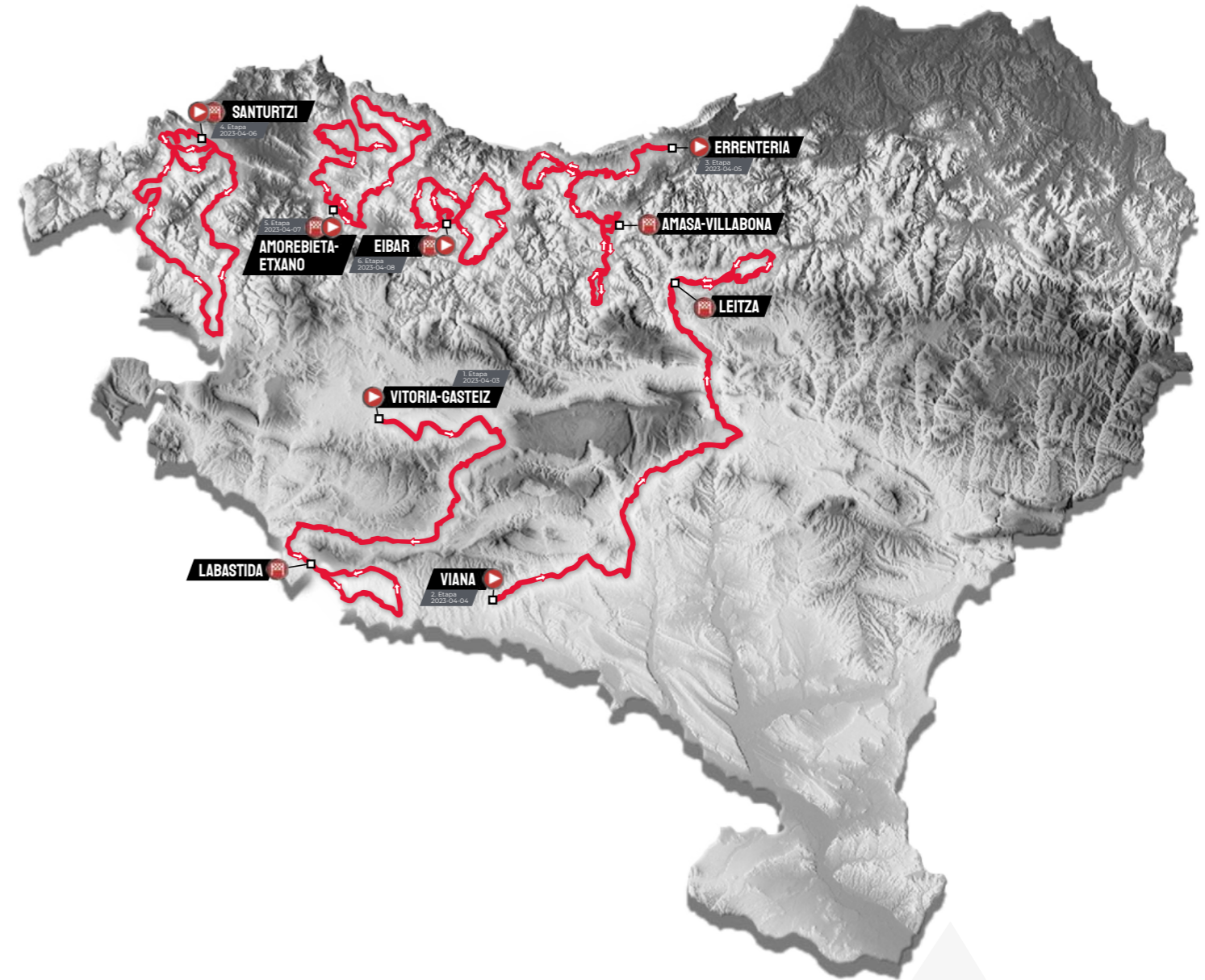


# EIBAR



**KIROLAREN EUROPAR HIRIA  
CIUDAD EUROPEA DEL DEPORTE  
2023**

EGUNA I DÍA	ETAPA	IRTEERA I SALIDA	HELMUGA I META	KM
Astelehena, Apirilaren 3a Lunes 3 de abril	1	Vitoria-Gasteiz	Labastida	165,4
Asteartea, Apirilaren 4a Martes 4 de abril	2	Viana	Leitza	193,8
Asteazkena, Apirilaren 5a Miércoles 5 de abril	3	Errenteria	Amasa-Villabona	153,9
Osteguna, Apirilaren 6a Jueves 6 de abril	4	Santurtzi	Santurtzi	175,7
Ostirala, Apirilaren 7a Viernes 7 de abril	5	Ekin	Amorebieta-Etxano	165,9
Larunbata, Apirilaren 8a Sábado 8 de abril	6	Eibar	Eibar	137,8
TOTAL :				992,5 km



LABURPENA I RESUMEN

ITZULIA 2023	992,5 km
Etaparik luzeena Etapa más larga	193,8 km
Batezbeste etapako km Media km etapa	165,4 km
Tarteko esprintak Sprint intermedios	12
Mendateak Puertos de montaña	26

MENDATEAK I PUERTOS DE MONTAÑA

1. Maila – 1. Categoría	3
2. Maila – 2. Categoría	7
3. Maila – 3. Categoría	16
Coranzko desnibel metatua – Desnivel acumulado +19.777 m	

- 1. ETAPA** VITORIA-GASTEIZ - LABASTIDA 165,4 KM
- 2. ETAPA** VIANA - LEITZA 193,8 KM
- 3. ETAPA** ERRETERIA - AMASA-VILLABONA 153,9 KM
- 4. ETAPA** SANTURTZI - SANTURTZI 175,7 KM
- 5. ETAPA** EKIN - AMOREBIETA-ETXANO 165,9 KM
- 6. ETAPA** EIBAR - EIBAR 137,8 KM

# GOBIK x MOVISTAR TEAM

Dos historias de ciclismo  
destinadas a encontrarse



CONNECTED  
STORIES

#RodamosJuntos

© f v in | gobik.com

## SARIAK I PREMIO

BANAKAKO SAILKAPEN NAGUSIA  
CLASIFICACIÓN GENERAL INDIVIDUAL



BABESTEN DU | PATROCINA

**Sabadell**

MENDIKO SAILKAPEN NAGUSIA  
CLASIFICACIÓN GENERAL MONTAÑA



BABESTEN DU | PATROCINA

**EUSKO LABEL**  
Goi-mailako  
elikagaiak  
Alimentos de  
calidad superior

PUNTUTAKO SAILKAPEN NAGUSIA  
CLASIFICACION GENERAL PUNTOS



BABESTEN DU | PATROCINA

**GIPUZKOA KIROLOK**  
GIPUZKOA  
ETORKIZUNA  
ORAIN

GAZTEEN SAILKAPEN NAGUSIA  
CLASIFICACIÓN GENERAL JÓVEN



BABESTEN DU | PATROCINA

**EUSKADI**  
BASQUE COUNTRY

TALDEKO SAILKAPEN NAGUSIA  
CLASIFICACIÓN GENERAL POR  
EQUIPOS



BABESTEN DU | PATROCINA

**EIBAR**  
KIROLAREN EUROPAR NIRIA  
CARRERA EUROPEA DE EIBAR  
2023

SAIATUENAREN SARIA  
PREMIO COMBATIVIDAD



BABESTEN DU | PATROCINA

**KERN FINISHER**

ETAPAKO IRABAZLEA  
GANADOR DE ETAPA

**TotalEnergies**

IHESALDI LUZEENAREN SARIA  
PREMIO ESCAPADA MÁS LARGA

**EQUINOCCIO**  
Bidaia-Viajes

EUSKAL HERRIKO LEHEN  
TXIRRINDULARI SARIA  
PRIMER CORREDOR EUSKALDUN

**eitb**

# SKODA

Un año más afianzando nuestro vínculo con Itzulia.

SKODA  
We Love Cycling  
Únete en WELOVECYCLING.ES

Síguenos en Strava y en nuestro perfil de Instagram @skoda\_welovecycling\_es



itzulia 2023  
BASQUE COUNTRY

## BABESLEAK I PATROCINADORES

SARI NAGUSIA | GRAN PREMIO

**B Sabadell**

**eitb** **EUROSPORT**

ERAKUNDE LAGUNTZAILEAK | COLABORADORES INSTITUCIONALES



araba **álava**  
foru aldundia diputación foral

**Bizkaia**  
foru aldundia diputación foral

Reyno de **Navarra** **Nafarroa**  
Erresuma

BABESLE NAGUSIAK | PATROCINADORES PRINCIPALES



BABESLE OFIZIALAK | PATROCINADORES OFICIALES

DENDA OFIZIALA | TIENDA ONLINE OFICIAL

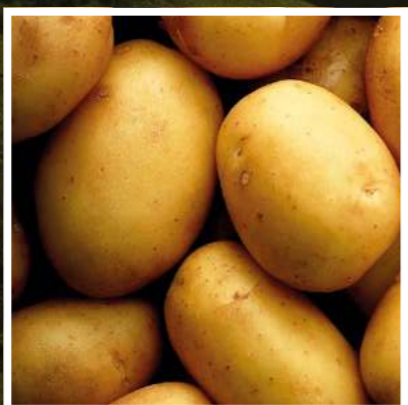


HORNITZAILE OFIZIALAK | PROVEDORES OFICIALES



ITZULIKO ETAPAK | ETAPAS DE LA ITZULIA



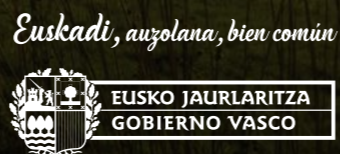


*Ez da nahikoa itsaso eskuzabal bat edukitzea, gure abereak gurtzea, ezta lur emankor bat izatea ere. Zerbait gehiago behar da. Horregatik, Euskadin kalitate goreneko 18 produktuak jatorri, zapora eta benekotasun zigilua dute.*

No basta con un mar generoso, con rendir culto a nuestro ganado ni con tener un clima fértil para el cultivo. Hace falta algo más. Por eso, en Euskadi los 18 productos de calidad superior tienen un sello de origen, sabor y autenticidad.



Onenetan, onena.  
De lo bueno, lo mejor.



## PERTSONAL OFIZIALA | PERSONAL OFICIAL

### PRESIDENTEA | PRESIDENTE

Julian Eraso

### ZUZENDARI TEKNIKOA | DIRECTOR TÉCNICO

Roberto Laiseka  
Kiko García

### BULEGO IRAUNKORRA | OFICINA PERMANENTE

Eduardo Soto

### IRTEERA ARDURADUNAK | RESPONSABLES SALIDA

Juan M<sup>a</sup> Lejardi  
Kerman Zunzarren

### KANPOKO HARREMANAK | RELACIONES EXTERNAS

Armando Lasa  
Antxon Gutierrez

### MEDIKU OFIZIALAK | MÉDICOS OFICIALES

Mikel Martinez  
Luis Ortiz de Bigon  
Tomás Rodríguez

### SEGURIDAD, PREVENCIÓN Y CONTRATACIÓN

Ikolan Sports

### ASISTENTZIA TEKNIKOA | ASISTENCIA TÉCNICA

Shimano

### ERREGULATZAILEAK | REGULADORES

Ivan Gutierrez  
Jokin Bilbao

### PODIUM ARDURADUNA | RESPONSABLE PODIUM

Beñat Urain

### ESATARIAK | LOCUTORES

Iker Amarika  
Juan M<sup>a</sup> Guajardo

### ANTOLAKUNTZA ZUZENDARIA | DIRECTOR ORGANIZACIÓN

Javier Riaño

### SEGURTASUN ARDURADUNA | RESPONSABLE SEGURIDAD

Gonzalo Alonso  
Javier Ziaran

### KOMINIKAZIO ARDURADUNA | RESPONSABLE COMUNICACIÓN

Borja Vergara

### HELMUGA ARDURADUNAK | RESPONSABLES META

Marino Oscoz  
Juan M<sup>a</sup> Romero  
Javier Amiama

### ITZULI IRRATIAI RADIO VUELTA

Mónica Guajardo

### LASTERKETAKO ASISTENTZIA | ASISTENCIA CARRERA

DYA

### SEGURIDAD MOTOS ENLACE

Félix Astigarraga  
Enrique Astigarraga

### OSTATUAK | ALOJAMIENTOS

Equinoccio Viajes

### INFORMAZIO MOTOA | MOTO INFORMACIÓN

Jesús Guzmán  
Domingo Navarro  
M<sup>a</sup> Antonia Jalle (*Moto Pizarra*)

### BIDEETAKO SEGURITASUNA | SEGURIDAD VIAL

Koldo Iparragirre - Ertzaintza - Euskadi  
Teniente Alberto Carril Garcia-Bustelo  
Guardia Civil - Navarra

### BUFFETA | BUFFET

KTR Catering

### EPAIMAHAI TEKNIKOA | JURADO TÉCNICO

### PRESIDENTEA | PRESIDENTE

Catherine Gastou

### ANTIDOPAJE INSPEKTOREA | CONTROL ANTIDOPAJE

Jose Manuel Diez Lorenzana

### HELMUGAKO EPAILEA | JUEZ DE LLEGADA

Garbiñe Otaegi

### ARBITRO EPAILEAK | COMISARIOS ADJUNTOS

Pedro Garcia Mozo  
Gabriele Rigoletti

### KRONOMETRATZAILEAK | CRONOMETRADORES

Unai De Miguel

### MOTO KOMISARIOAK | COMISARIOS MOTO

Juan Aragones  
Ander Gonzalez  
Koldo Goirieta

**itzulia**  
BASQUE COUNTRY



**YAMAHA**

MOTO OFICIAL

Comprometidos con el deporte  
Kirolarekin konprometituak



**TRACER 9  
GT**

→ 15.8 km    ▲ 2235 m    ↗ 6.7%

**Yamaha TRACER 9 GT.**  
Intensifica tu experiencia.

Desde 15.099€



**TRACER 7 / GT** **A2**

**NIKEN GT** **A**



[www.yamaha-motor.es](http://www.yamaha-motor.es)

**YAMAHA MOTOR SERVICES** | **YAMALUBE** | **MY GARAGE**  
BUILDING RIDES TO BELIEVE IN



La TRACER 9 GT es una motocicleta Yamaha original ampliada con accesorios Genuine Yamaha que consisten en maletas laterales rígidas, montadas por un Concesionario Oficial Yamaha. Lleva siempre casco, protección ocular y ropa protectora. Yamaha te anima a conducir con seguridad y respetar a los demás conductores y al medio ambiente. Las imágenes que se muestran están en condiciones controladas. Las especificaciones y el aspecto de los productos Yamaha aquí mostrados están sujetos a cambios sin previo aviso y pueden variar según los requisitos y condiciones. Para más detalles, consulta a tu Concesionario Oficial Yamaha.

## BULEGO IRAUNKORRAK ETA PRENTSA ARETOAK OFICINAS PERMANENTES Y SALAS DE PRENSA

ETAPA	EGUNA I DÍA	HERRIA I LOCALIDAD	KOKAPEÑA I UBICACIÓN	KOORDENATU I COORDENADAS
1	Astelehena, Apirilaren 3a Lunes 3 de abril	Labastida	Kultur Etxea	42.59031078 N -2.7932487 W
2	Asteartea, Apirilaren 4a Martes 4 de abril	Leitza	Leitzako Herri Aretoa	43.0786109N -1.9160798W
3	Asteazkena, Apirilaren 5a Miércoles 5 de abril	Amasa-Villabona	Hika Bodega	43.1904045N -2.0444862W
4	Osteguna, Apirilaren 6a Jueves 6 de abril	Santurtzi	Palacio Casa Torre	43.3298109N -3.0335231W
5	Ostirala, Apirilaren 7a Viernes 7 de abril	Amorebieta -Etxano	Zelaieta Etxea	43,22051 N -2,73499W
6	Larunbata, Apirilaren 8a Sábado 8 de abril	Eibar	Eibarko Udaletxea	43.1842029N -2.4747493W

## OSPITALEAK I HOSPITALES

### I. ETAPA I 1ª ETAPA

Ospitala / Hospital	Herria / Población	Tel.
Hospital Universitario Álava	Gasteiz	945007000

### 2. ETAPA I 2ª ETAPA

Ospitala / Hospital	Herria / Población	Tel.
Clínica Universidad de Navarra	Pamplona	948255400
Hospital García Orcoyen	Estella	848435000
Hospital General de La Rioja	Logroño	941298000

### 3. ETAPA I 3ª ETAPA

Ospitala / Hospital	Herria / Población	Tel.
Hospital Universitario Gipuzkoa	Donostia	943007700
Hospital Bidasoa	Hondarribia	943007700

### 4. ETAPA I 4ª ETAPA

Ospitala / Hospital	Herria / Población	Tel.
Hospital de Galdakao	Galdakao	944007000
Hospital de Basurto	Bilbao	944006000
Hospital de Cruces	Barakaldo	946006000

### 5. ETAPA I 5ª ETAPA

Ospitala / Hospital	Herria / Población	Tel.
Hospital de Galdakao	Galdakao	944007000
Hospital de Basurto	Bilbao	944006000
Hospital de Cruces	Barakaldo	946006000

### 6. ETAPA I 6ª ETAPA

Ospitala / Hospital	Herria / Población	Tel.
Hospital Eibar	Eibar	943449000
Hospital Zumarraga	Zumarraga	943035000
Hospital Comarcal Alto Deba	Arrasate	943035300
Hospital Mendaro	Mendaro	943032800





# ESTAMOS DONDE ESTÁ EL CICLISMO

## ESPAÑOL

CARRERA
Avituallamiento
Bonificaciones
Categoría puertos de montaña
Clasificación General
Clasificación Puntos
Clasificación Montaña
Clasificación Mejor Joven
Comienza puerto
Contrarreloj
Equipos
Etapas
Línea de meta
Meta
Puerto de montaña
Puntos
Recorrido
Recorrido neutralizado
Salida
Sprint intermedio
Zona peligrosa
Últimos kilómetros

SERVICIOS
Alojamientos
Concentración y firma
Control de firmas
Control médico
Desvío coches
Línea de salida
Oficina permanente
Palmarés
Parking dirección
Parking equipos
Parking organización
Parking prensa
Premios
Punto de encuentro
Punto Paso Obligatorio
Sala de prensa
Tribuna

## EUSKERA

LASTERKETA
Anoa
Gainsariak
Mendate maila
Sailkapen nagusia
Puntutako Sailkapena
Mendiko Sailkapena
Gazteen Sailkapena
Mendate hasiera
Erlojupekoa
Taldeak
Etapas
Helmuga lerroa
Helmuga
Mendatea
Puntuak
Ibilbidea
Ibilbide neutralizatua
Irteera
Tarteko esprinta
Eremu arriskutsua
Azken kilometroak

ZERBITZUAK
Ostatuak
Elkartze eta sinadura
Sinadura mahaia
Mediko kontrola
Kotxe desbideratzea
Irteera lerroa
Bulego iraunkorra
Irabazleak
Zuzendaritza aparkalekua
Taldeen aparkalekua
Antolakuntza aparkalekua
Prentsaren aparkalekua
Sariak
Topalekua
Nahitaezko bidea
Prensa aretoa
Tribuna

## FRANÇAIS

COURSE
Ravitaillement
Bonifications
Catégorie des cols
Classement général
Classement par points
Classement meilleur grimpeur
Classement Meilleur jeune
Début du col
Contre-la-montre
Équipes
Etape
Ligne d'arrivée
Arrivée
Col ou côte
Points
Parcour
Parcours neutralisé
Départ
Sprint intermédiaire
Passage dangereux
Dernier kilomètres

SERVICES
Hebergement
Rassemblement départ signature
Contrôle des signatures
Contrôle médical
Dérivation voitures
Ligne de depart
Permanence
Vainqueurs
Parking direction
Parking équipes
Parking organisation
Parking presse
Prix
Village
Point de Passage Obligé
Salle de presse
Tribune

## ENGLISH

RACE
Feeding
Bonus
Climb categories
General Classification
Classification by points
Mountain classification
Best Young Classification
Start of the climb
Time trial
Teams
Stage
Finish line
Finish line
Climbs
Points
Course
Neutralized course
Start
Intermediate sprint
Dangerous area
Last kilometres

SERVICES
Accommodation
Departure gathering/signature
Signature podium
Medical control
Car by pass
Starting line
Organization office
Winners
Directors parking
Teams parking
Staff parking
Press parking
Prizes
Village
Compulsory Passage Point
Press room
Stand



# ECOFRESH

FRESCO • INNOVADOR • SEGURO

MODYF.ES

WÜRTH MODYF, PROVEEDOR OFICIAL DE VESTUARIO LABORAL Y CALZADO DE SEGURIDAD



## SINBOLOGIA | SIMBOLOGÍA



Irteera  
Salida



Helmuga  
Meta



Mendate Hasiera  
Comienzo Puerto



1. Maila Mendatea  
Puerto 1ª Categoría



2. Maila Mendatea  
Puerto 2ª Categoría



3. Maila Mendatea  
Puerto 3ª Categoría



Ekogunea  
Ecozona



Anoa  
Avituallamiento



Tarteko Esprinta  
Sprint Intermedio



Banakako Erlojupekoa  
Crontrarreloj Individual



Tunel Argizatua  
Tunel Iluminado



Sinadura Mahaia  
Control de Firmas



Topalekua  
Punto de Encuentro



Nahitaezko Bidea  
Punto Paso Obligatorio



Ibilgailuentzako ibilbide  
alternatiboa  
Ruta alternativa  
vehículos



VIP Lekua  
Zona VIP



Tribuna VIP



Zuzendaritza  
Aparkalekua  
Parking Dirección



Antolakuntza  
Aparkalekua  
Parking Organización



Taldeen Aparkalekua  
Parking Equipos



Prensa Aparkalekua  
Parking Prensa



Moto enlace  
Aparkalekua  
Parking



Polizia Aparkalekua  
Parking Policía



Komunikabideen  
Kamioia  
Camión de Medios



Prensa Aretoa  
Sala de Prensa



Zona mistoa  
Zona mixta



Bulego Iraunkorra  
Oficina Permanente



EITB Kamioia  
Camión EITB - TV



Podium



Azken Kilometroa  
Último Kilómetro



Azken 2 Kilometroak  
Últimos 2 Kilómetros



Azken 3 Kilometroak  
Últimos 3 Kilómetros



Desbideratze  
Desvío



Eremu Arriskutsua  
Zona Peligrosa

*Ya son más de 30 años ayudando a los mejores ciclistas del mundo a descansar para que puedan ofrecer el mejor espectáculo posible por las carreteras de Euskal Herria.*

*We ♥ Cycling*



Tel.: 943 47 21 43  
C/ Prim 29, Donostia - San Sebastián  
[www.equinoccioviajes.com](http://www.equinoccioviajes.com)

Bidal Agentzia Ofiziala | Agencia de Viajes Oficial

**TALDEAK | EQUIPOS**

**UCI WORLDTEAMS TALDEAK | EQUIPOS UCI WORLDTEAMS**



AG2R CITROEN TEAM (FRA)



ALPECIN-DECEUNINCK (BEL)



ASTANA - QAZAQSTAN TEAM (KAZ)



BAHRAIN VICTORIOUS (BRN)



BORA - HANSGROHE (GER)



COFIDIS (FRA)



EF EDUCATION - EASYPOST (USA)



GROUPAMA - FDJ (FRA)



INEOS GRENADIERS (GBR)



INTERMARCHÉ - CIRCUS - WANTY (BEL)



JUMBO-VISMA (NED)



MOVISTAR TEAM (ESP)



SOUDAL QUICK - STEP (BEL)



TEAM ARKEA - SAMSIC (FRA)



TEAM DSM (GER)



TEAM JAYCO ALULA (AUS)



TREK-SEGAFREDO (USA)



UAE TEAM EMIRATES (UAE)

**UCI PROTEAMS TALDEAK | EQUIPOS UCI PROTEAMS**



TOTAL DIRECT ENERGIE (FRA)



BURGOS BH (ESP)



CAJA RURAL - SEGUROS RGA (ESP)



EQUIPO KERN PHARMA (ESP)



EUSKALTEL - EUSKADI (ESP)



SOMOS LA  
**TIENDA OFICIAL**  
Equipamos a los deportistas en sus retos

## PALMARES A PALMARÉS

URTEA   AÑO	IRABAZLEA   GANADOR
1924	Francis PELLISIER
1925	August VERDYCK
1926	Nicolas FRANZ
1927	Victor FONTAN
1928	Maurice DEWAELE
1929	Maurice DEWAELE
1930	Mariano CAÑARDO
1935	Gino BARTALI
1969	Jacques ANQUETIL
1970	Luis Pedro SANTAMARINA
1971	Luis OCAÑA
1972	José Antonio GONZALEZ LINARES
1973	Luis OCAÑA
1974	Miguel Mari LASA
1975	José Antonio GONZALEZ LINARES
1976	Gian Battista BARONCHELLI
1977	José Antonio GONZALEZ LINARES
1978	José Antonio GONZALEZ LINARES
1979	Giovanni BATTAGLIN
1980	Alberto FERNANDEZ
1981	Silviano CONTINI
1982	José Luis LAGUIA
1983	Julián GOROSPE
1984	Sean KELLY
1985	Peio RUIZ CABESTANY
1986	Sean KELLY
1987	Sean KELLY
1988	Eric BREUKINK
1989	Stephen ROCHE
1990	Julián GOROSPE

URTEA   AÑO	IRABAZLEA   GANADOR
1991	Claudio CHIAPPUCCI
1992	Tony ROMINGER
1993	Tony ROMINGER
1994	Tony ROMINGER
1995	Alex ZUELLE
1996	Francesco CASAGRANDE
1997	Alex ZUELLE
1998	Iñigo CUESTA
1999	Laurent JALABERT
2000	Andreas KLÖDEN
2001	Raimondas RUMSAS
2002	Aitor OSA
2003	Iban MAYO
2004	Denis MENCHOV
2005	Daniilo DI LUCA
2006	J.GOMEZ MARCHANTE
2007	Juan José COBO
2008	Alberto CONTADOR
2009	Alberto CONTADOR
2010	Christopher HORNER
2011	Andreas KLÖDEN
2012	Samuel SÁNCHEZ
2013	Nairo A. QUINTANA
2014	Alberto CONTADOR
2015	Joaquim RODRIGUEZ
2016	Alberto CONTADOR
2017	Alejandro VALVERDE
2018	Primož ROGLIČ
2019	Ion IZAGIRRE
2021	Primož ROGLIČ
2022	Daniel Felipe MARTINEZ

### GEHIENEZKO IRABAZLEA | MÁXIMO GANADOR

4 Aldiz | José Antonio GONZALEZ LINARES  
Veces | Alberto CONTADOR

### 2022KO IRABAZLEAK | GANADORES DE 2022

SAILKAPEN NAGUSIA   CLASIFICACIÓN GENERAL	MENDIKO SAILKAPENA   CLASIFICACIÓN MONTAÑA	PUNTUTAKO SAILKAPENA   CLASIFICACIÓN PUNTOS	GAZTEEN SAILKAPENA   CLASIFICACIÓN JÓVENES	TALDEKAKO SAILKAPENA   CLASIFICACIÓN EQUIPOS	LEHEN EUSKALDUNA   PRIMER EUSKALDUN
Daniel Felipe MARTINEZ	Cristian RODRÍGUEZ	Daniel Felipe MARTINEZ	Remco EVENEPOEL	INEOS GRENADEERS	Ion IZAGIRRE

# SANTURTZI

*Itzuli Portura  
Vuelve al Puerto*



[visitsanturtzi.eus](http://visitsanturtzi.eus)



**ETAPAK  
ETAPAS**

# Araba Kalitatea



Ramiro Gonzalez  
Diputatu Nagusia | Diputado General

## ARABAKO FORU ALDUNDIA I DIPUTACIÓN FORAL DE ALAVA

2023ko Itzuliaren zale, antolatzaile eta parte-hartzaile estimatuak:

Aurten ere, atsegin handiz ematen diogu ongie-torria gure lurraldera helduko den txirrindularitza lehiaketa zirrargarri honi.

Itzulia gure kirol egutegiko lasterketa garrantzitsuenetako bat da, eta erakusleho onenetakoa Arabarentzat. Datozen egunetan, munduko txirrindulari onenek gure errepideak zeharkatuko dituzte, eta ziur nago ikuskizun izugarria eskaintzeaz gain zirrarez beterik utziko dituela lehiaketa honen zaletu fidel eta izugarriak.

Edizio bakoitzean, munduari gure lurraldeko errealitate guztiak erakusten saiatzen gara, eta, oraingoan, lasterketaren gunea ez da soilik Gasteiz izango, Arabako Mendialdea eta Arabako Errioxa ere zeharkatuko baititu, gure altxor naturaletako bi.

Anfitrioi gisa, ziurtatzen dizuet ahal dugun guztia egingo dugula txirrindulariek eta ikusleek esperientzia paregabea izan dezaten, eta ziur nago maiteminduta geratuko direla eskaini behar dugun guztiaz.

2023ko Itzulia lasterketa handia izan dadila!

Estimada afición, organización y participantes de la Itzulia 2023,

Un año más, me complace sinceramente poder dar la bienvenida de nuevo a nuestro Territorio a esta emocionante competición ciclista.

La Itzulia es una de las carreras más importantes de nuestro calendario deportivo y uno de los mejores escaparates para Álava. Durante los próximos días, los mejores ciclistas del mundo recorrerán nuestras carreteras, y estoy seguro de que ofrecerán un espectáculo impresionante y harán vibrar a esa gran afición ciclista que siempre responde a la cita.

En cada edición intentamos mostrar al mundo un poco más de todas las realidades de nuestro Territorio y, en esta ocasión, la carrera no solo tendrá el foco en Vitoria-Gasteiz, si no que transcurrirá por Montaña Alavesa y Rioja Alavesa, dos de nuestros tesoros naturales.

Como anfitriones y anfitrionas, les aseguro que haremos todo lo posible para garantizar que tanto ciclistas como espectadores disfruten de una experiencia única y estoy convencido de que quedarán enamorados y enamoradas de todo lo que tenemos que ofrecer.

¡Que la Itzulia 2023 sea una gran carrera!

# Bizi Berdea Vive en Verde



BIOSPHERE  
certified destination



[www.vitoria-gasteiz.org/turismo](http://www.vitoria-gasteiz.org/turismo)



@turismovitoria



@turismo\_vitoria



Ayuntamiento  
de Vitoria-Gasteiz  
Vitoria-Gasteizko  
Udala



Gorka Urtaran  
Alkatea | Alcalde

## VITORIA-GASTEIZ

### Itzuliaz betetako apirila Gasteizen

Apirila Itzulia esatearen pare da. Hilabete horrek txirrindularitza eta lasterketa klasiko honen beste edizio bat ekartzen du Euskadira. Aurtengoan, tropelak hiri eta herriak 6 etapatan batuko ditu. Haien artean, lehenengoak Gasteiz Bastidarekin lotuko du ia erabat laua den, baina Opakuako erronka jasotzen duen 165,4 km-ko ibilbidearen bidez.

Kirol hori maite duten eta urtero Itzulia jai eder bihurtzen duten milaka gasteiztarrak dagoeneko zain dituen irteera izango da. Izan ere, zaila da Gasteiz txirrindularitza bereiztea; bere kirol-ibilbidea, lotura industrial, gure hiriaren ezagueria den jasagarritasunarekin duen zuzeneko harremana eta herritarrek kirol honekiko duten zaletasun handia direla eta gure hiriarekin lotura handiena duen kiroleko bat da.

Lotura hori, gainera, hiriaren osaerara ere hedatzen da; izan ere, 170 kilometro banio gehiagoko bidegorria du eta, sare horri esker, Estatuko lehen postuan dago.

Horregatik guztiagatik, Itzuliari gure etxean ongi-egitea beti izaten da apiril oro Gasteizen ilusioz eta gogo handiz zain egoten garen plazera. Ongi etorri, Itzulia!

### Abril de Itzulia en Vitoria-Gasteiz

Abril es sinónimo de Itzulia. Este mes en Euskadi significa ciclismo y una edición más de esta clásica carrera. Este año el pelotón unirá pueblos y ciudades en 6 etapas. De ellas, la primera será la que una Vitoria-Gasteiz con Labastida a través de un recorrido de 165,4km prácticamente llano, pero con el reto de Opakua.

Una salida esperada por las y los miles de gasteiztarras aficionados a este deporte y que cada año viven la Itzulia como una fiesta. Y es que es difícil desligar Vitoria-Gasteiz del ciclismo; es uno de los deportes más vinculados a nuestra ciudad por su trayectoria deportiva, por su vínculo industrial, por su relación directa con la sostenibilidad que es bandera de esta urbe y por la gran afición a este deporte de la ciudadanía.

Ese vínculo, se extiende además a la propia concepción de la ciudad con más de 170 kilómetros de vías ciclables que constituyen una red que se posiciona a la cabeza del Estado.

Por todo ello, recibir la Itzulia en nuestra casa, siempre es un placer que cada abril esperamos en Vitoria-Gasteiz con ganas e ilusión. Ongi etorri Itzulia!



 IRTEERA / SALIDA	 SINADURA MAHAIA / CONTROL DE FIRMAS	 NAHITAEZKO BIDEA / PUNTO PASO OBLIGATORIO 42.837889, -2.684306	 ELKARGUNEA / PUNTO DE ENCUENTRO
 TALDEEN APARKALEKUA / PARKING DE EQUIPOS	 ANTOLAKUTZAREN APARKALEKUA / PARKING ORGANIZACIÓN	 PRENTSA APARKALEKUA / PARKING PRENSA	 ZUZENDARITZAREN APARKALEKUA / PARKING DIRECCIÓN
 IBILGAILUENTZAKO IBILBIDE ALTERNATIBO RUTA ALTERNATIVA VEHÍCULOS	 MOTO ENLACE APARKALEKUA / PARKING MOTO ENLACE	 POLIZIA APARKALEKUA / PARKING POLICIA	





**Kontzentrazioa eta sinadura | Concentración y firma:** 11:22 - 12:37  
**Deia | Llamada:** 12:42    **Irteera Neutralizatua | Salida Neutralizada:** 12:59    **Benetako Irteera | Salida Real:** 13:21  
**Kilometro neutralizatuak | Kilómetros neutralizados:** 7,37 km



ERREPIDEA   CARRETERA	IBILBIDEA   RECORRIDO	ALT.	KILOMETRO		ORDUTEGIA   HORARIO		
			EGINAK   RECORRIDOS	FALTA DIRA   A RECORRER	38 KM/H	40 KM/H	42 KM/H
	Neutralizada	523,5	0,00	165,4			12:59
A-132	Salida real KM 0 Ito kilometrico 5 ASKATZA	523,5	0,00	165,4	13:21	13:21	13:21
	ANDOLLU	549,0	4,30	161,1	13:28	13:28	13:27
	IXONA	600,2	6,70	158,7	13:32	13:31	13:31
A-3112	EGILETA	618,6	7,80	157,6	13:34	13:33	13:32
	ERENTXUN	613,4	9,40	156,0	13:36	13:35	13:35
	ADANA	617,1	15,60	149,8	13:46	13:45	13:44
	GEREÑU	672,4	18,65	146,8	13:51	13:49	13:48
	Mendate hasiera   Comienza puerto	604,8	26,00	139,4	14:02	14:00	13:58
	OPAKUA	650,3	27,85	137,6	14:05	14:03	14:01
	OPAKUA	1021,7	33,10	132,3	14:14	14:11	14:09
	ROITEGI	947,4	40,70	124,7	14:26	14:22	14:19
	AREATZA	723,8	47,74	117,7	14:37	14:33	14:30
	CICUJANO	695,2	48,20	117,2	14:37	14:34	14:30
	ELORTZA	676,3	49,00	116,4	14:39	14:35	14:31
	MAEZTU	647,8	49,85	115,6	14:40	14:36	14:33
	KORRES	735,2	56,20	109,2	14:50	14:46	14:42
	KINTANA	753,2	63,80	101,6	15:02	14:57	14:52
	BERNEDO	694,5	68,40	97,0	15:09	15:04	14:59
	VILLAFRIA	706,8	72,10	93,3	15:15	15:10	15:04
	VILLAVERDE	720,5	74,65	90,8	15:19	15:13	15:08
	LAGRAN	748,7	75,80	89,6	15:21	15:15	15:10
A-3126	PEÑACERRADA	747,1	88,40	77,0	15:41	15:34	15:28
	BERGANZO	589,3	95,70	69,7	15:52	15:45	15:38
	OCIO	524,8	99,00	66,4	15:58	15:50	15:43
	SALINILLAS DE BURADON	501,2	102,10	63,3	16:03	15:55	15:47
	C. A. Rioja	478,0	105,80	59,6	16:08	16:00	15:52
	BRIÑAS	471,0	106,80	58,6	16:10	16:02	15:54
	C. A. Euskadi	450,2	107,70	57,7	16:11	16:03	15:55
	S LABASTIDA – SPRINT al paso por Contrameta	538,5	110,40	55,0	16:16	16:07	15:59
	C. A. Rioja	505,6	112,50	52,9	16:19	16:10	16:02
	SAN VICENTE DE LA SONSIERRA	504,6	114,80	50,6	16:23	16:14	16:05
	C. A. Euskadi	426,1	123,50	41,9	16:36	16:27	16:18
A-3224	BAÑOS DE EBRO/MAÑUETA	417,0	125,70	39,7	16:40	16:30	16:21
	ELCIEGO	467,9	132,00	33,4	16:50	16:39	16:30
	LA PUEBLA DE LA BARCA	477,2	137,30	28,1	16:58	16:47	16:37
	S LAGUARDIA – SPRINT	633,8	144,96	20,5	17:10	16:59	16:48
	SAMANIEGO	572,3	153,60	11,8	17:24	17:12	17:01
LR-124	C. A. Rioja	578,6	154,70	10,7	17:26	17:13	17:02
	ABALOS	591,8	156,70	8,7	17:29	17:16	17:05
A-124	C. A. Euskadi	500,0	163,30	2,1	17:39	17:26	17:15
	LABASTIDA - META	536,7	165,40	0,0	17:43	17:29	17:18

La organización de **su evento tiene un riesgo,** y no es deportivo

la selección, contratación y gestión del personal colaborador



Expertos en la **Gestión Laboral de eventos deportivos**

Nos ocupamos de todo para que usted no se preocupe de nada.

- Análisis personalizado de sus necesidades y objetivos.
- Asesoramiento en Recursos Humanos.
- Selección de personal.
- Gestión administrativa y laboral de contratos.
- Prevención de Riesgos Laborales.

Realizamos todas las gestiones. De principio a fin.

Le aportamos

20 años de experiencia en Gestión Laboral + El Know How de Deportistas Profesionales.

Sea cual sea su evento deportivo, consúltenos.

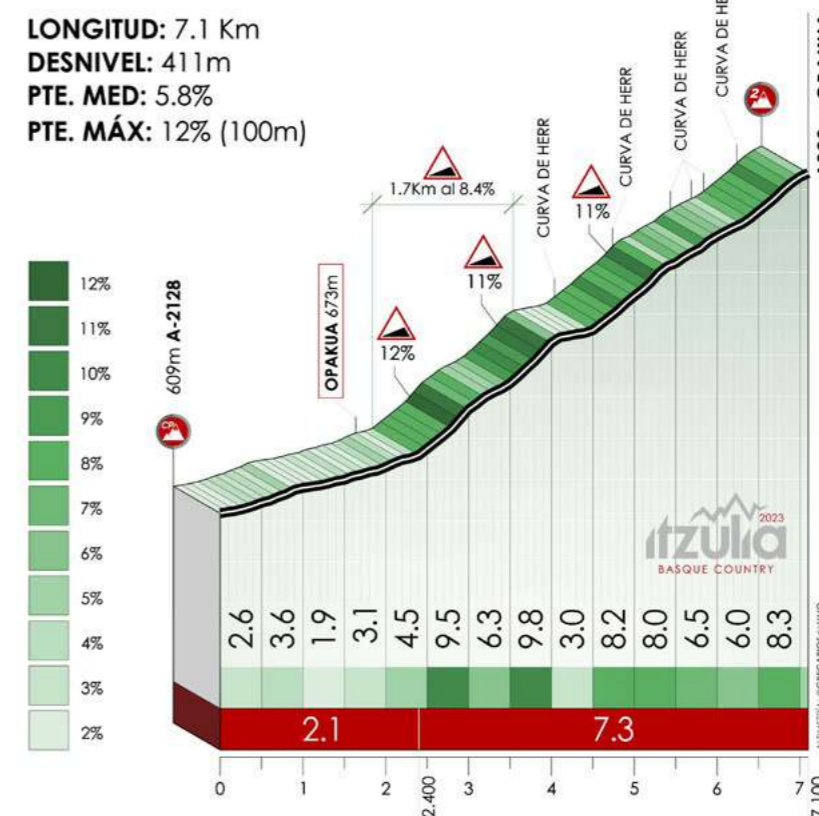


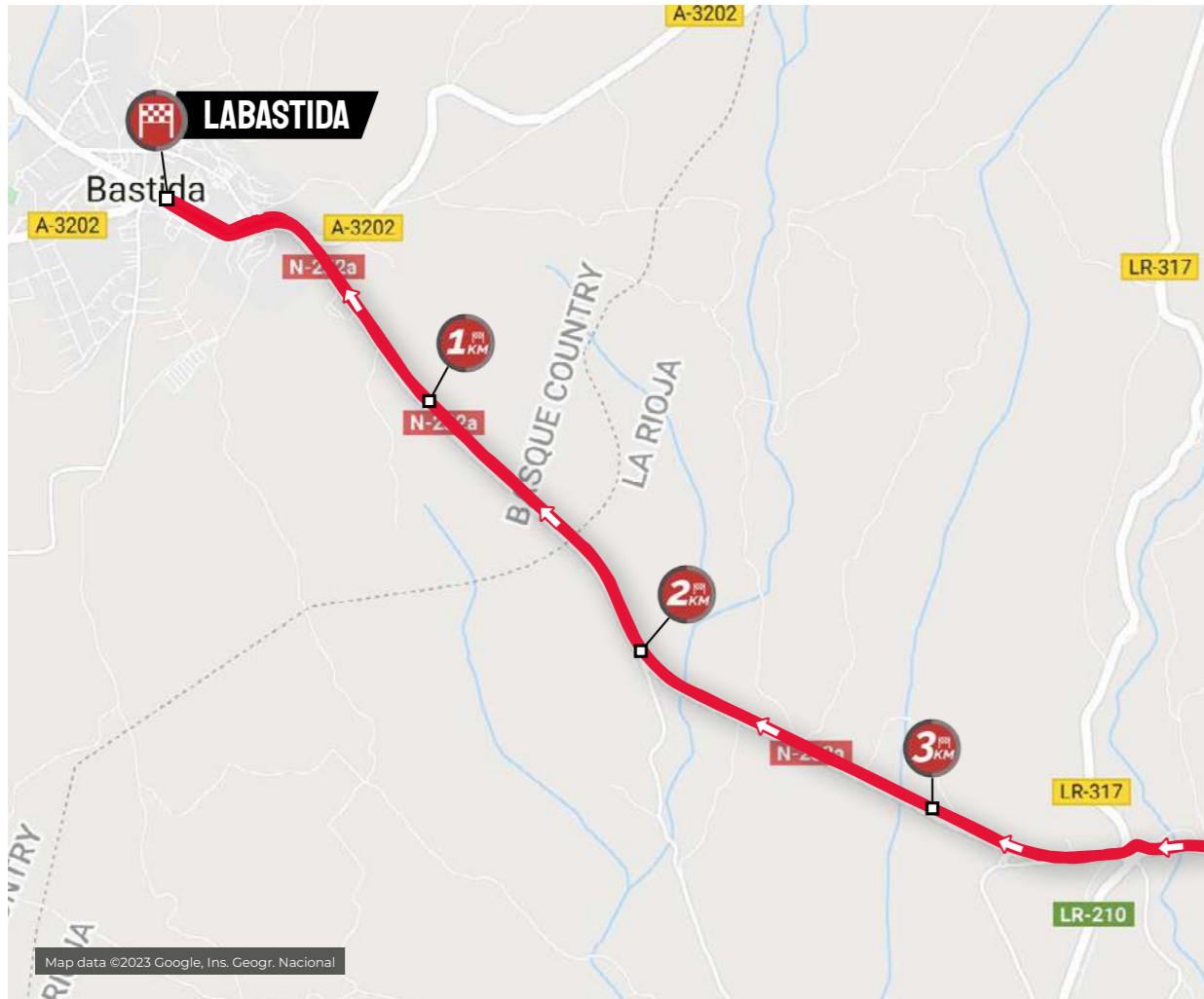
**OPAKUA**



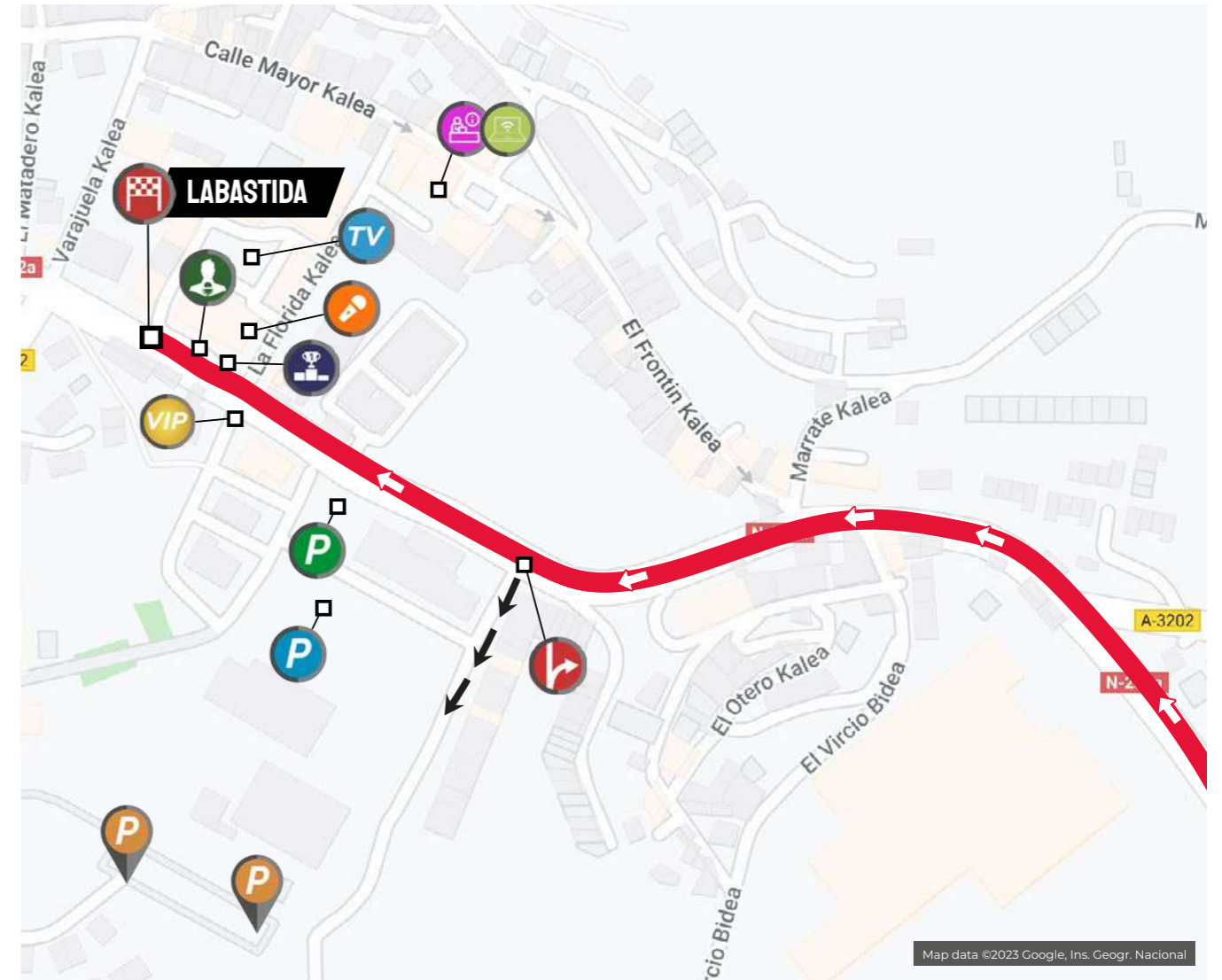
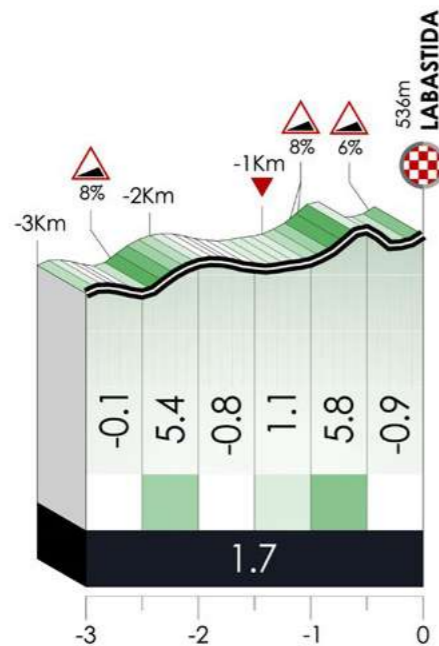
A2128 - OPAKUA

LONGITUD: 7.1 Km  
DESNIVEL: 411m  
PTE. MED: 5.8%  
PTE. MÁX: 12% (100m)





AZKEN 3 KILOMETROAK  
ÚLTIMOS 3 KILÓMETROS



HELMUGA   META	PODIUM	DESBIDERATZE   DESVÍO	TRIBUNA VIP
TALDEEN APARKALEKUA / PARKING DE EQUIPOS	ANTOLAKUTZAREN APARKALEKUA   PARKING ORGANIZACIÓN	PRENTSA APARKALEKUA / PARKING PRENSA	MOTO ENLACE APARKALEKUA / PARKING MOTO ENLACE
KOMUNIKABIDEEN KAMIOIA   CAMIÓN DE MEDIOS	BULEGO IRAUNKORRA / OFICINA PERMANENTE	PRENTSA ARETOA / SALA DE PRENSA	POLIZIA APARKALEKUA PARKING POLICIA
EREMU ARRISKUTSUA   ZONA PELIGROSA	EITB KAMIOIA   CAMIÓN EITB - TV	ZONA MISTOA / ZONA MIXTA	

TODO EL AÑO  
un LABASTIDA por favor



eventos

Este verano,  
todos los fines de semana



Uda onetan,  
asteburu guztietan

ekitaldiak

URTE OSOAN

BASTIDA bat mesedez

Un patrimonio monumental y natural increíbles te esperan en Labastida. Una agenda cultural y deportiva completa. Tradiciones únicas, gente noble.



Laura Pérez Borinaga  
Alkatea | Alcaldesa

LABASTIDA

2023. honetan, Bastida Itzuliako lehen etaparen helmuga izatera bueltatu da. Eta, noski, Bastidako Udalarentzat ohore bat da berriro kirol ekitaldi handi hau hartzea.

Zalantzarik gabe, Itzuliaren garrantziko lasterketa baten igarotzea Arabako Errioxako gure herrietatik ikuskizun bat izango da zinez, gure mahatsondoen markoa ezinhobea delako. Gainera, Araba eta Arabako Errioxan oso sustraitua dagoen lehen mailako txirrindularitza bezalako kirol baten etorrerak gure eskualdera, eszenatoki onena suposatzen du Arabako Errioxan sustrai sakoneko kultura eta bizimodu dena mahastizaintzaren munduaren inguruko bizitzarekin uztartzeko.

Bastida protagonista izango da 2023ko Itzulian. Ziur gaude tropelaren igarotzea, egungo txirrindularitzaren profesional onenekin, eta gure herritik pasatzean zain egongo diren eta gogor animatuko dituzten gure paregabeko zaleekin batera, Bastida eta bastidarren indar, kemen eta adeitasunaren froga onena izango direla.

Bastidak ingurugune pribilegiatu bat dauka, labar-dolarez, iturri eta nekropoliz barreiatutako mahastiak, eta guzti horrek kirolaren, besteak beste, txirrindularitzaren eskutik, gozatzea gonbidatzen du. Are gehiago, kirol jardunaldi batek ezin du bukaera hobea izan gure herriko kale dotoretan baino. Tokiko Administrazio bezala, gure herria balioan ipini eta ikusgarritasuna emango dizkioten ekintza zehatzak garatu behar dituztenak gara, eta horretan dihardugu 2023ko Itzuliaren, Euskadiko txirrindularitza kirol proba handienaren, lehen etaparen antolaketarekin.

En este 2023, Labastida vuelve a ser meta en la primera etapa de la Itzulia. Y por supuesto, es un honor para el Ayuntamiento de Labastida acoger nuevamente este gran evento deportivo.

No nos cabe duda que el paso de una carrera de la relevancia de la Itzulia por nuestros pueblos de Rioja Alavesa será todo un espectáculo, puesto que el marco con nuestros viñedos es inmejorable. Además, supone la llegada una vez más del ciclismo de primer nivel a nuestra Comarca, el mejor escenario posible para unir un deporte de fuerte raigambre en Alava y en Rioja Alavesa con una forma de vida y cultura, la vida en torno al mundo de la viticultura, con profundas raíces en Rioja Alavesa.

Labastida será protagonista en la Itzulia 2023. Estamos seguros que el paso del gran pelotón, con los mejores profesionales del ciclismo actual, junto con la magnífica afición que estará esperándoles y alentándoles a su paso por nuestro pueblo, serán la mejor prueba de la fuerza, la vida y la afabilidad de Labastida y de los/as bastidarras.

Labastida tiene un entorno privilegiado, viñedos salpicados de lagares rupestres, de fuentes o de necrópolis, todo ello conforma un paisaje que invita a disfrutarlo de la mano del deporte, entre otros el ciclismo. Pero además, una jornada deportiva no puede tener mejor final que un paseo por las calles señoriales de nuestro pueblo. Como administración local somos quienes debemos desarrollar acciones concretas que den visibilidad y pongan en valor nuestra localidad, y en ello estamos con la organización del final de la primera etapa de la Itzulia 2023, la gran prueba deportiva ciclista de Euskadi.



[www.labastida.eus](http://www.labastida.eus)



Ondare monumental eta natural sinestezina duzu zain Bastidan. Kultura- eta kirol-agenda osoa. Tradizio bakarrak, jende prestua.



# ENVAPLASTER

## Elikagai ontzi jasangarriak



www.envaplaster.com

Envases que cuidan  
de las personas y del planeta

Pertsonak eta planetak  
zaintzen dituzten elikagai ontziek



Yolanda González García  
Alkatea | Alcaldesa

VIANA

2022ko Itzulia Vianan izandako esperientzia atse-gina eta arrakasta gogoan harturik, berriz ere gure hiritik abiatuko da gure nafar lurralde maitatuan barna joanen den etapa, ziur baikaude berriz ere ederki gozatuko dugula kirol horri darion ikusgarritasunaz, bai eta txirrindularitzak bultzatzen dituen balioez ere, hala nola kiroltasunaz, laguntasunaz, ahaleginaz, sakrifizioaz...

Diotenez, Viana bare dago atsedendurik historiaz zamaturiko bidea egin ondoren; egia esan, egun gozamen ederra zaio bere ondarearen eta jendeen aberastasunean dakusagun ondasun historiko hori. Baina, Vianari are gozamen ederragoa zaio hura guztia bisitariekin eta erromesekin partekatzea. Hori dela eta, jaso gure gonbidapena eta ibili lasai gure harresien barnean, ibili oinez kalez kale, eta gozatu bai gure gastronomia goxoa, bai zapo-re on-oneko ardoak, ezagutu bere historiaz harro dagoen hiria; ezagutu, finean, etorkizun oparoari begira, itxaropena nahiz egiazko gizarte aurrerape-nerako mezua zabaltzen ari den hiria.

Bidenabar, eskerrik zintzoenak eman nahi dizkiet kirol-ekitaldi hori ahalbidetu duten pertsona eta erakunde guztiak.

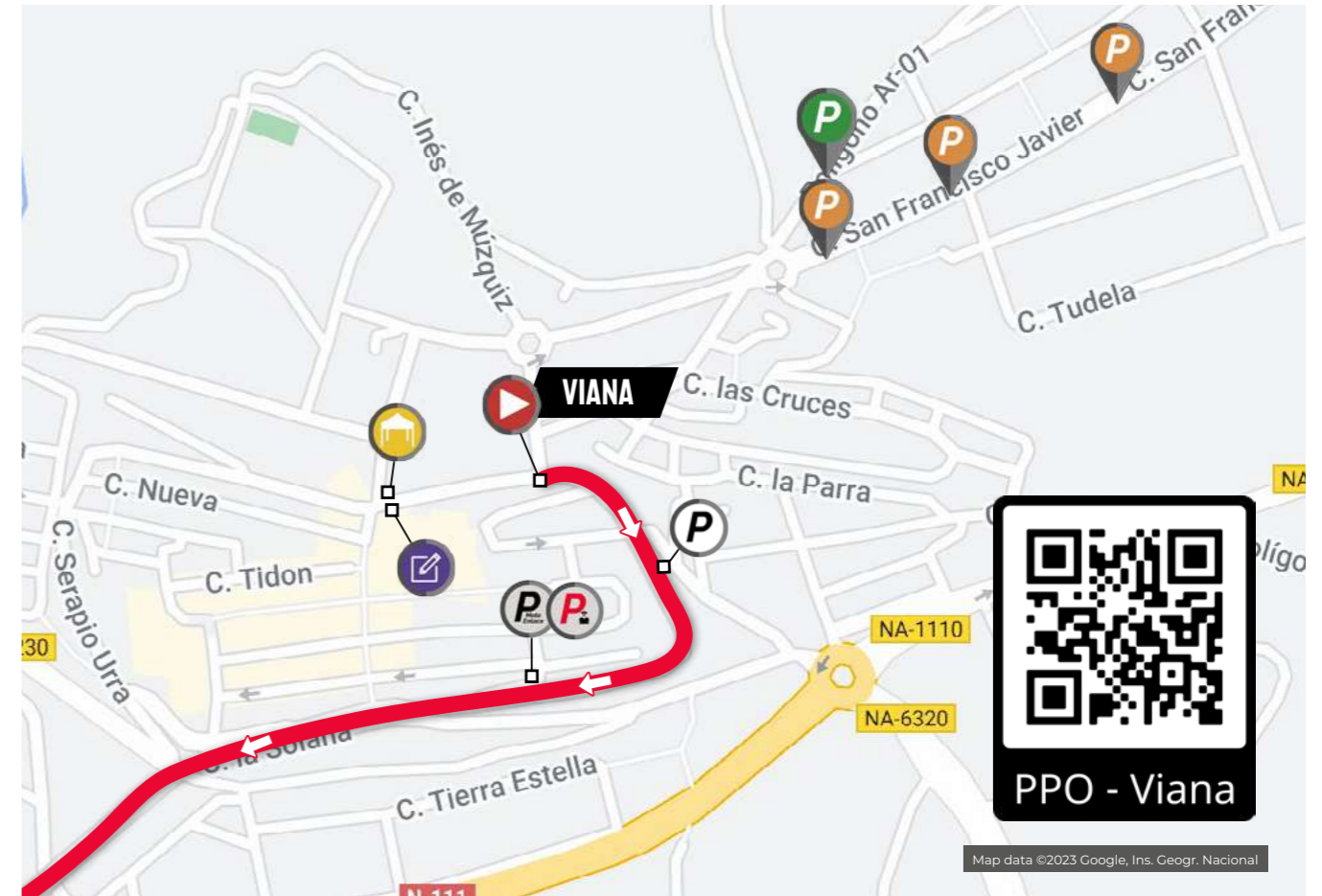
Vianako Printzerria Eratu zeneko VI. Mendeurren-ean, hurbildu eta gozatu, zain gauzkazu

Desde la tranquilidad de la gratificante experiencia y éxito de la Itzulia 2022 en Viana de nuevo nuestra ciudad acogerá la salida de la etapa que discurre por nuestro amado territorio navarro, convencidos de que de nuevo vamos a disfrutar de un deporte que ha sabido inculcarnos no solo su espectacularidad sino también los valores que defiende: deportividad, compañerismo, esfuerzo, entrega, sacrificio...

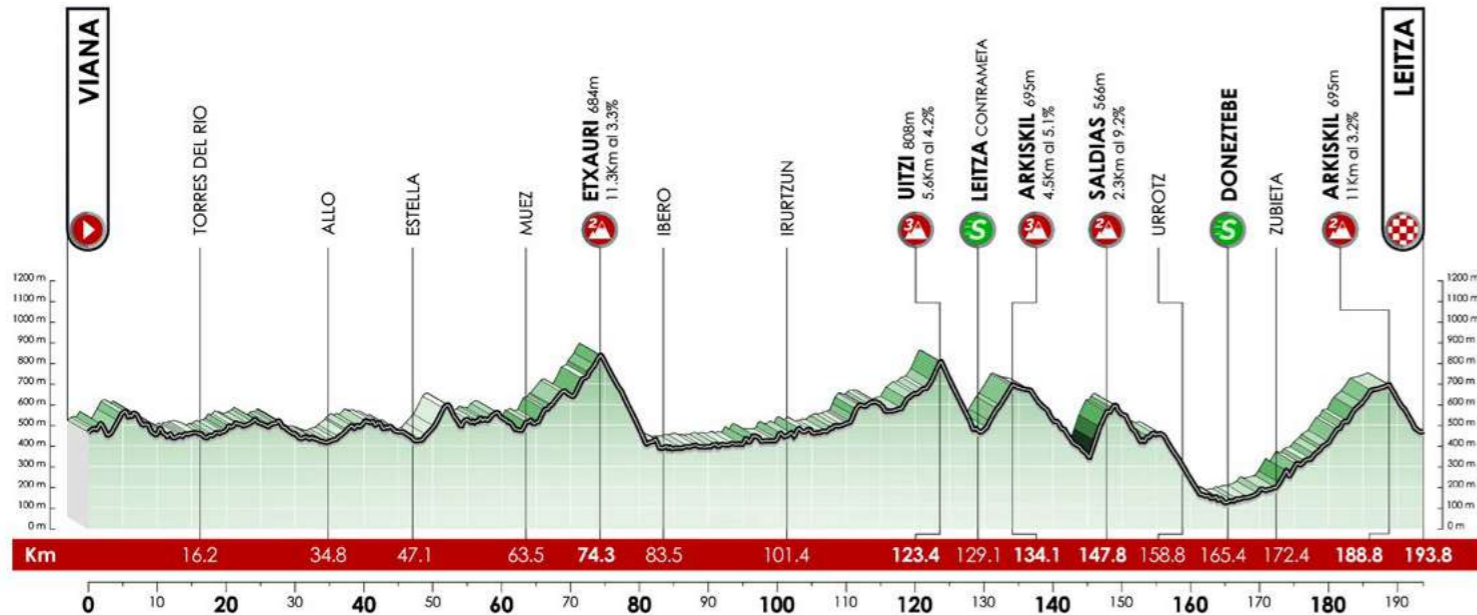
Dicen que Viana descansa serena tras su ajetreada historia pero Viana, en realidad, disfruta complacida de ese legado histórico que hoy vemos en la riqueza de su patrimonio y de sus gentes. Pero, sobre todo Viana disfruta compartiéndolo todo con visitantes, peregrinos y peregrinas, por ello, os invitamos a que os perdáis dentro de nuestras murallas, a que callejeéis y disfrutéis de nuestra rica gastronomía y vinos de buen paladar, a que descubráis una ciudad orgullosa de su historia que difunde un mensaje de verdadero progreso social y de esperanza en un futuro prometedor.

Aprovecho la ocasión para trasladar mi más sincero agradecimiento a todas aquellas personas y entidades que hacen posible este evento deportivo.

En el VI Centenario de la Institución del Principado de Viana, acércate y disfruta, te esperamos



IRTEERA / SALIDA	SINADURA MAHAIA / CONTROL DE FIRMAS	NAHITAEZKO BIDEA / PUNTO PASO OBLIGATORIO 42.516889, -2.358972	ELKARGUNEA / PUNTO DE ENCUENTRO
TALDEEN APARKALEKUA / PARKING DE EQUIPOS	ANTOLAKUTZAREN APARKALEKUA / PARKING ORGANIZACIÓN	PRENTSA APARKALEKUA / PARKING PRENSA	ZUZENDARITZAREN APARKALEKUA / PARKING DIRECCIÓN
IBILGAILUENTZAKO IBILBIDE ALTERNATIBOA RUTA ALTERNATIVA VEHICULOS	MOTO ENLACE APARKALEKUA / PARKING MOTO ENLACE	POLIZIA APARKALEKUA / PARKING POLICIA	



**Kontzentrazioa eta sinadura | Concentración y firma:** 10:52 - 12:07  
**Deia | Llamada:** 12:12 **Irteera Neutralizatua | Salida Neutralizada:** 12:29 **Benetako Irteera | Salida Real:** 12:39  
**Kilometro neutralizatuak | Kilómetros neutralizados:** 3,10 km

ERREPIDEA   CARRETERA	IBILBIDEA   RECORRIDO	ALT.	KILOMETRO		ORDUTEGIA   HORARIO		
			EGINAK   RECORRIDOS	FALTA DIRA   A RECORRER	38 KM/H	40 KM/H	42 KM/H
NA-1110	Salida Neutralizada	465,5	0,0	193,8	12:29		
NA-1110	KM 0 Salida Real (Punto Kilometrico 73)	465,5	0,0	193,8	12:39	12:39	12:39
	TORRES DEL RIO	466,8	9,2	184,6	12:53	12:53	12:52
	ALLO	420,6	35,0	158,8	13:34	13:31	13:29
	MUNIAIN	511,6	40,7	153,1	13:43	13:40	13:37
	ECHEVARRI	481,4	42,7	151,1	13:46	13:43	13:40
	ESTELLA	430,9	47,1	146,7	13:53	13:49	13:46
	BEARIN	518,5	50,5	143,3	13:59	13:55	13:51
	MURUGARREN	557,6	52,8	141,1	14:02	13:58	13:54
	ZABAL	504,7	54,2	139,6	14:04	14:00	13:56
	CASSETAS DE CIRIZA	554,8	58,9	134,9	14:12	14:07	14:03
	MUEZ Mendate hasiera   Comienza puerto	512,0	63,5	130,3	14:19	14:14	14:10
	JAITZ-SALINAS DE ORO	656,3	68,7	125,2	14:27	14:22	14:17

ERREPIDEA   CARRETERA	IBILBIDEA   RECORRIDO	ALT.	KILOMETRO		ORDUTEGIA   HORARIO		
			EGINAK   RECORRIDOS	FALTA DIRA   A RECORRER	38 KM/H	40 KM/H	42 KM/H
	IZURZU	724,2	71,8	122,0	14:32	14:26	14:21
	ETXAURI	836,5	74,3	119,5	14:36	14:30	14:25
	ETXAURI	413,6	81,4	112,4	14:47	14:41	14:35
	IBERO	386,7	83,5	110,3	14:51	14:44	14:38
	ORORBBIA	386,8	86,0	107,8	14:55	14:48	14:42
	ASIAIN	393,1	89,7	104,1	15:00	14:53	14:47
	ERROZ	421,8	98,7	95,1	15:15	15:07	15:00
	IRURTZUN	445,9	101,4	92,4	15:19	15:11	15:04
	LATASA	476,8	106,9	86,9	15:28	15:19	15:12
	LEKUMBERRI	566,9	115,9	77,9	15:42	15:33	15:24
	Mendate hasiera   Comienza puerto	598,7	118,1	75,7	15:45	15:36	15:28
	UITZI	685,3	121,7	72,1	15:51	15:41	15:33
	UITZI	801,4	123,4	70,5	15:54	15:44	15:35
	LEITZA	485,4	128,6	65,2	16:02	15:52	15:43
	SPRINT (Paso por contra meta)	473,4	129,1	64,7	16:03	15:53	15:43
	Mendate hasiera   Comienza puerto	467,3	129,4	64,4	16:03	15:53	15:44
	ARKISKIL	693,1	134,1	59,7	16:11	16:00	15:50
	EZKURRA	522,2	140,4	53,4	16:20	16:09	15:59
	Mendate hasiera   Comienza puerto	356,9	145,4	48,4	16:28	16:17	16:07
	SALDIAS	553,3	147,8	46,0	16:32	16:20	16:10
	LABAIEN/BEINTZA	426,9	152,8	41,0	16:40	16:28	16:17
	URROTZ	314,0	158,8	35,0	16:50	16:37	16:26
	OITZ	169,7	161,6	32,2	16:54	16:41	16:30
	DONEZTEBE	125,3	165,2	28,6	17:00	16:47	16:35
	SPRINT	124,6	165,4	28,4	17:00	16:47	16:35
	ELGORRIAGA	141,4	166,5	27,3	17:02	16:49	16:37
	ITUREN	159,7	168,8	25,0	17:05	16:52	16:40
	ZUBIETA	216,4	172,4	21,4	17:11	16:57	16:45
	LOZABAIN	324,6	176,1	17,7	17:17	17:03	16:50
	Mendate hasiera   Comienza puerto	354,4	177,7	16,1	17:19	17:05	16:53
	EZKURRA	521,4	182,4	11,4	17:27	17:12	16:59
	ARKISKIL	694,9	188,8	5,0	17:37	17:22	17:09
	LEITZA - HELMUGA   META	471,4	193,8	0,0	17:45	17:30	17:16



Navarra  
Otro  
Turismo

Nafarroa  
Bestelako  
Turismoa

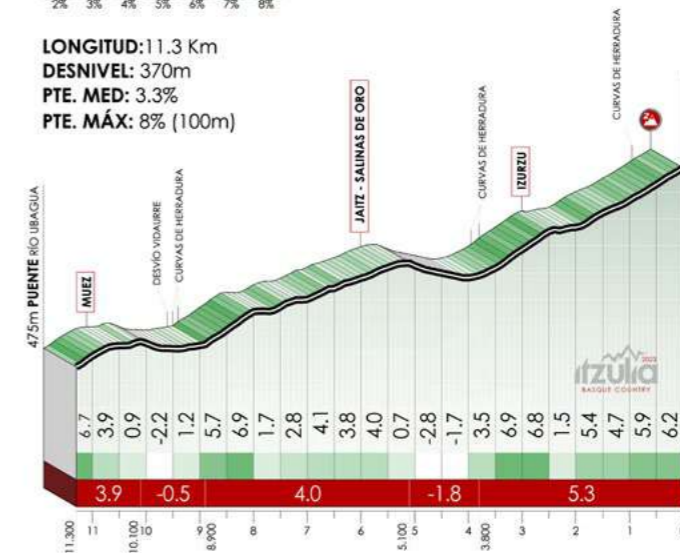
**ETXAURI**



MUEZ - JAITZ/SALINAS DE ORO - IZURZU



LONGITUD: 11.3 Km  
DESNIVEL: 370m  
PTE. MED: 3.3%  
PTE. MÁX: 8% (100m)

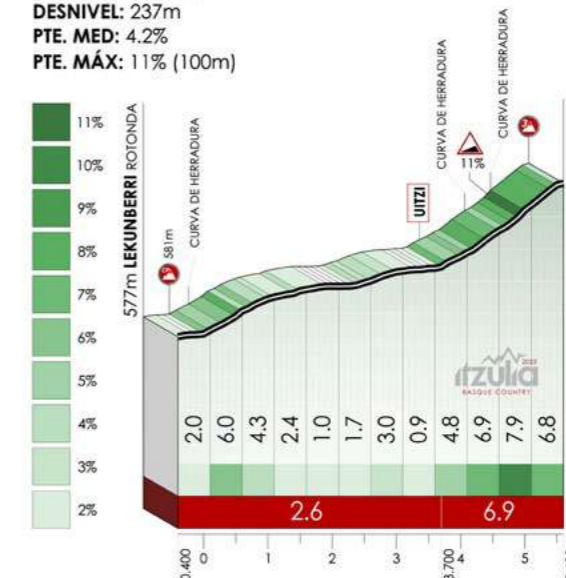


**UITZI**



LEKUNBERRI - UITZI

LONGITUD: 5.6 Km  
DESNIVEL: 237m  
PTE. MED: 4.2%  
PTE. MÁX: 11% (100m)







BODEGAS



ONDARRE

# EL ENCANTO DE LOS VINOS DE VIANA

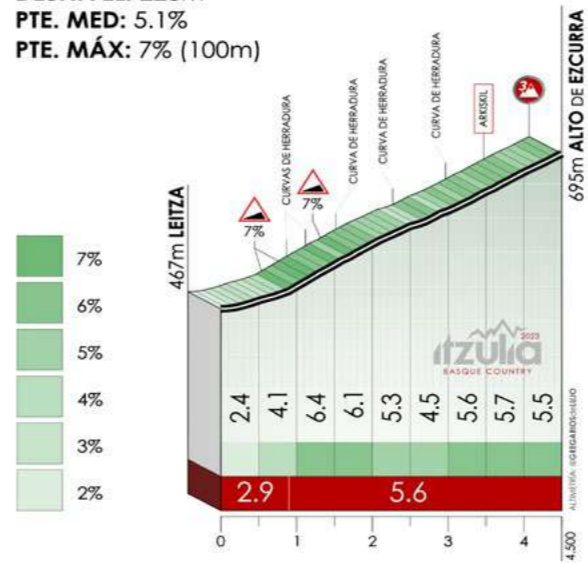
## VIANA

## LEITZA

### ARKISKIL

LEITZA

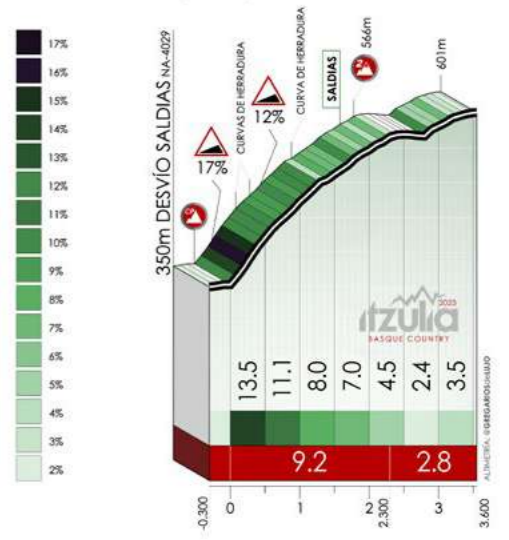
**LONGITUD:** 4.5 Km  
**DESNIVEL:** 228m  
**PTE. MED:** 5.1%  
**PTE. MÁX:** 7% (100m)



### SALDIAS

SALDIAS

**LONGITUD:** 2.3Km  
**DESNIVEL:** 213m  
**PTE. MED:** 9.2%  
**PTE. MÁX:** 17% (100m)

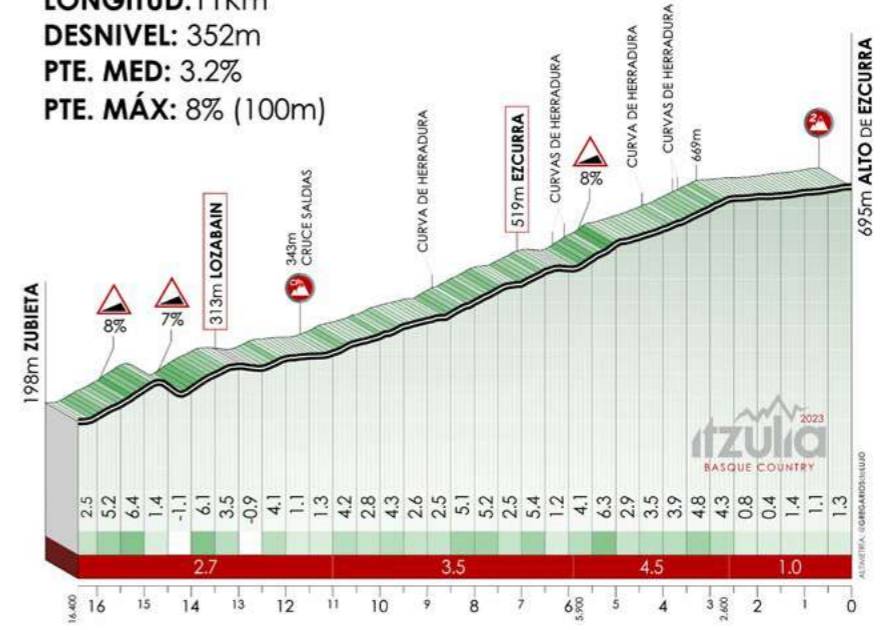


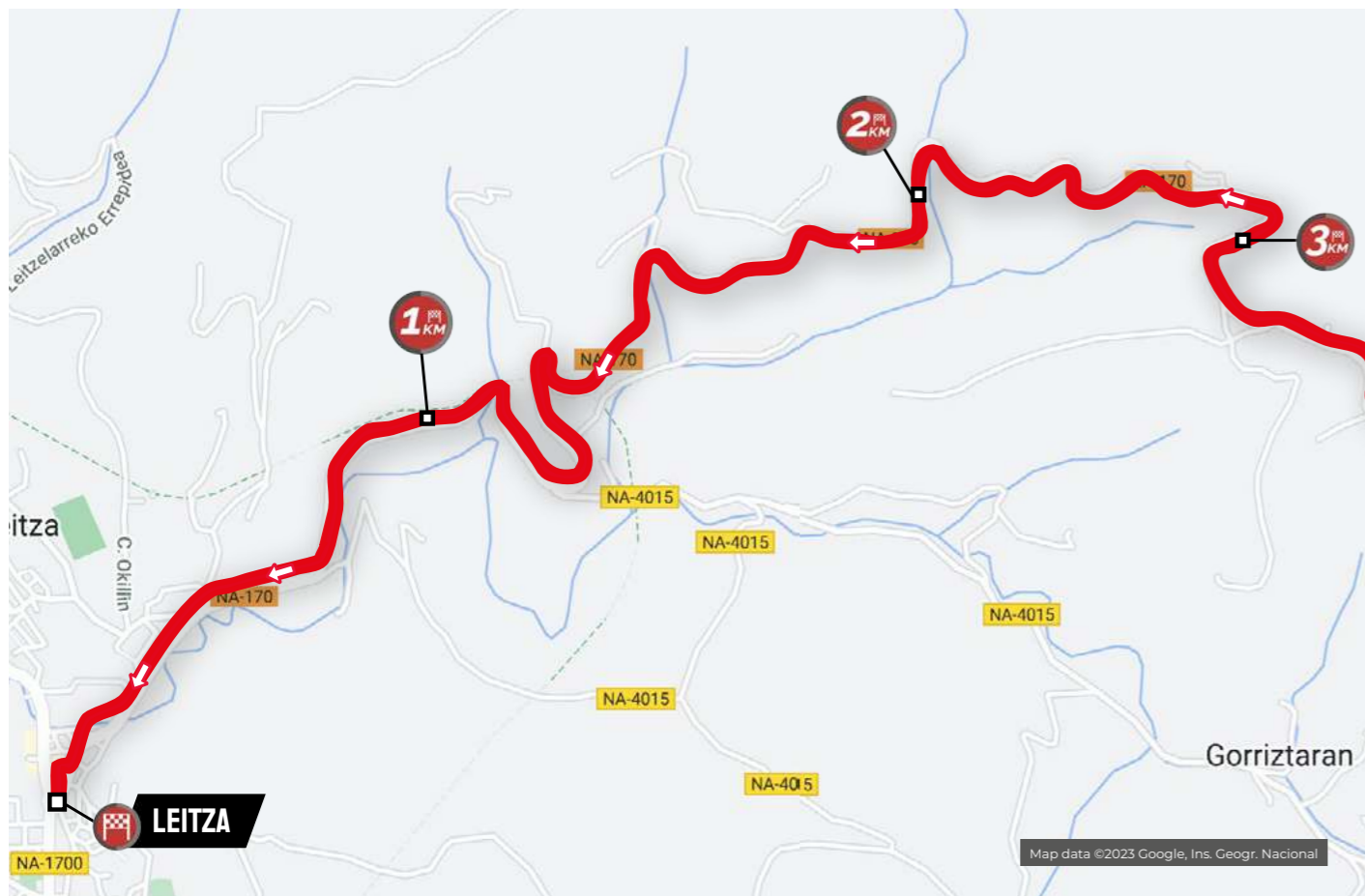
### ARKISKIL

DONEZTEBE - ELGORRIAGA - EZKURRA

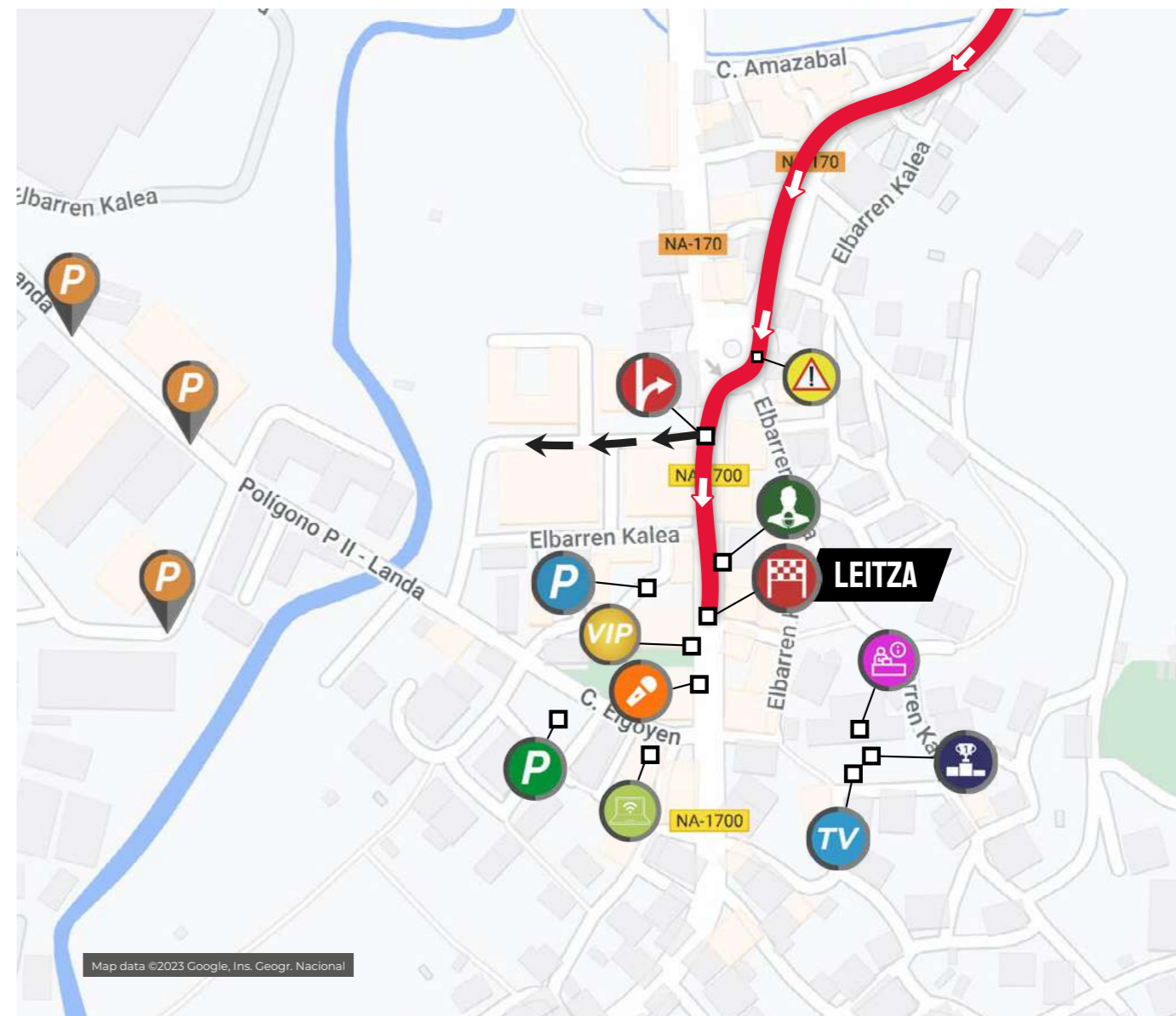
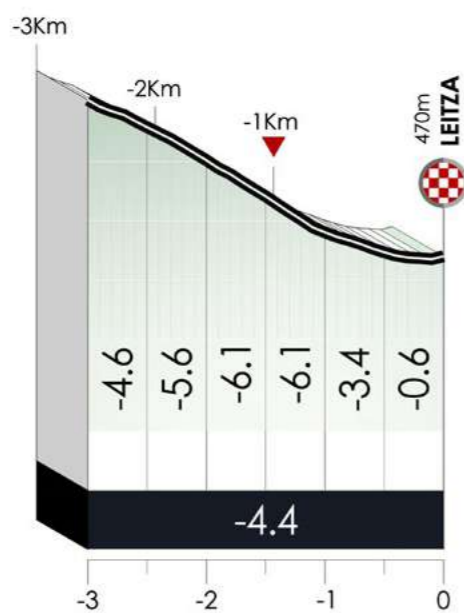


**LONGITUD:** 11Km  
**DESNIVEL:** 352m  
**PTE. MED:** 3.2%  
**PTE. MÁX:** 8% (100m)





AZKEN 3 KILOMETROAK  
ÚLTIMOS 3 KILÓMETROS



HELMUGA   META	PODIUM	DESBIDERATZE   DESVÍO	TRIBUNA VIP
TALDEEN APARKALEKUA / PARKING DE EQUIPOS	ANTOLAKUTZAREN APARKALEKUA   PARKING ORGANIZACIÓN	PRENTSA APARKALEKUA / PARKING PRENSA	MOTO ENLACE APARKALEKUA / PARKING MOTO ENLACE
KOMUNIKABIDEEN KAMIOIA   CAMIÓN DE MEDIOS	BULEGO IRAUNKORRA / OFICINA PERMANENTE	PRENTSA ARETOA / SALA DE PRENSA	POLIZIA APARKALEKUA / PARKING POLICIA
EREMU ARRISKUTSUA   ZONA PELIGROSA	EITB KAMIOIA   CAMIÓN EITB - TV	ZONA MISTOA / ZONA MIXTA	



Mikel Zabaleta Aramendia  
Alkatea | Alcalde

## LEITZA

Leitza herri txiki bat izanik, hainbat diziplinako kirolari handiak eman ditu. Oro har, kirolarekiko zaletasun handia dago, eta, jakina, baita txirrindularitzarekiko ere. Horregatik, Itzuliaren parte izatea, mundu osoan oihartzuna duen kirol ekitaldi batean alegia, oso garrantzitsua da guretzat, eta badakigu modu batera edo bestera herriaren zati handi bat inplikatu dela ospakizun honetan.

Leitza bizi-bizia, aberatsa, euskalduna, anitza, naturazalea, historiaz betea, abegitsua eta askoz gehiago da. Apirilean gure herrira hurbiltzen direnek hori sentitzea nahi genuke. Ingurune ederrak ditugu, zorionez, eta haiek ere munduko txoko ezberdinetako ikusleei erakutsi ahal izatea plazerra izanen da guretzat.

Leitza herri parte-hartzailea da eta, ildo horretan, udalean lelo bat erabili izan dugu azken urteotan, jarrera hori laburtzen duena: "Denok egiten dugu Leitza". Apirilaren 5ean, Itzuliaren bigarren etapako helmuga, eta horren bueltan antolatuko ditugun gainerako ekitaldi eta ospakizun guztiak ere, horrela izatea nahi genuke, denon artean eginak eta denontzat.

Ongi etorri Leitza!

Aun tratándose de un pueblo pequeño, Leitza ha dado grandes deportistas en diferentes disciplinas. En general, hay una gran afición por el deporte y, por supuesto, también por el ciclismo. Por ello, formar parte de la Itzulia, un evento deportivo de repercusión mundial, es muy importante para la población y sabemos que de una manera u otra, gran parte de la ciudadanía se implicará en esta celebración.

Leitza es dinámica, rica, euskaldun, diversa, respetuosa con el entorno, llena de historia, acogedora y mucho más. Quisiéramos creer que quienes se acerquen a nuestro pueblo en abril así la encontrarán. Tenemos la suerte de contar con un entorno bellissimo, y será un placer para nosotras y nosotros poder mostrárselo a todo el mundo.

Leitza es un pueblo muy participativo y, en este sentido, el Ayuntamiento ha utilizado en los últimos años un lema que resume dicha actitud: «Todas hacemos Leitza». El 5 de abril, queremos que la meta de la segunda etapa, al igual que el resto de actos que se han organizado en torno a la Itzulia, así lo reflejen, que son fruto del esfuerzo colectivo y hechos para el disfrute de todo el conjunto de la población.

¡Bienvenidos a Leitza!





OARSOALDEKO TXIRRINDULARITZA ESKOLA



URKABE  
*Bertakoa*



Aizpea Otaegi Mitxelena  
Alkatea | Alcaldesa

## ERRETERIA

Errenteriak txirrindularitza jarraitu eta maitatzeko arrazoi onak eman dizkigu. Inguruak bizikletan ibiltzeko paraje ederrak eskaintzeaz gainera, gure herriak eman baitzizkigu hainbat txirrindulari on, garai desberdinetan distira egin dutenak.

Luis Otañoren ibilbidea ez dugu ahazteko! Bere lorpenik handiena Tourreko etapa bat irabaztea izan bazen ere, Itzulian bertan hiru etapa irabazitakoa da Otaño. Berak zabaldutako bideari segida ederra eman diote Dorleta Eskamendik, Aritz Baguesek edota oraindik jardunean den Ane Santestebanek. Guztiakin gozatu dugu, nola gozatu ere!

Baina, txirrindulariak bakarrik ez, txirrindularitza erein eta sustatzen duten elkarteak ere ezinbesteko izan dira txirrindularitza ezagutarazi eta gazteen artean hedatzeko garaian eta, hor, ezinbestean aipatu behar ditut urte luzeetan lan ikaragarria egin duen LAGUN ARTEAN elkarte, edota eskualdeko ikuspegiarekin lan egiten duen OTXE elkarte ere.

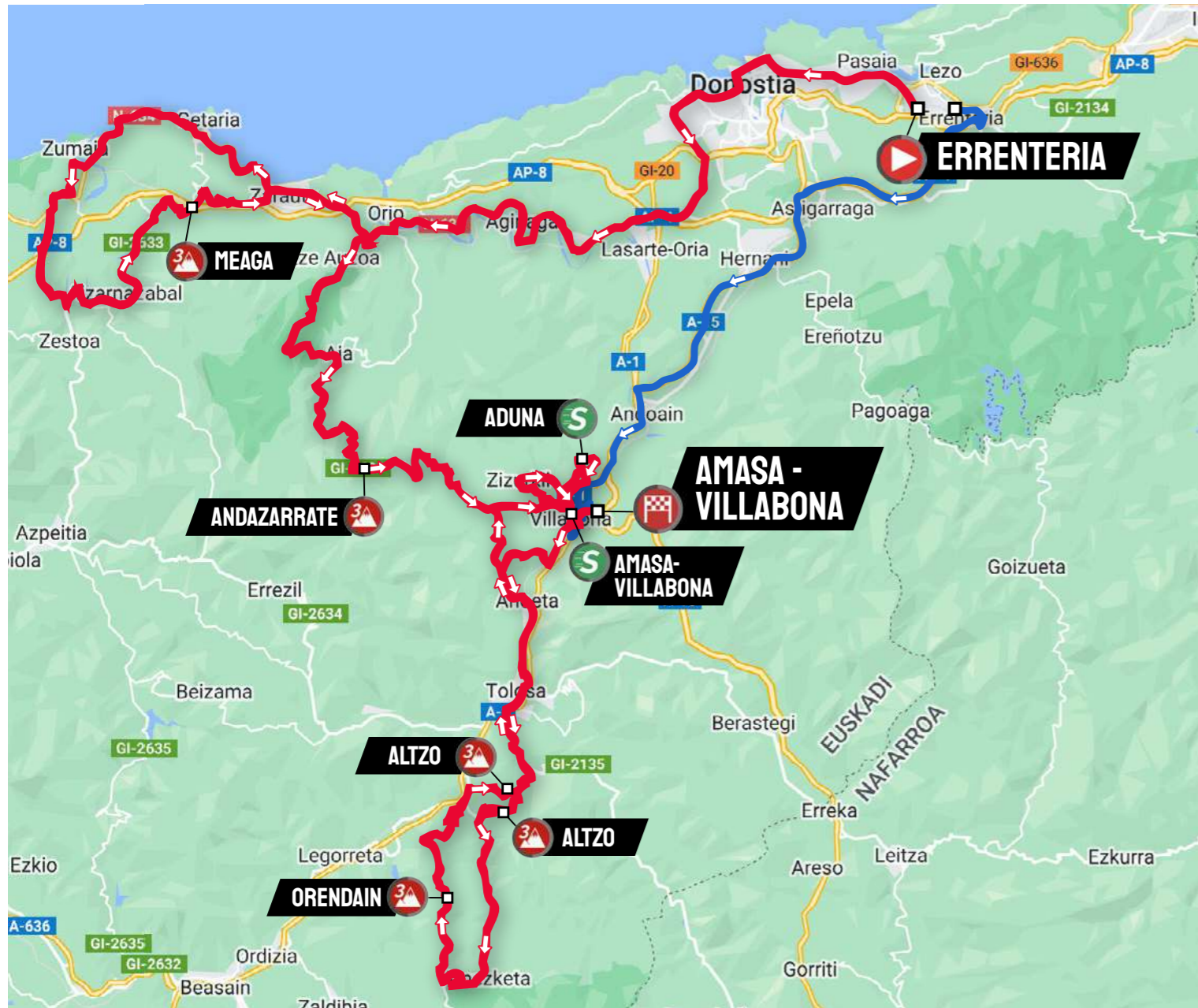
Beraz, bertako zein bisitari, txirrindularitza-zale amorratu edota kuriositatez hurbilduko zareten guztiak, gozatu Itzulia den txirrindularitzaren Euskal Herriko festa handiaz. Eta gozatu gure herriaz, beso zabalik hartuko zaituztegu eta!

Errenteria nos ha proporcionado buenos motivos para seguir y amar el ciclismo. Además de ofrecer magníficos parajes por los que pedalear, nos ha dado también grandes ciclistas que han brillado en diferentes épocas.

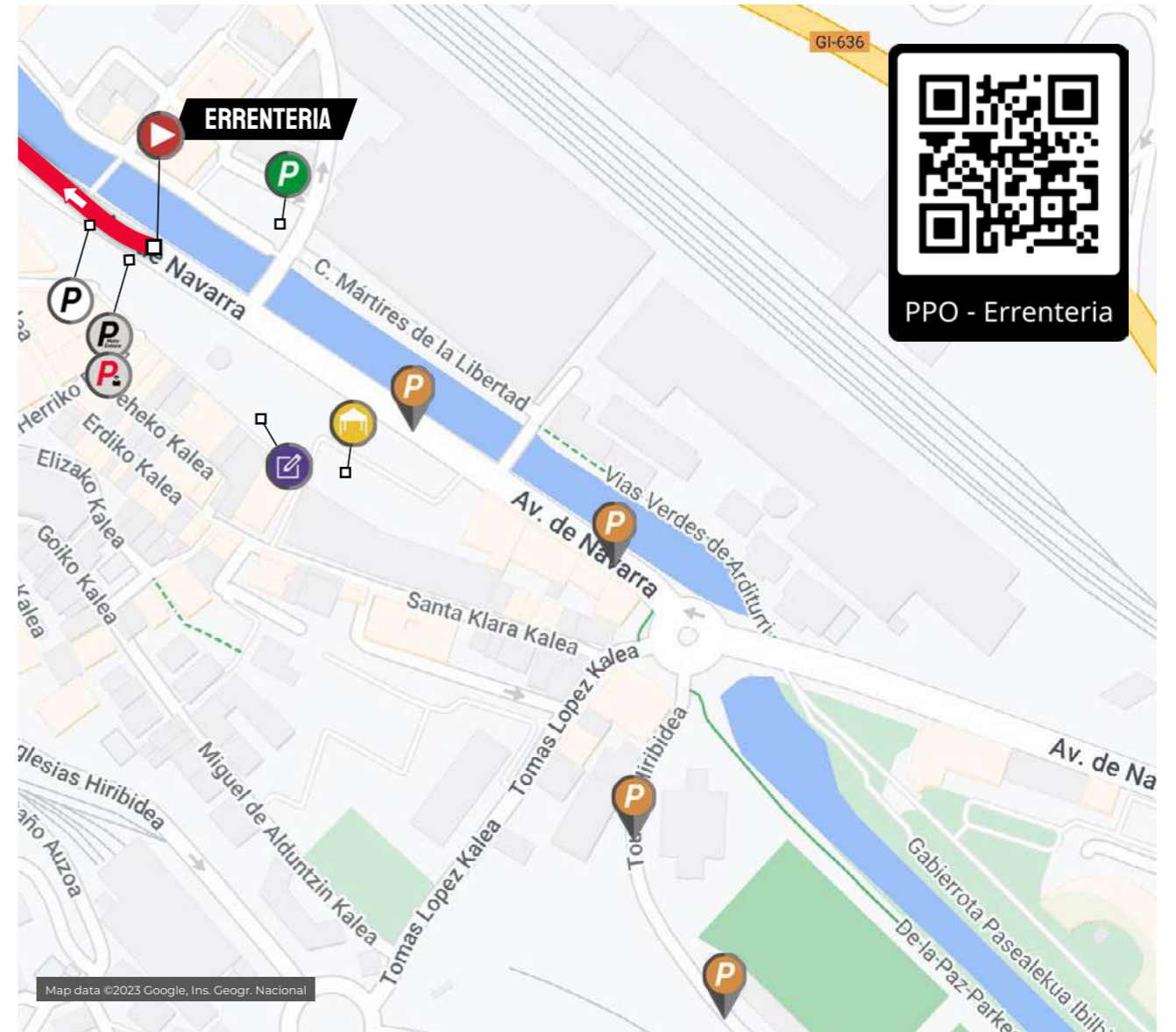
La trayectoria de Luis Otaño es inolvidable. Aunque su mayor logro fue ganar una etapa en el Tour, también se impuso en tres etapas de la Itzulia. La senda abierta por él ha seguido dando magníficos frutos con Dorleta Eskarmendi, Aritz Bagues, o Ane Santesteban, quien sigue en activo. ¡Cómo nos han hecho disfrutar!

Pero, a la hora de dar a conocer el ciclismo y difundirlo entre la juventud, también han sido fundamentales las asociaciones que siembran y promueven la afición al ciclismo, y ahí, tengo que mencionar a las asociaciones LAGUN ARTEAN y OTXE.

Por lo tanto, a todas las personas que os acerquéis, errenteriaras o visitantes, con pasión por el ciclismo o por curiosidad, os deseo que disfrutéis de la gran fiesta del ciclismo de Euskal Herria, la Itzulia. Y disfrutad de nuestro municipio, ¡os recibiremos con los brazos abiertos!

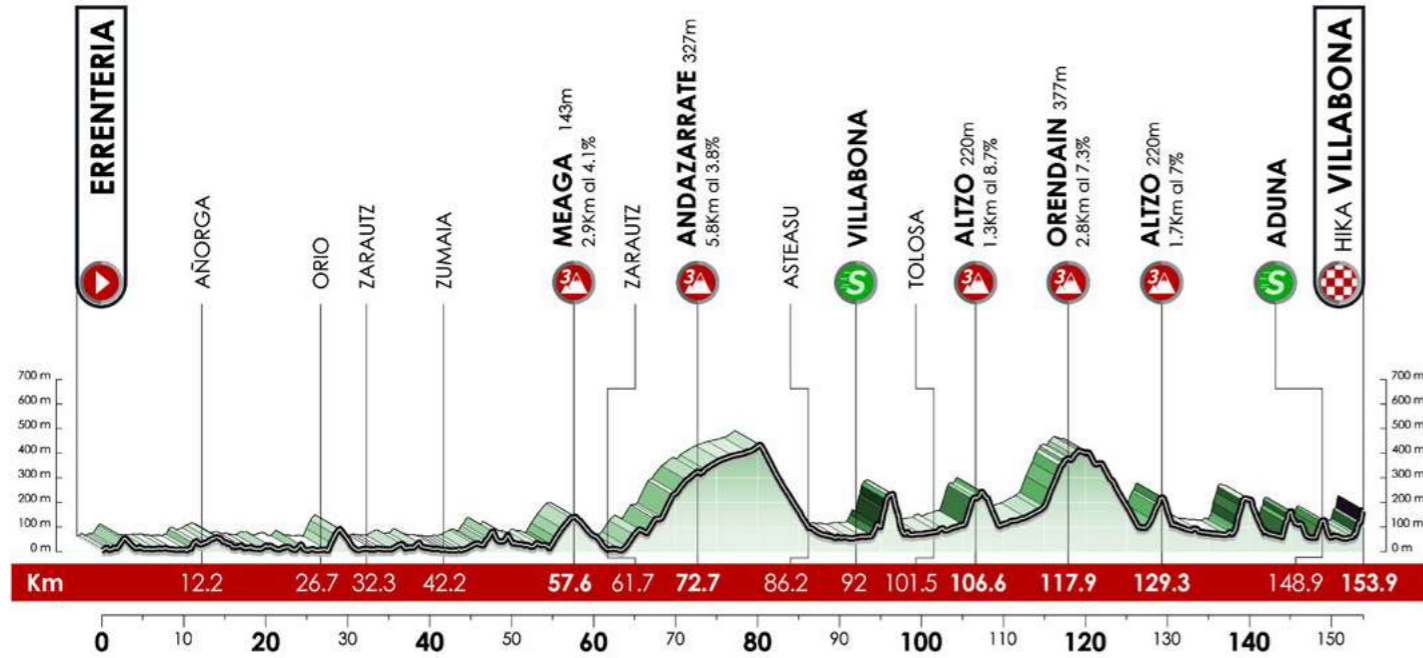


Map data ©2023 Google, Ins. Geogr. Nacional

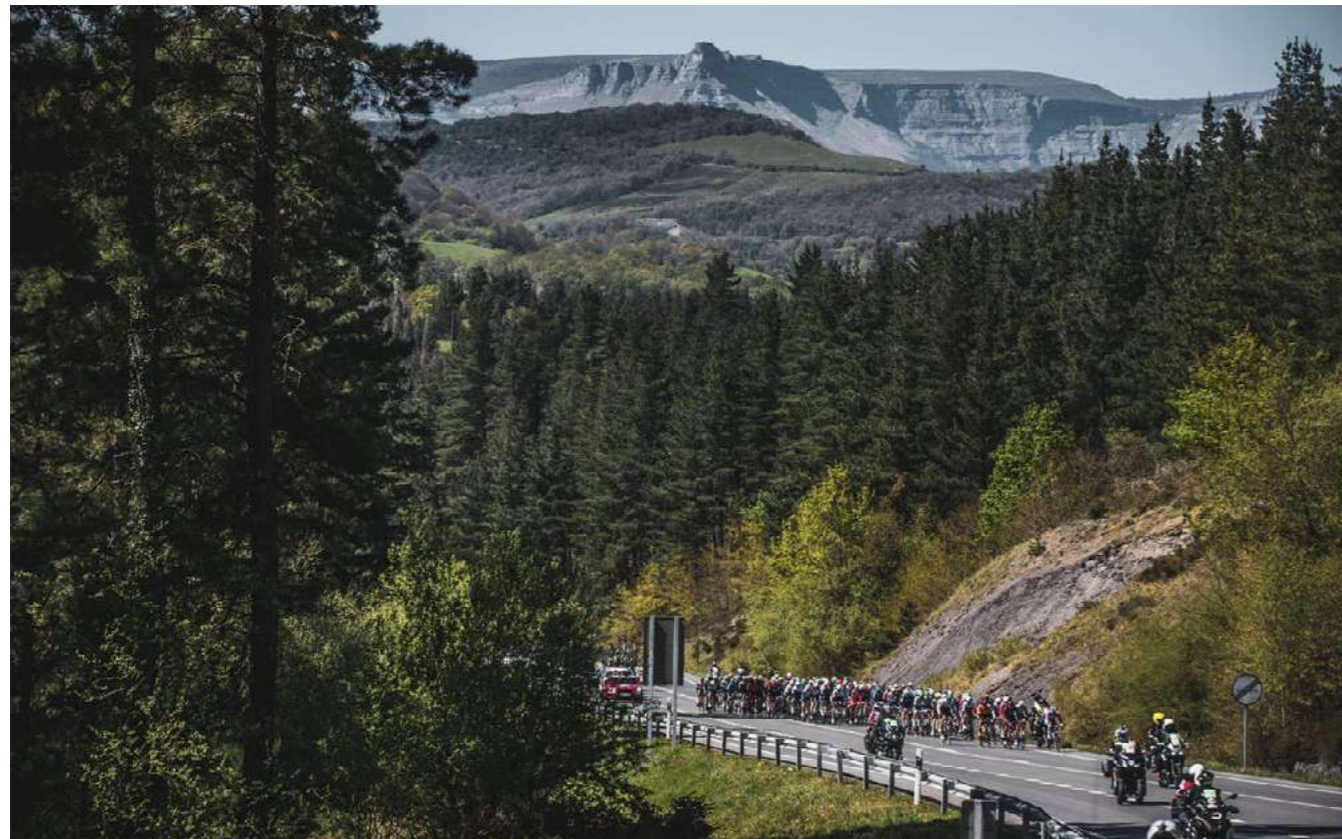


Map data ©2023 Google, Ins. Geogr. Nacional

IRTEERA / SALIDA	SINADURA MAHAIA / CONTROL DE FIRMAS	NAHITAEZKO BIDEA / PUNTO PASO OBLIGATORIO 43.310750, -1.884667	ELKARGUNEA / PUNTO DE ENCUENTRO
TALDEEN APARKALEKUA / PARKING DE EQUIPOS	ANTOLAKUTZAREN APARKALEKUA / PARKING ORGANIZACIÓN	PRENTSA APARKALEKUA / PARKING PRENSA	ZUZENDARITZAREN APARKALEKUA / PARKING DIRECCIÓN
IBILGAILUENTZAKO IBILBIDE ALTERNATIBOA / RUTA ALTERNATIVA VEHÍCULOS	MOTO ENLACE APARKALEKUA / PARKING MOTO ENLACE	POLIZIA APARKALEKUA / PARKING POLICIA	



**Kontzentrazioa eta sinadura | Concentración y firma:** 11:27 - 12:42  
**Deia | Llamada:** 12:47 **Irteera Neutralizatua | Salida Neutralizada:** 13:04 **Benetako Irteera | Salida Real:** 13:39  
**Kilometro neutralizatuak | Kilómetros neutralizados:** 11,35 km



ERREPIDEA   CARRETERA	IBILBIDEA   RECORRIDO	ALT.	KILOMETRO		ORDUTEGIA   HORARIO		
			EGINAK   RECORRIDOS	FALTA DIRA   A RECORRER	38 KM/H	40 KM/H	42 KM/H
	Salida Neutralizada	4,0	0,0	154,0	13:04		
	Salida Real KM 0 Frente Estacion de Pasai Antxo	4,0	0,0	154,0	13:39	13:39	13:39
	DONOSTIA frente Ayto	10,8	5,9	148,1	13:48	13:47	13:47
	AÑORGA	35,5	12,2	141,8	13:58	13:57	13:56
	USURBIL	19,2	17,5	136,5	14:06	14:05	14:04
	AGINAGA	28,6	20,5	133,5	14:11	14:09	14:08
	ORIO	11,2	26,7	127,3	14:21	14:19	14:17
	Alto Zudugarai	95,1	28,9	125,1	14:24	14:22	14:20
	ZARAUTZ	16,9	32,3	121,7	14:30	14:27	14:25
	GETARIA	38,8	36,5	117,5	14:36	14:33	14:31
	ZUMAIA	14,9	42,2	111,8	14:45	14:42	14:39
	ARROA	31,2	45,0	109,0	14:50	14:46	14:43
	AIZARNAZABAL	39,5	51,5	102,5	15:00	14:56	14:52
	ZUBIALDE	31,7	52,6	101,4	15:02	14:57	14:54
	Mendate hasiera   Comienza puerto	31,5	52,7	101,3	15:02	14:58	14:54
	MEAGA	153,4	57,6	96,4	15:09	15:05	15:01
	ZARAUTZ	20,1	61,7	92,3	15:16	15:11	15:07
	Mendate hasiera   Comienza puerto	104,9	66,9	87,1	15:24	15:19	15:14
	ANDAZARRATE	340,8	72,7	81,2	15:33	15:28	15:22
	AIA	339,9	72,9	81,1	15:34	15:28	15:23
	ASTEASU	113,6	86,2	67,8	15:55	15:48	15:42
	AMASA-VILLABONA - SPRINT	62,3	92,0	62,0	16:04	15:56	15:50
	ANOETA	85,9	98,0	56,0	16:13	16:06	15:59
	TOLOSA	86,9	101,5	52,5	16:19	16:11	16:04
	LEABURU/TXARAMA	105,4	103,9	50,1	16:23	16:14	16:07
	Mendate hasiera   Comienza puerto	118,3	105,3	48,7	16:25	16:16	16:09
	ALTZO	233,5	106,6	47,4	16:27	16:18	16:11
	ALTZO	235,2	107,9	46,1	16:29	16:20	16:13
	UGARTE	152,9	112,8	41,2	16:37	16:28	16:20
	AMEZKETA	176,0	114,0	40,0	16:38	16:29	16:21
	Mendate hasiera   Comienza puerto	197,2	115,1	38,9	16:40	16:31	16:23
GI-3670	ALBATZISKETA	383,3	117,5	36,5	16:44	16:35	16:26
	ORENDAIN	393,5	117,9	36,1	16:45	16:35	16:27
	ALEGI	111,0	126,7	27,3	16:59	16:49	16:40
	ALTZOAZPI Mendate hasiera   Comienza puerto	112,8	127,6	26,4	17:00	16:50	16:41
GI-3620	ALTZO	232,8	129,3	24,7	17:03	16:52	16:43
	LEABURU/TXARAMA	113,6	131,8	22,2	17:07	16:56	16:47
	TOLOSA	95,6	134,1	19,9	17:10	17:00	16:50
	ANOETA	99,6	137,6	16,4	17:16	17:05	16:55
	ZIZURKIL	149,6	145,7	8,3	17:29	17:17	17:07
	ADUNA - SPRINT	137,0	148,9	5,1	17:34	17:22	17:11
	AMASA-VILLABONA	79,4	152,2	1,8	17:39	17:27	17:16
	AMASA-VILLABONA/HIKA HELMUGA   META	192,3	153,9	0,0	17:42	17:29	17:18



Zuk Errenteria bizitzeak egiten du herri  
Que tú vivas Errenteria lo llena de vida



**ERRETERIA**

**AMASA-VILLABONA**

**MEAGAS**



ZUBIALDE

LONGITUD: 2.9 Km  
DESNIVEL: 118m  
PTE. MED: 4.1%  
PTE. MÁX: 7% (100m)



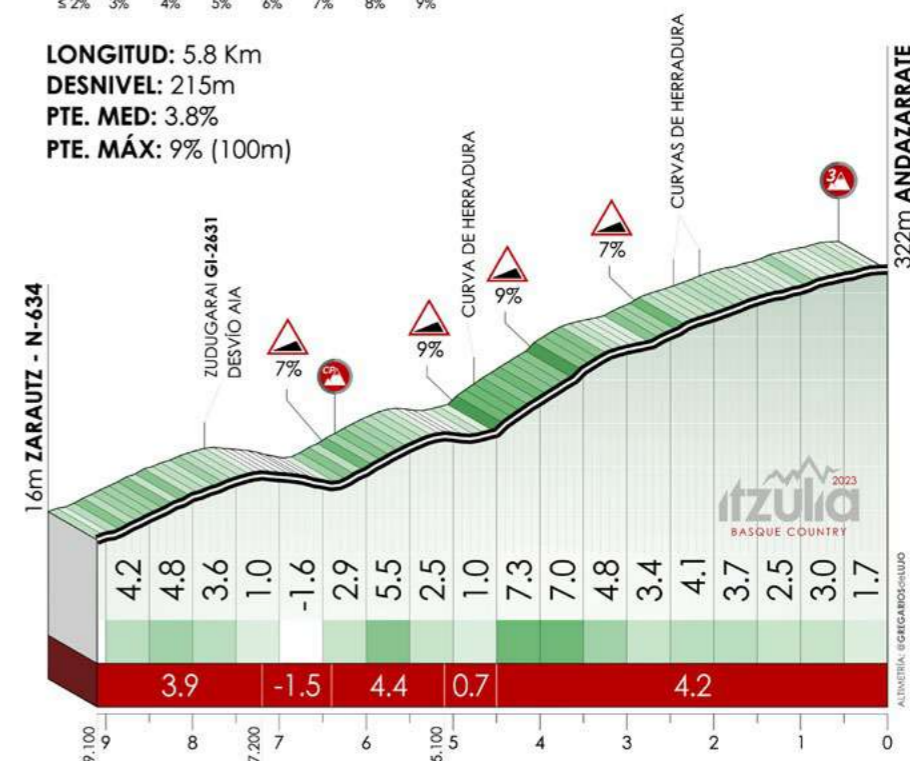
**ANDAZARRATE**



ZARAUTZ - LAURGAIN



LONGITUD: 5.8 Km  
DESNIVEL: 215m  
PTE. MED: 3.8%  
PTE. MÁX: 9% (100m)





# Aiztondo

pedalei eragiten dien bailara



ADUNA	AMASA-VILLABONA	ANOETA	ASTEASU	IRURA	ZIZURKIL

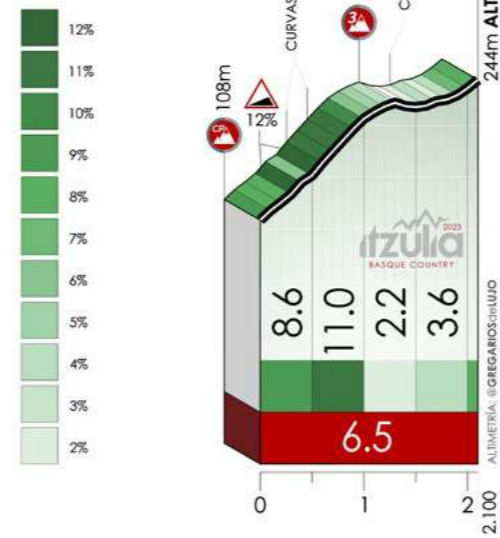
## ERRETERIA

## AMASA-VILLABONA

### ALTZO

AMATEGI

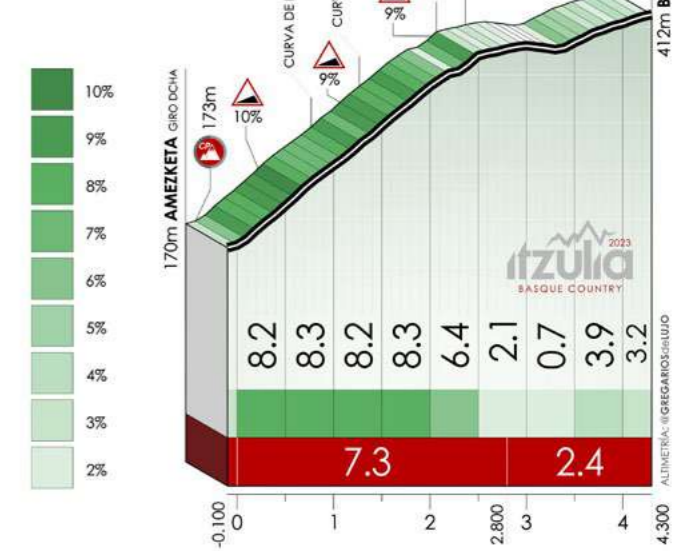
LONGITUD: 1.3 Km  
DESNIVEL: 113m  
PTE. MED: 8.7%  
PTE. MÁX: 12% (100m)



### ORENDAIN

AMEZKETA - ABALTZISKETA

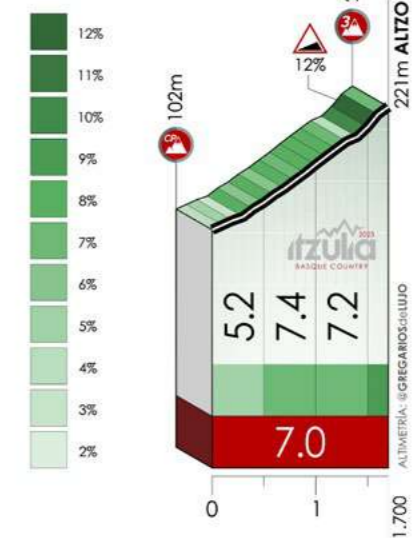
LONGITUD: 2.8 Km  
DESNIVEL: 204m  
PTE. MED: 7.3%  
PTE. MÁX: 10% (100m)



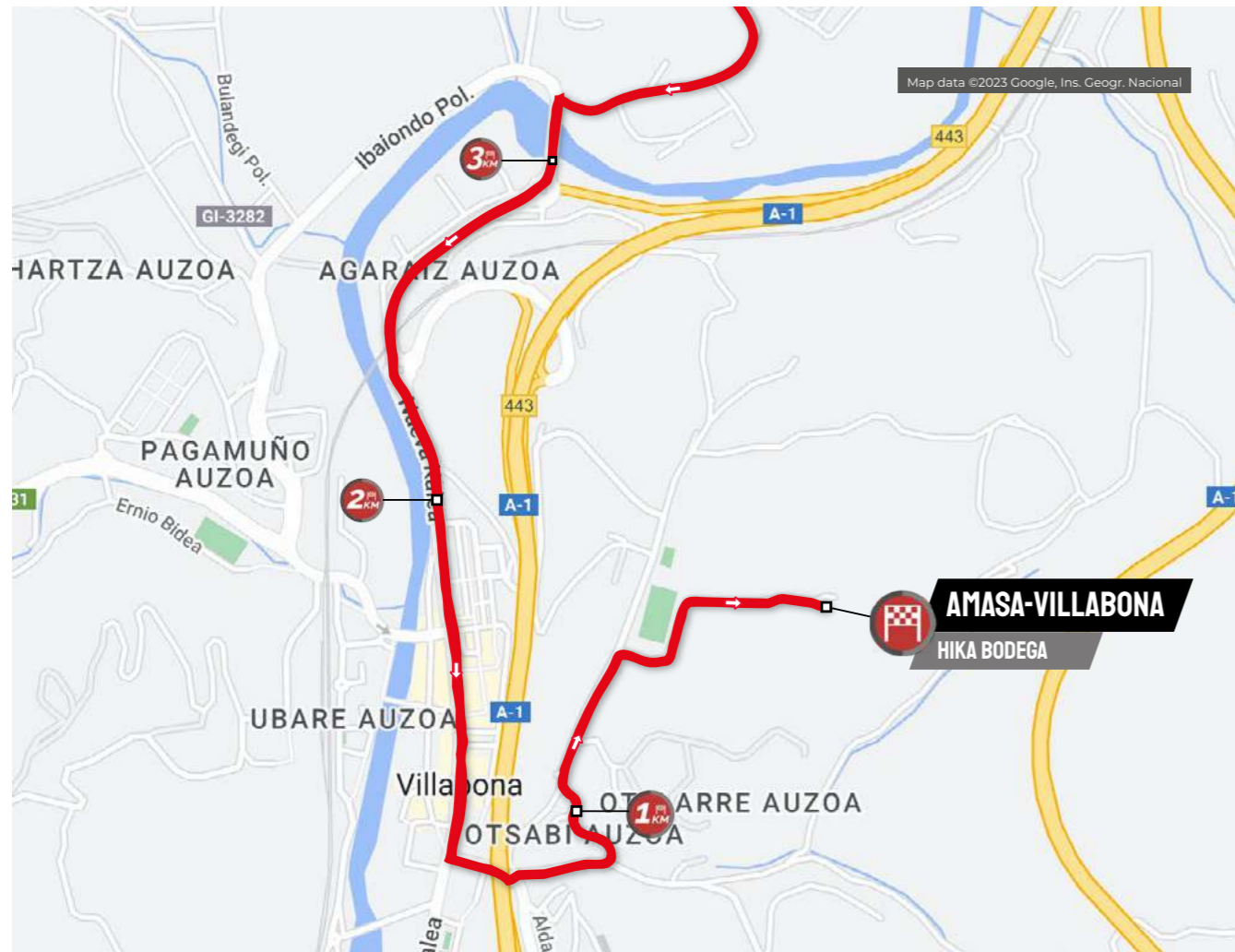
### ALTZO

ZUAZNABAR

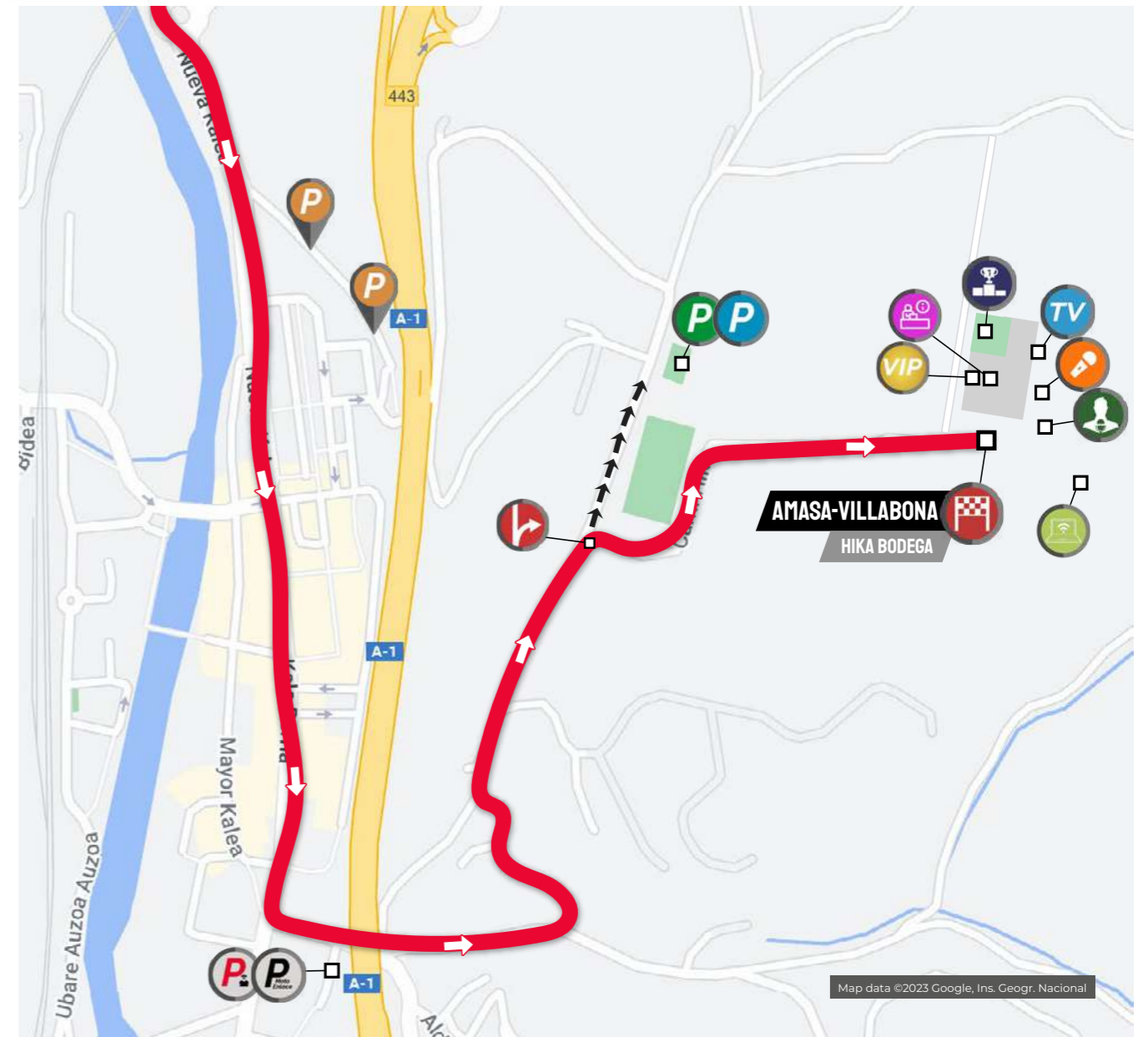
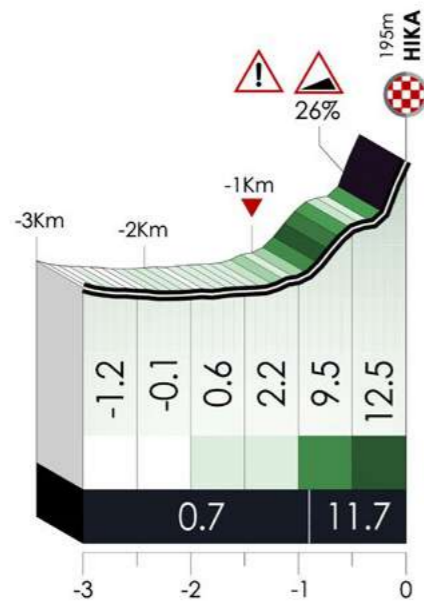
LONGITUD: 1.7 Km  
DESNIVEL: 119m  
PTE. MED: 7.0%  
PTE. MÁX: 12% (100m)







AZKEN 3 KILOMETROAK  
ÚLTIMOS 3 KILÓMETROS



HELMUGA   META	PODIUM	DESBIDERATZE   DESVÍO	TRIBUNA VIP
TALDEEN APARKALEKUA / PARKING DE EQUIPOS	ANTOLAKUTZAREN APARKALEKUA   PARKING ORGANIZACIÓN	PRENTSA APARKALEKUA / PARKING PRENSA	MOTO ENLACE APARKALEKUA / PARKING MOTO ENLACE
KOMUNIKABIDEEN KAMIOIA   CAMIÓN DE MEDIOS	BULEGO IRAUNKORRA / OFICINA PERMANENTE	PRENTSA ARETOA / SALA DE PRENSA	POLIZIA APARKALEKUA / PARKING POLICIA
EREMU ARRISKUTSUA   ZONA PELIGROSA	EITB KAMIOIA   CAMIÓN EITB - TV	ZONA MISTOA / ZONA MIXTA	

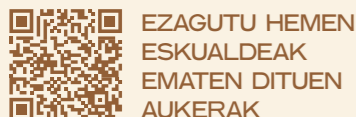
TOLOSALDEA™

# Txirrindularitza pasioz bizi duen eskualdea



Tolosaldea tiene motivos para vivir el ciclismo con pasión: *carreteras tranquilas* para entrenar, *muchos puertos* concentrados en pocos kilómetros, *infinidad de rutas de montaña*, *paisajes de ensueño* y una *afición única* volcada con la bicicleta. Larraitz, Alkiza, Orendain, Altzo, Bidania...Conoce todas las oportunidades a tu disposición:

**BIZIKLETA BIZI** - [www.tolosaldea.eus](http://www.tolosaldea.eus)



EZAGUTU HEMEN  
ESKUALDEAK  
EMATEN DITUEN  
AUKERAK



Tolosaldea  
garatzen



GIPUZKOA  
TURISMOA

**EUSKADI**  
BASQUE COUNTRY



**Beatriz Unzue Esnaola**  
Alkatea | Alcaldesa

## AMASA-VILLABONA

Amasa-Villabona Gipuzkoaren bihotzean dagoen herri ireki, bizi, anitz, abegitsu, euskaldun, naturala eta kirolzalea da, besteak beste. Zentzu horretan, udalak garrantzi berezia ematen dio kirolaren sustapenari, kirolak herritarren osasun fisikoa eta mentala hobetzeaz gain, lankidetzaz, errespetu eta tolerantzia bezalako baloreak zabaltzen dituelako gizartearen. Hori dela eta, herriko kirol-erakunde ezberdinekin aktiboki lan egiten dugu, kirol jarduerak aurrera ateratzeko lagunduz.

Dagoeneko 21 urte igaro dira maila goreneko txirrindularitza profesionalak Amasa-Villabonan helmuga bat izan zuenetik, eta aurten berriro ere munduko txirrindulari honenetakoek osatutako tropela gure herrira ekartzeko hautua egin dugu. Uste dut momentu egokia dela horrelako apustu bat egiteko, honakoa, kirola sustatzearekin batera gure herria ezagutzera emateko balio duen ekimena baita. Ziur nago prestatu dugun etapako ibilbideak eta amaiera ikusgarriak, Amasa-Villabona eta bere ingurune ederra nazioartean zabaltzen lagunduko duela.

Amasa-Villabonan, Euskal Herri osoan bezalaxe, txirrindularitza zaletasun handia dugu. Gainera, txirrindularitza-harrobi garrantzitsua izan dugu aspalditik. Urte luzez Irrintzi Elkarteak egindako lanari esker, herriko gazte belaunaldi askok txirrindularitzaz gozatzeko aukera izan dute. Azken urteotan Danena Txirrindulari Taldeak hartu du gazteekin harrobia lantzearen lekukoa. Amasa-Villabonako herriaren izenean, Irrintzik eta Danenak egindako eta egiten duten lana eskertu eta txalotu nahi ditut. Bukatzeko, eskerrak eman nahi dizkiet Itzulia-ko antolatzaileei emandako erraztasunengatik eta udalari laguntza eman dieten enpresa eta erakunde babesle guztiei.

Apirilaren 5ean, txirrindularitza gozatzera Amasa-Villabonara etortzeko deia egin nahi diet zale guztiei, beso zabalik hartuko zaituztegu!

Amasa-Villabona es un pueblo vivo, plural, acogedor y aficionado al deporte, entre otros. En este sentido, concedemos especial importancia a la promoción del deporte, que no sólo mejora la salud física y mental de la población, sino que difunde en la sociedad valores como la cooperación y la tolerancia.

Han pasado ya 21 años desde que el ciclismo profesional tuvo una llegada en Amasa-Villabona y este año hemos decidido traer de nuevo al pelotón de la Itzulia, formado por algunos de los mejores corredores del mundo. Creo que es un buen momento para hacer esta apuesta, ya que es una iniciativa que, junto con promocionar el deporte, sirve para dar a conocer nuestro municipio. Estoy convencida de que el recorrido y el espectacular final de etapa que hemos diseñado, ayudará a difundir internacionalmente Amasa-Villabona y su entorno.

En Amasa-Villabona, al igual que en toda Euskal Herria, tenemos una gran afición al ciclismo. Además, contamos con una gran cantera ciclista desde hace tiempo. Gracias al club Irrintzi Elkartea, muchas generaciones de jóvenes han podido disfrutar del ciclismo. En los últimos años Danena Txirrindulari Taldea ha tomado el relevo de trabajar la cantera ciclista. Como alcaldesa, quiero agradecer y poner en valor el trabajo que realizan.

Para terminar, muchas gracias a todas las empresas y entidades patrocinadoras que han apoyado al ayuntamiento en la organización de este importante evento.

El próximo 5 de abril toda la afición ciclista está invitada a Amasa-Villabona para disfrutar del ciclismo de más alto nivel. Os recibiremos con los brazos abiertos.



# Santurtzi Kirolak



Aintzane Urkijo Sagredo  
Alkatea | Alcaldesa

## SANTURTZI

Berriro jarri da abian Itzulia, txirindularitza eta kirol zaleok ilusio bereziarekin bizi dugun lehiaketa, eta aurtun poz handiagoa izango dugu, gure herria bere etapetako baten anfitrioa izango baita.

Santurtzi beti egon da kirol horri lotuta, neurri batean Omar Frailei esker; izan ere, gure bizilaguna da eta berarekin garaipen une handiak bizi izan ditugu, beti bere herria eta jendea mapan jarritz.

Etapari polit eta zirraragarrietako bat hartuko dugu, gure ezker aldean eta Meatzaldean egingo duen ibilbide ikusgarriari esker, zeina Santurtzin hasi eta amaituko baita. Ziur nago guztiok dardarka jarri eta hunkituko gaituela ibilbide horrek. Paisaia zoragarria dugu, besarkatzen gaituen itsasoarena eta babesten gaituen Serantes mendiarena.

Gure herrian horrelako ekitaldi bat egiten den lehen aldia da, zeinak gure itsas-historia, gastronomia eta gure herriaren funtsa zabaltzeko aukera emango baitigu. Santurtzi mundu osoari zabaltzeko aukera.

Se pone en marcha una nueva edición de la Itzulia, una competición que todos los y las aficionados al ciclismo y al deporte vivimos con una especial ilusión y este año lo haremos con un poquito más, ya que nuestro pueblo será anfitrión de una de sus etapas.

Santurtzi siempre ha estado vinculado a este deporte, en parte gracias a Omar Fraile, nuestro vecino y con él que hemos vivido grandes triunfos y momentos, poniendo siempre a su pueblo y a su gente en el mapa.

Acogeremos una de las etapas más bonitas y emocionantes gracias a su llamativo recorrido por nuestra margen izquierda y la vecina zona minera arrancando y finalizando en Santurtzi. Un recorrido que estoy segura que nos hará vibrar y emocionarnos a todos y todas. Contamos con un paisaje envidiable, el del mar que nos abraza y el de la atalaya que nos protege, nuestro monte Serantes.

Es la primera vez que nuestro pueblo acoge un evento de tal calibre y nos va a permitir abrir nuestra historia marinera, nuestra gastronomía y la esencia de nuestro pueblo. Abrir la ventana de Santurtzi al mundo.



IRTEERA / SALIDA	SINADURA MAHAIA / CONTROL DE FIRMAS	NAHITAEZKO BIDEA / PUNTO PASO OBLIGATORIO 43.315600, -3.024384	ELKARGUNEA / PUNTO DE ENCUENTRO
TALDEEN APARKALEKUA / PARKING DE EQUIPOS	ANTOLAKUTZAREN APARKALEKUA / PARKING ORGANIZACIÓN	PRENTSA APARKALEKUA / PARKING PRENSA	ZUZENDARITZAREN APARKALEKUA / PARKING DIRECCIÓN
IBILGAILUENTZAKO IBILBIDE ALTERNATIBOA / RUTA ALTERNATIVA VEHÍCULOS	MOTO ENLACE APARKALEKUA / PARKING MOTO ENLACE	POLIZIA APARKALEKUA / PARKING POLICIA	



**Kontzentrazioa eta sinadura | Concentración y firma:** 11:16 - 12:31  
**Deia | Llamada:** 12:36 **Irteera Neutralizatua | Salida Neutralizada:** 12:53 **Benetako Irteera | Salida Real:** 13:06  
**Kilometro neutralizatuak | Kilómetros neutralizados:** 4,18 km

ERREPIDEA   CARRETERA	IBILBIDEA   RECORRIDO	ALT.	KILOMETRO		ORDUTEGIA   HORARIO		
			EGINAK   RECORRIDOS	FALTA DIRA   A RECORRER	38 KM/H	40 KM/H	42 KM/H
	Salida Neutralizada	7,7	0,0	175,7	12:53		
	KM 0 Salida real Frente al Polideportivo	7,7	0,0	175,7	13:06	13:06	13:06
	PORTUGALETE Giro Izda. Dir Ayunt.	43,3	0,9	174,8	13:07	13:07	13:07
	SESTAO	34,7	2,4	173,3	13:10	13:10	13:09
	KASTRESANA	25,9	11,2	164,5	13:24	13:23	13:22
	ALONSOTEGI	21,1	13,4	162,3	13:27	13:26	13:25
	ARBUIO	29,4	15,3	160,4	13:30	13:29	13:28
	ZARAMILLO	35,4	16,2	159,5	13:32	13:30	13:29
	LA CUADRA	47,7	17,9	157,8	13:34	13:33	13:32
	SODUPE	56,1	20,5	155,2	13:38	13:37	13:35
	Prov. ARABA	117,3	26,0	149,7	13:47	13:45	13:43
	OKONDO	130,2	27,0	148,7	13:49	13:47	13:45
	Mendate hasiera   Comienza puerto	190,4	28,8	146,9	13:51	13:49	13:47
	MALKUARTU	262,3	31,5	144,2	13:56	13:53	13:51
	LAUDIO	131,7	35,5	140,2	14:02	13:59	13:57
	AMURRIO	219,2	46,5	129,2	14:19	14:16	14:12

ERREPIDEA   CARRETERA	IBILBIDEA   RECORRIDO	ALT.	KILOMETRO		ORDUTEGIA   HORARIO		
			EGINAK   RECORRIDOS	FALTA DIRA   A RECORRER	38 KM/H	40 KM/H	42 KM/H
	SARATXO	242,1	49,5	126,2	14:24	14:20	14:17
	Prov. BIZKAIA	265,3	52,1	123,6	14:28	14:24	14:20
	ORDUÑA	291,7	54,8	120,9	14:33	14:28	14:24
	LENDOÑO	401,2	59,7	115,9	14:40	14:36	14:31
	BELANDIA	342,8	62,4	113,3	14:45	14:40	14:35
	Prov. ARABA	279,6	64,5	111,2	14:48	14:43	14:38
	IZORIA	244,1	66,3	109,4	14:51	14:45	14:41
	ARRESPALDITZA	307,7	68,8	106,9	14:55	14:49	14:44
	IBAGUEN	266,1	70,6	105,1	14:57	14:52	14:47
	MENAGARAI	301,7	71,7	104,0	14:59	14:54	14:48
	ARTZINIAGA	181,2	77,7	98,0	15:09	15:03	14:57
	Mendate hasiera   Comienza puerto	198,1	78,5	97,2	15:10	15:04	14:58
	SANTA KOLOMA	371,6	80,5	95,2	15:13	15:07	15:01
CL-620	Prov. BURGOS	268,2	82,6	93,1	15:16	15:10	15:04
	ANTAMUÑO	281,8	86,2	89,5	15:22	15:15	15:09
BI-624	Prov. BIZKAIA	263,6	87,2	88,5	15:24	15:17	15:11
	BALMASEDA	152,5	89,9	85,8	15:28	15:21	15:14
	ABELLANEDA	256,1	97,0	78,7	15:39	15:32	15:25
	Mendate hasiera   Comienza puerto	116,8	99,4	76,2	15:43	15:35	15:28
	BEZI	333,1	103,2	72,5	15:49	15:41	15:33
	OLABARRIETA	146,4	110,5	65,2	16:00	15:52	15:44
BI-734	MUSKIZ	18,1	122,8	52,9	16:20	16:10	16:01
	LAS CARRERAS	75,0	124,3	51,4	16:22	16:12	16:04
	NOCEDAL	108,4	127,2	48,5	16:27	16:17	16:08
	SANTURTZI Paso Contra meta	61,6	130,1	45,6	16:31	16:21	16:12
	SANTURTZI - Sprint	8,9	131,5	44,2	16:34	16:23	16:14
	ZIERBENA	29,1	136,0	39,7	16:41	16:30	16:20
	LA ARENA	13,0	140,5	35,2	16:48	16:37	16:27
	POBEÑA	3,0	145,0	30,7	16:55	16:44	16:33
	LARIGADA - SPRINT	112,3	148,7	27,0	17:01	16:49	16:38
	LA CADENA	90,0	149,7	26,0	17:02	16:51	16:40
BI-2701	MUSKIZ	7,9	152,4	23,3	17:07	16:55	16:44
	LA ASTURIANA	492,8	160,9	14,8	17:20	17:07	16:56
	LA ARBOLEDA	393,5	163,7	12,0	17:24	17:12	17:00
	LA REINETA	398,4	164,9	10,8	17:26	17:13	17:02
	TRAPAGA	49,4	171,3	4,4	17:36	17:23	17:11
	PORTUGALETE	56,4	173,6	2,1	17:40	17:26	17:14
	SANTURTZI HELMUGA - META	20,2	175,7	0,0	17:43	17:30	17:17

# SANTURTZI

**2,50€**

**MARINELA EGUN BATEZ  
MARINERO POR UN DÍA  
SAILOR FOR A DAY**

**BARCO MUSEO  
AGURTZA  
+  
SANTURTZI ITSAS  
MUSEOA**

**EUSKADI  
BASQUE COUNTRY**

**Bizkaia**

**SANTURTZI**

**EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO**  
TURISMA, MERKATUETZA ETX. KONTABILIA SAILA DEPARTAMENTO DE TURISMO, COMERCIO Y CONSUMO

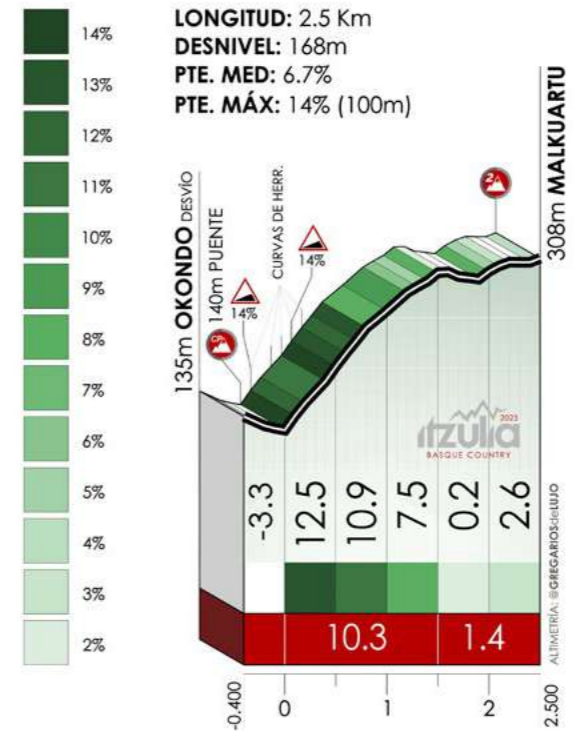
**www.visitsanturtzi.eus**



## MALKUARTU



OKONDO

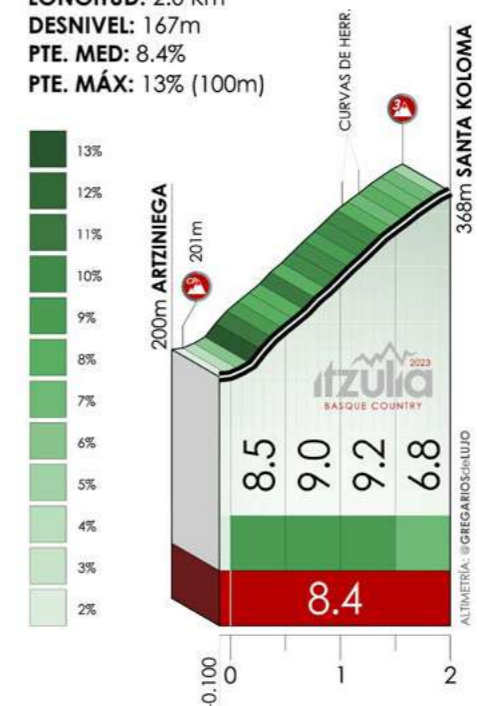


## SANTA KOLOMA



ARTZINIEGA

**LONGITUD: 2.0 Km  
DESNIVEL: 167m  
PTE. MED: 8.4%  
PTE. MÁX: 13% (100m)**



# SANTURTZI

## • SERANTES •

*Etorri mendira!!  
Ven al monte!*

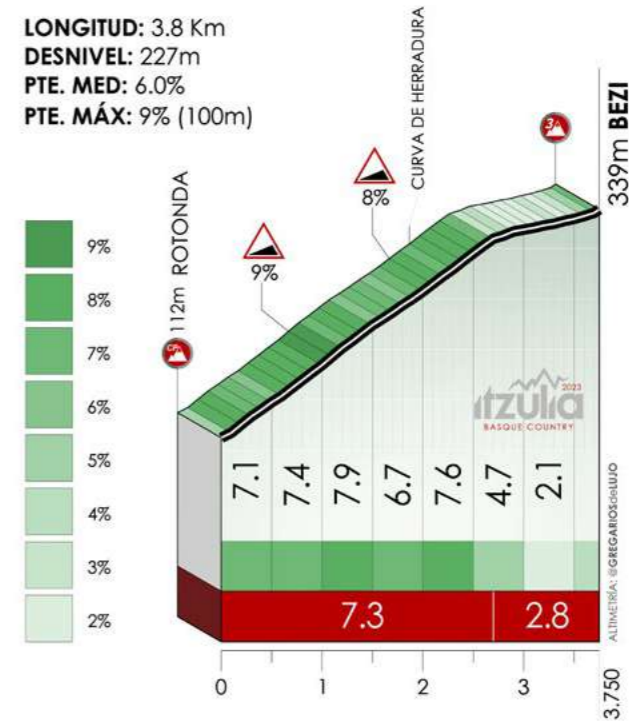


### BEZI



SOPUERTA

LONGITUD: 3.8 Km  
DESNIVEL: 227m  
PTE. MED: 6.0%  
PTE. MÁX: 9% (100m)

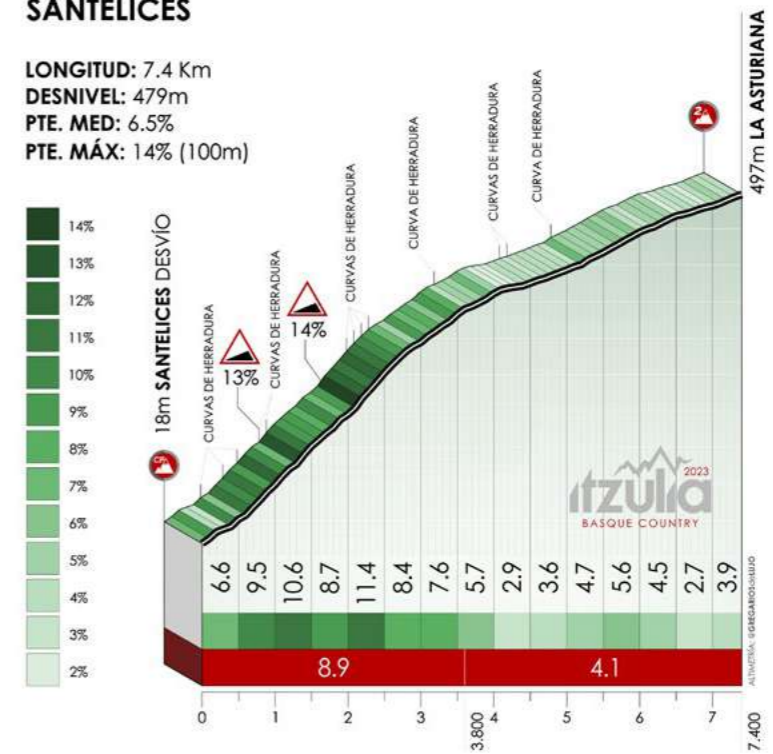


### LA ASTURIANA PEÑAS NEGRAS



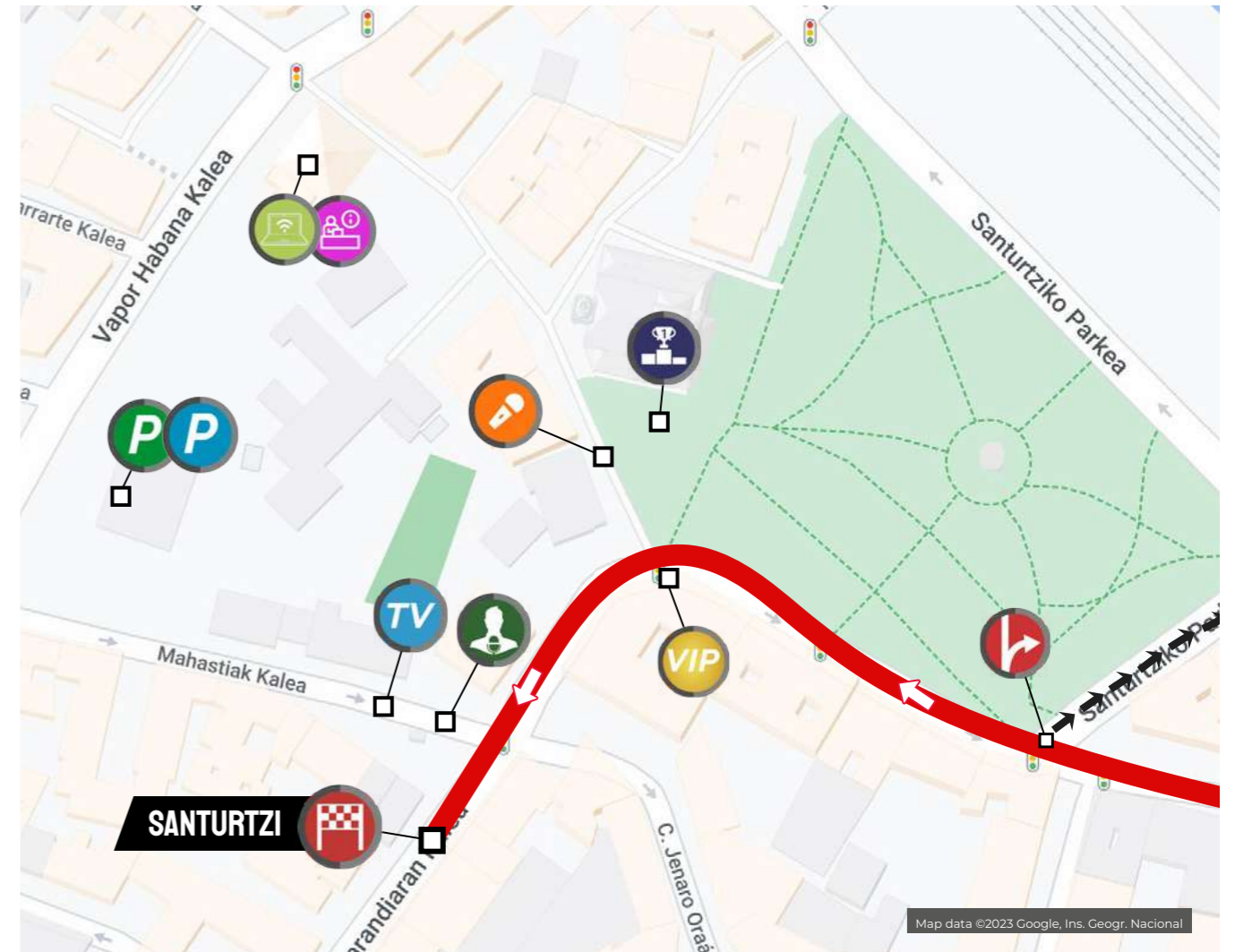
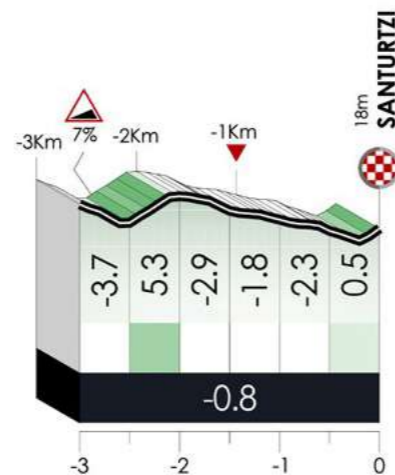
SANTELICES

LONGITUD: 7.4 Km  
DESNIVEL: 479m  
PTE. MED: 6.5%  
PTE. MÁX: 14% (100m)





AZKEN 3 KILOMETROAK  
ÚLTIMOS 3 KILÓMETROS



HELMUGA   META	PODIUM	DESBIDERATZE   DESVÍO	TRIBUNA VIP
TALDEEN APARKALEKUA / PARKING DE EQUIPOS	ANTOLAKUTZAREN APARKALEKUA   PARKING ORGANIZACIÓN	PRENTSA APARKALEKUA / PARKING PRENSA	MOTO ENLACE APARKALEKUA / PARKING MOTO ENLACE
KOMUNIKABIDEEN KAMIOIA   CAMIÓN DE MEDIOS	BULEGO IRAUNKORRA / OFICINA PERMANENTE	PRENTSA ARETOA / SALA DE PRENSA	POLIZIA APARKALEKUA / PARKING POLICIA
EREMU ARRISKUTSUA   ZONA PELIGROSA	EITB KAMIOIA   CAMIÓN EITB - TV	ZONA MISTOA / ZONA MIXTA	



# ACTIVIDADES 2023 KO EKINTZAK



**EUSKARAREN ETXEA**  
BILBAO

**TXAKOLIN MUSEOA -TXAKOLINGUNEA**  
BAKIO

**ARRANTZALEEN MUSEOA**  
BERMEO

**EL POBALEKO BURDINOLA**  
MUSKIZ

**LA ENCARTADA FABRIKA-MUSEOA**  
BALMASEDA

**SANTIMAMIÑE**  
KORTEZUBI

**MUÑATONES GAZTELUA**  
MUSKIZ



**EUSKAL HERRIA MUSEOA**  
GERNIKA-LUMO

**ARKEOLOGI MUSEOA**  
BILBAO

**EUROPAKO HERRIEN PARKEA**  
GERNIKA-LUMO

**REKALDE ARETOA**  
BILBAO

**ONDARE ARETOA**  
BILBAO



**Lorea Bilbao Ibarra**  
Euskara, Kultura eta Kirol diputatua | Diputada de Euskera, Cultura y Deporte

## BIZKAIKO FORU ALDUNDIA I DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA

Bueltan da txirrindularitzako handienetako bat, bueltan da Euskal Herriko Itzulia.

Vuelve una de las grandes del ciclismo, vuelve la Euskal Herriko Itzulia.

Bizkaian beti bizi izan dugu txirrindularitza modu berezi baten eta aurten, Itzuliaren 62. edizioa honetan, berriro utziko dugu agerian txirrindularitzaren izaera gure nortasunarekin bat datorrela. Apirilaren 6an eta 7an Bizkaiko 340 kilometro baino gehiago izango dira Itzuliaren edizio berriaren eszenatoki. Bide bazterretan txirrindulariak animatzen dituzten zale amorratuek aurtengo lasterketan lehiatuko diren 23 taldeetako kideak animatuko dituzte eta Bizkaientzat oso adierazgarriak diren bi udalerritan izango diren bi etapetaz gozatu ahal izango dute: Santurtzikoa eta Amorebieta-Etxanokoa. Emozioz eta ilusioz, igoeraz, jaitsieraz, ihesaldiz eta ikuskizun hutsez betetako bi etapa, seguru.

El ciclismo profesional siempre ha estado muy presente en nuestro territorio y la 62 edición de la Itzulia volverá a ser muestra de ello. Los días 6 y 7 de abril más de 340 kilómetros del territorio de Bizkaia serán el escenario de esta nueva edición de la Itzulia. Con ello, una afición entregada y respetuosa, que se hace notar en las cunetas animando a cada ciclista, así como los 23 equipos que competirán este año en la carrera podrán vivir y disfrutar de dos etapas en dos municipios muy representativos para Bizkaia: Santurtzi y Amorebieta-Etxano. Dos etapas llenas de emoción e ilusión, de subidas, de bajadas, de escapadas y de puro espectáculo, seguro.

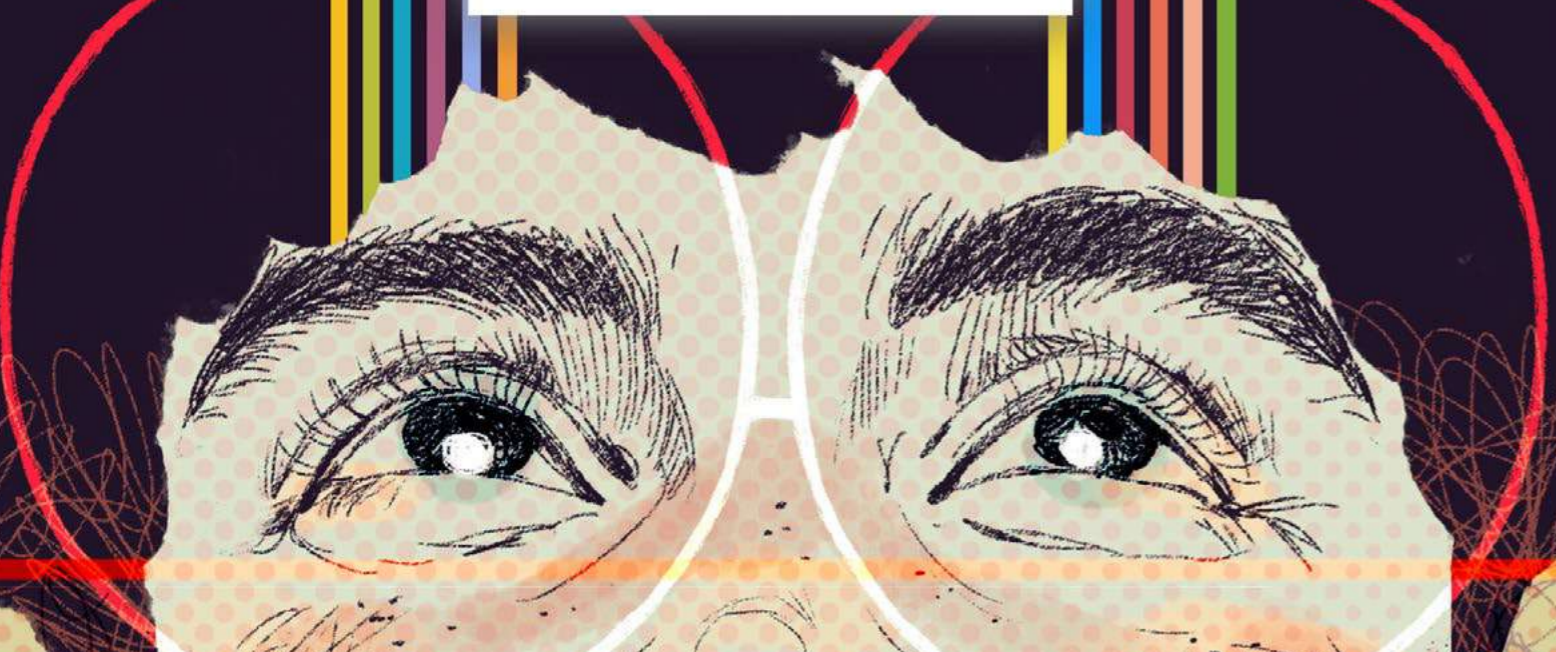
Bizkaiko Foru Aldundiaren izenean, eskerrak eman nahi dizkiot Itzuliaren familia osatzen duten talde osoari, txirrindularitzarekiko zaletasunaren ikusmina eusten jarraitzeko eta kirol honen balioak transmititzen jarraitzeko egiten duten lanagatik, izan ere, ondo egitearen gakoa ahaleaginean eta irmotasunean dagoela erakusten digu.

En nombre de la Diputación Foral de Bizkaia, quiero agradecer a todo el equipo que forman la familia de la Itzulia su trabajo, afán y dedicación por seguir manteniendo la inquietud de la afición al ciclismo y por seguir transmitiendo los valores de este deporte que nos muestra que la clave del buen hacer esta en el esfuerzo y la constancia.

Itzulia ez litzateke gauza bera izango txirrindularitzako karabana osatzen duten pertsona guztiek eta parte hartzen duten txirrindularitza-taldeetako kideek batera lan egin ezean. Baina agerian utzi behar dugu euskal kirolaren agendetan, oro har, eta txirrindularitzaren agendetan, bereziki, hain finkatuta dagoen lasterketa honi oihartzuna eta babesa ematen dioten pertsonen eta erakundeen lana ere. Amaitzeko, korrikalari guztiak gonbidatu nahi ditut urrutira iristera eramango dituen pedalkada bakoitzaz gozatzeraz, eta gonbidatu nahi ditut Euskadiz eta Bizkaiaz, gure paisaiez zein berezi egiten gaituenaz gozatzeraz. Animo eta ongietorriak izan zaitezten!

Itzulia no sería lo mismo sin la labor de conjunta de todas las personas que componen la caravana ciclista y los y las componentes de los equipos ciclistas participantes, pero también de las personas y entidades que dan eco y apoyan esta carrera tan consolidada en las agendas del deporte vasco en general, y del ciclismo en particular.

Para terminar, quiero invitar a todos los corredores a disfrutar de cada una de las pedaladas que les harán rodar y llegar lejos, y quiero invitarles a que lo hagan disfrutando de Euskadi y de Bizkaia, de nuestros paisajes y de lo que nos hace únicos. Animo eta ongietorriak izan zaitezten!



*Amorebieta-Etxano,  
bizitzeko herririk onena  
el mejor municipio para vivir*



Andoni Agirrebeitia  
Alkatea | Alcalde

## AMOREBIETA-ETXANO

Amorebieta-Etxanorentzat urte historikoa izango da aurtengoa, txirrindularitzari dagokionez. Harro hartuko dugu gure Itzuliaren etapa baten irteera eta helmuga. Munduko txirrindulari elitea gure errepideetatik barrena igaroko da, eta, haien ondoan, hori posible egiten duen karabana. Ongi etorriak izan zaitezela gure herrira!

Amorebieta-Etxano txirrindularitzari errotutako herria da, eta horren adibide nagusia da Udaberri Saria, aurrenekoz 1946an jokatu zena. Gure Klasikaren helmugan besoak altxatzen ikusi ditugu Txomin Perurena, Fede Etxabe, Julián Gorospe, Marino Lejarreta, Laurent Jalabert, Roberto Heras, Alejandro Valverde, David Etxebarria Carlos Sastre, Purito Rodríguez edo Samuel Sánchez bezalako txirrindulari handiak. Pandemia baino gutxi lehenago ospatzeari utzi behar izan zion Klasikak, hamarka luzeen ondoren; egun, Amorebieta Txirrindulari Elkarte lanean ari da berreskuratzeko helburuarekin. Azken honen jarduna goraiatu nahi dut, gure txirrindularitza harrobia sustatzeko egiten duen lan nekaezinagatik.

Ziur nago Itzulia Amorebieta-Etxanotik igarotzen den egunean gure kaleak eta errepideak bizilagun zornotzarrez beteta egongo direla, zaletuez, eta ikuskizun handi honen parte izango direla guztiak.

Este será un año histórico para Amorebieta-Etxano en cuanto al ciclismo se refiere. Será un orgullo acoger la salida y la llegada de una de las etapas de nuestra Itzulia. La élite del ciclismo mundial rodará por nuestras carreteras y junto a ellos la caravana que lo hace posible. ¡Sed bienvenidas y bienvenidos a nuestro municipio!

Amorebieta-Etxano es un pueblo con gran arraigo ciclista, y claro ejemplo de ello es la Klasika Primavera, que se disputó por primera vez en 1946. La meta de nuestra Klasika ha visto levantar los brazos a grandes ciclistas como Txomin Perurena, Fede Etxabe, Julián Gorospe, Marino Lejarreta, Laurent Jalabert, Roberto Heras, Alejandro Valverde, David Etxebarria Carlos Sastre, Purito Rodríguez o Samuel Sánchez. Décadas de trayectoria de una Klasika que tuvo que dejar de celebrarse poco antes de la pandemia, y que la Sociedad Ciclista Amorebieta trabaja por recuperar. Quiero ensalzar la labor de la SC Amorebieta en su incansable trabajo por fomentar nuestra cantera ciclista.

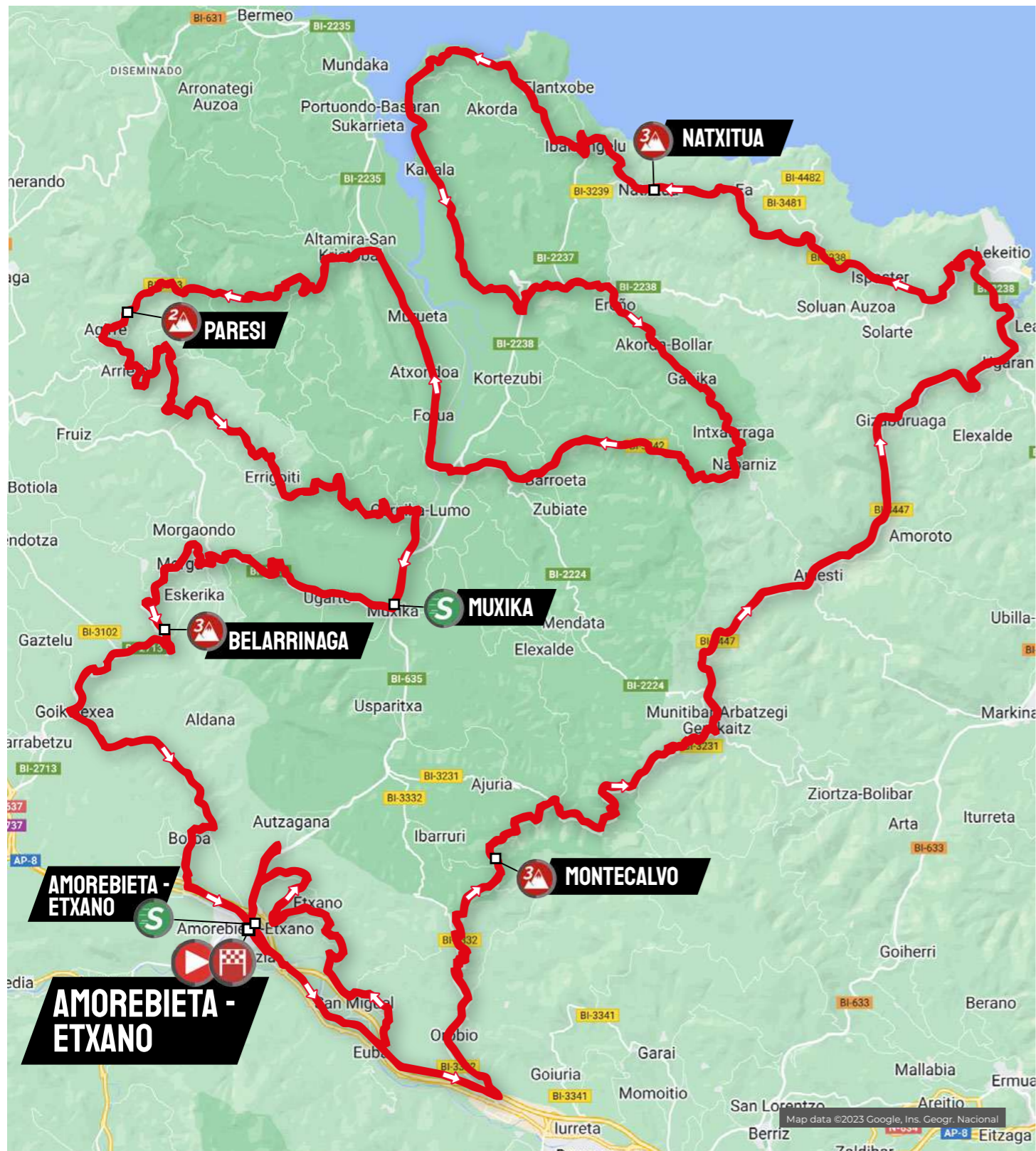
Estoy seguro de que el día que la Itzulia pase por Amorebieta-Etxano nuestras calles y carreteras estarán abarrotadas de vecinas y vecinos zornotzaras, aficionadas y aficionados que contribuirán a este gran espectáculo.



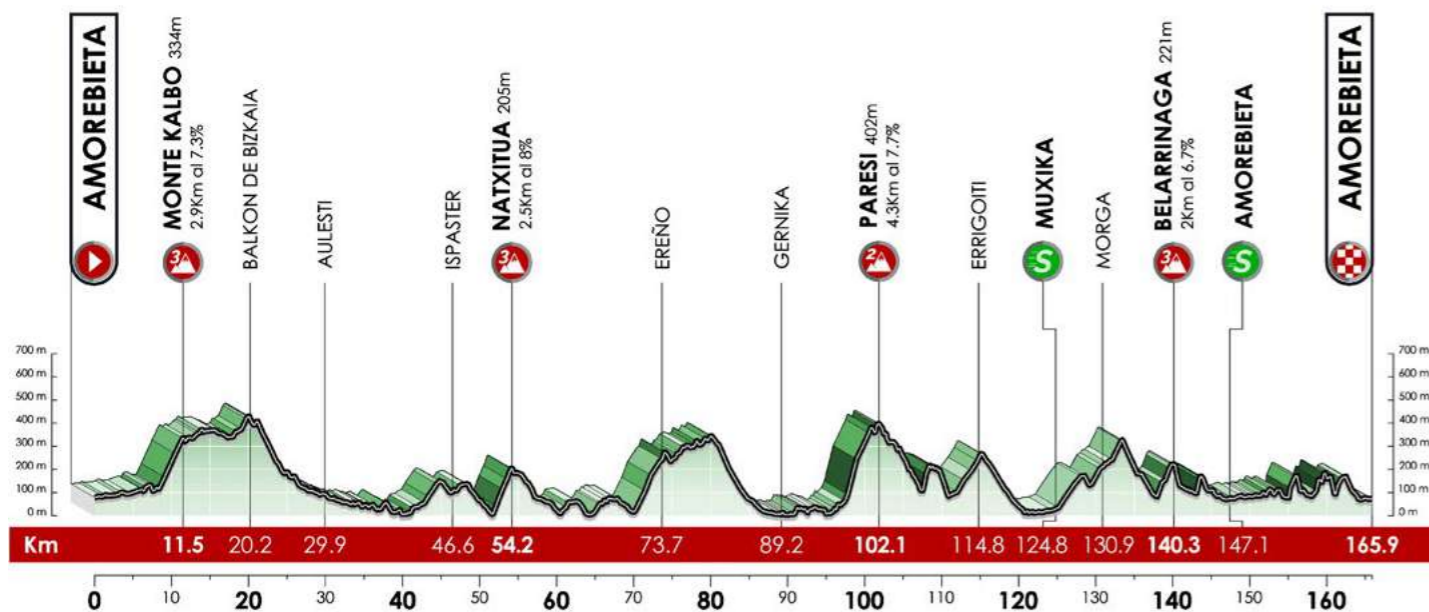
amorebieta  
etxano  
UDALA AYUNTAMIENTO



www.amorebieta-etxano.eus



 IRTEERA / SALIDA	 SINADURA MAHAIA / CONTROL DE FIRMAS	 NAHITAEZKO BIDEA / PUNTO PASO OBLIGATORIO 43.229000, -2.757222	 ELKARGUNEA / PUNTO DE ENCUENTRO
 TALDEEN APARKALEKUA / PARKING DE EQUIPOS	 ANTOLAKUTZAREN APARKALEKUA / PARKING ORGANIZACIÓN	 PRENTSA APARKALEKUA / PARKING PRENSA	 ZUZENDARITZAREN APARKALEKUA / PARKING DIRECCIÓN
 IBILGAILUENTZAKO IBILBIDE ALTERNATIBOA RUTA ALTERNATIVA VEHÍCULOS	 MOTO ENLACE APARKALEKUA / PARKING MOTO ENLACE	 POLIZIA APARKALEKUA / PARKING POLICIA	



**Kontzentrazioa eta sinadura | Concentración y firma:** 11:29 - 12:44  
**Deia | Llamada:** 12:49 **Irteera Neutralizatua | Salida Neutralizada:** 13:06 **Benetako Irteera | Salida Real:** 13:21  
**Kilometro neutralizatuak | Kilómetros neutralizados:** 4,76 km



ERREPIDEA   CARRETERA	IBILBIDEA   RECORRIDO	ALT.	KILOMETRO		ORDUTEGIA   HORARIO		
			EGINAK   RECORRIDOS	FALTA DIRA   A RECORRER	38 KM/H	40 KM/H	42 KM/H
	Salida Neutralizada - EKIN	87,5	0,0	165,9	13:06		
N-634	KM 0 Salira Real Cartel Durango-Donostia	87,5	0,0	165,9	13:21	13:21	13:21
	EUBA	90,2	1,8	164,1	13:23	13:23	13:23
	Mendate hasiera   Comienza puerto	135,2	8,5	157,5	13:34	13:33	13:33
BI-3222	MONTECALVO	334,3	11,5	154,4	13:39	13:38	13:37
	Balkon de Bizkaia	418,8	20,2	145,7	13:53	13:51	13:49
	GANBE	395,0	21,5	144,4	13:55	13:53	13:51
	MUNITIBAR	196,7	24,4	141,5	13:59	13:57	13:55
	AULESTI	98,9	29,9	136,0	14:08	14:05	14:03
GIZABURUAGA		56,4	35,3	130,6	14:16	14:14	14:11
BI-2405	OLETA	23,8	39,3	126,6	14:23	14:20	14:17
	ISPASTER	110,6	46,6	119,3	14:34	14:31	14:27
	EA	18,4	51,7	114,2	14:42	14:38	14:34
	Mendate hasiera   Comienza puerto	23,6	51,8	114,1	14:42	14:38	14:35
	NATXITUA	198,0	54,2	111,7	14:46	14:42	14:38
	IBARENDELUA	124,5	56,7	109,2	14:50	14:46	14:42
	LAGA	24,3	60,5	105,4	14:56	14:51	14:47
	LAIDA	13,3	63,9	102,0	15:02	14:56	14:52
BI-3242	EREÑO	248,5	73,7	92,3	15:17	15:11	15:06
	NABARNIZ	340,4	80,2	85,7	15:27	15:21	15:15
	BELENDIZ	38,3	86,3	79,7	15:37	15:30	15:24
	GERNIKA	3,8	89,2	76,7	15:41	15:34	15:28
	FORUA	13,4	90,9	75,0	15:44	15:37	15:30
	MURUETA	34,4	93,1	72,8	15:48	15:40	15:34
	Mendate hasiera   Comienza puerto	108,1	97,8	68,1	15:55	15:47	15:40
	PARESI	375,9	102,1	63,8	16:02	15:54	15:46
BI-3214	ARRIETA	182,6	106,3	59,6	16:08	16:00	15:52
	ERRIGOITI	247,4	114,8	51,1	16:22	16:13	16:05
	GERNIKA	31,1	120,5	45,4	16:31	16:21	16:13
	MUXIKA - SPRINT	34,2	124,8	41,1	16:38	16:28	16:19
	MORGA	204,9	130,9	35,0	16:47	16:37	16:28
	GOIKOLEXEA	87,1	137,8	28,1	16:58	16:47	16:37
	Mendate hasiera   Comienza puerto	90,0	138,1	27,8	16:59	16:48	16:38
	BELARRINAGA	218,8	140,3	25,6	17:02	16:51	16:41
	BOROA	169,4	143,7	22,2	17:08	16:56	16:46
	AMOREBIETA-ETXANO - SPRINT	74,8	147,1	18,9	17:13	17:01	16:51
	Estrechamiento	79,4	154,7	11,3	17:25	17:13	17:02
	Autzagane	154,0	162,6	3,4	17:37	17:24	17:13
	AMOREBIETA-ETXANO - HELMUGA   META	71,2	165,9	0,0	17:43	17:29	17:18

# » ekin TALDEAREN BALIOA

Ekin, Euskal Herriko Itzuliaren babesle ofiziala eta 5. etaparen abiapuntua.

Itzuliarekin bat!

www.ekin.es

OSTIRALA, 2023KO APirilak 7

EKIN

ETAPA  
5  
165,9 km

VIERNES, 7 DE ABRIL DE 2023

AMOREBIETA-ETXANO

## MONTE KALBO



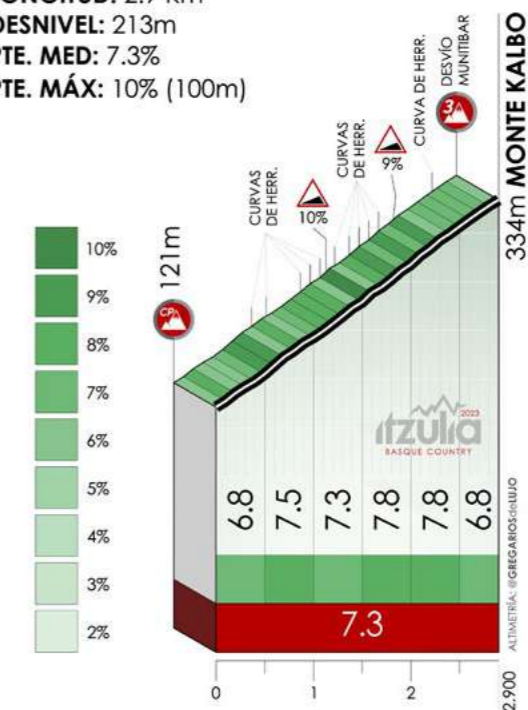
OROMIÑO

LONGITUD: 2.9 Km

DESNIVEL: 213m

PTE. MED: 7.3%

PTE. MÁX: 10% (100m)



## NATXITUA



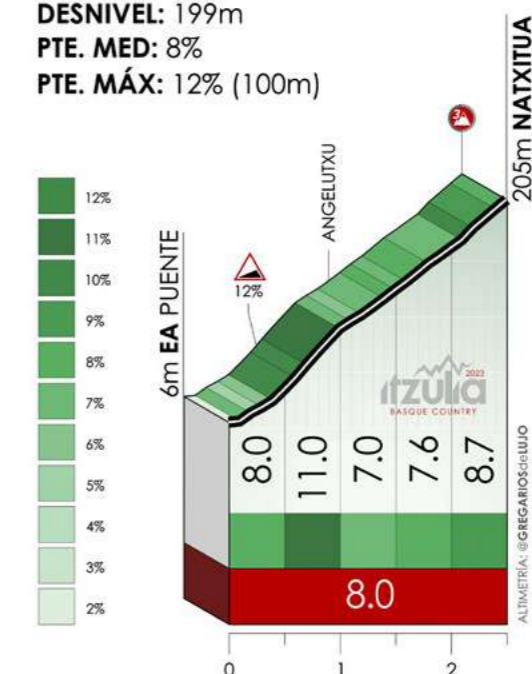
EA - ANGELUTXU

LONGITUD: 2.5 Km

DESNIVEL: 199m

PTE. MED: 8%

PTE. MÁX: 12% (100m)





**FINISHER®**  
 suplementación nutricional oficial  
**ITZULIA BASQUE COUNTRY 2023**

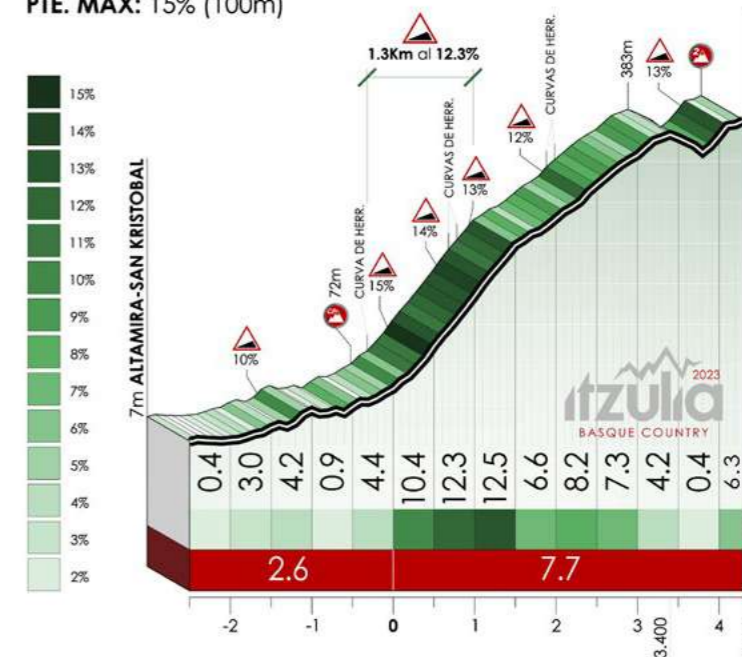


**PARESI**



ALTAMIRA - SAN KRISTOBAL

**LONGITUD:** 4.3 Km  
**DESNIVEL:** 329m  
**PTE. MED:** 7.7%  
**PTE. MÁX:** 15% (100m)

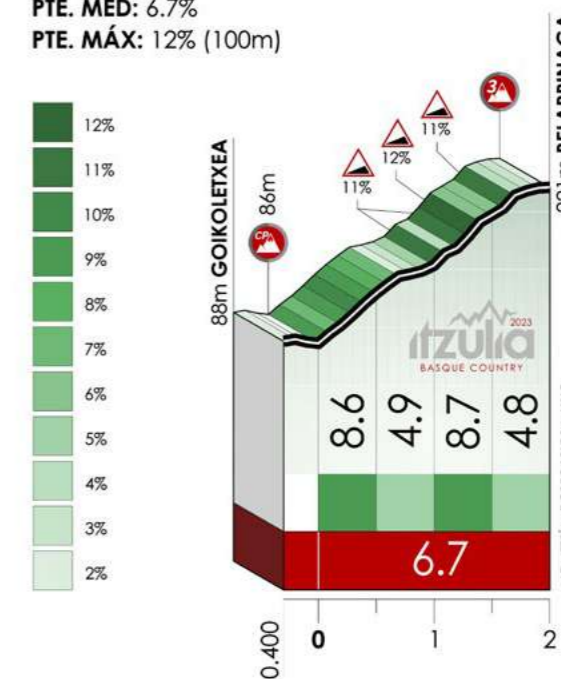


**BELARRINAGA**



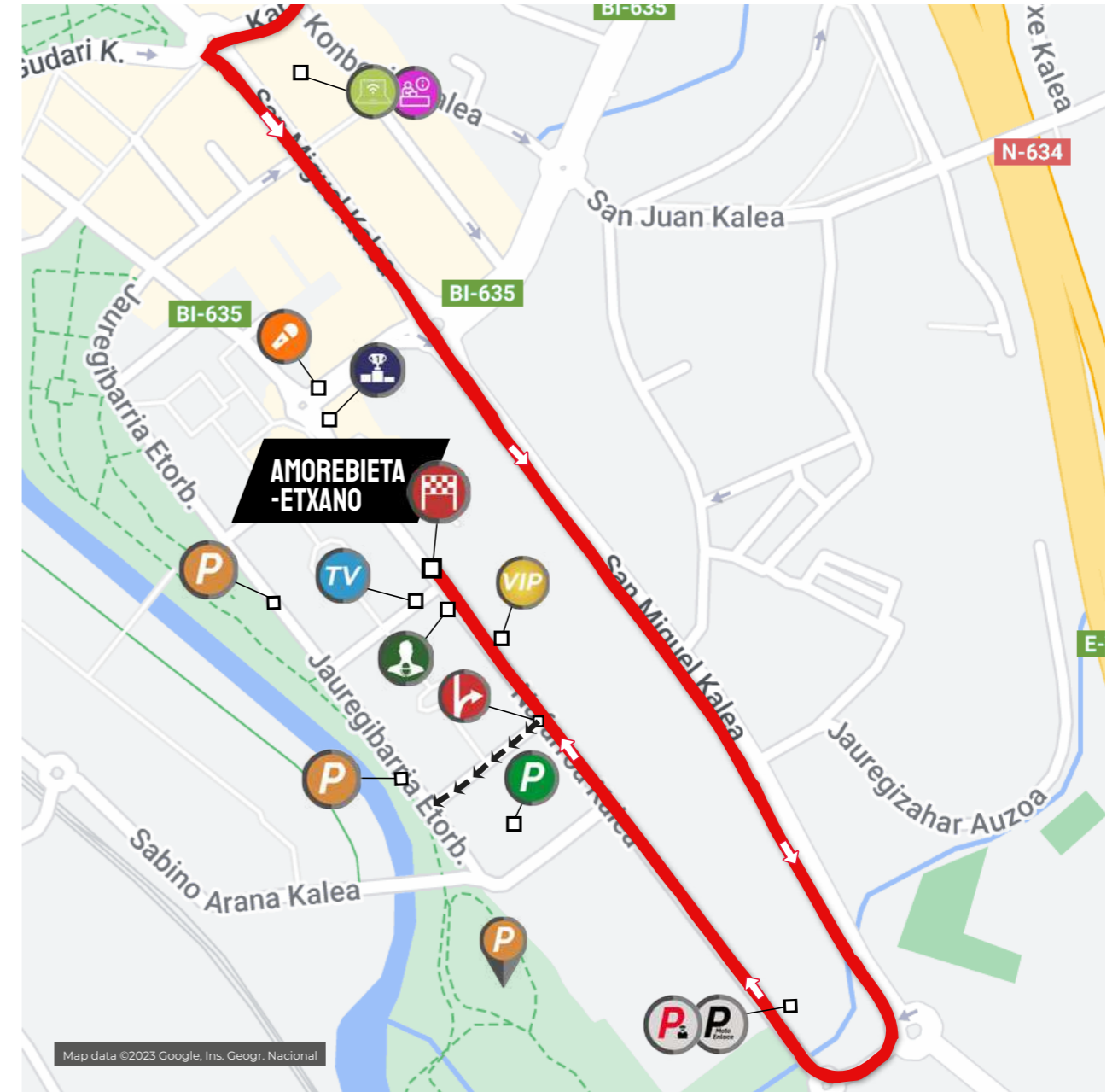
GOIKOLETXXA

**LONGITUD:** 2.0 Km  
**DESNIVEL:** 135m  
**PTE. MED:** 6.7%  
**PTE. MÁX:** 12% (100m)





AZKEN 3 KILOMETROAK  
ÚLTIMOS 3 KILÓMETROS



HELMUGA   META	PODIUM	DESBIDERATZE   DESVÍO	TRIBUNA VIP
TALDEEN APARKALEKUA / PARKING DE EQUIPOS	ANTOLAKUTZAREN APARKALEKUA   PARKING ORGANIZACIÓN	PRENTSA APARKALEKUA / PARKING PRENSA	MOTO ENLACE APARKALEKUA / PARKING MOTO ENLACE
KOMUNIKABIDEEN KAMIOIA   CAMIÓN DE MEDIOS	BULEGO IRAUNKORRA / OFICINA PERMANENTE	PRENTSA ARETOA / SALA DE PRENSA	POLIZIA APARKALEKUA / PARKING POLICIA
EREMU ARRISKUTSUA   ZONA PELIGROSA	EITB KAMIOIA   CAMIÓN EITB - TV	ZONA MISTOA / ZONA MIXTA	

## TXIRRINDULARITZA, *Zaletasuna eta Balioak*

Kirolak bizitzaren baliorik garrantzitsuenak hurbiltzen dizkigu: hobetzeko eta helburuak lortzeko ahalmena, lan zintzo eta etengabearen saria, eta norberarekiko eta gainerakoekiko eginbeharra bete izanaren poza.

## CICLISMO, *Afición y valores*

El deporte nos pone en contacto con los valores más importantes de la vida: la capacidad de superación, de alcanzar los objetivos propuestos, la recompensa del trabajo honesto y constante, la satisfacción del deber cumplido con uno mismo y con los demás.

### Gipuzkoa Kirolak,

*txirrindularitzaren balioa, el valor del deporte*

Gipuzkoako  
Foru Aldundia  
Kultura, Lan-kidetzak, Gazteria  
eta Kirol Departamentua



ETORKIZUNA  
ORAIN



María José Tellería Etxeberria  
Kulturako eta Kirolakoko diputatua | Diputada de  
Cultura y Deporte

### GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA I DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA

#### EIBAR KIROLAREN EUROPAKO HIRIA 2023

Eibartarra eta Gipuzkoarra naizen aldetik, ohore bat da Eibar Kirolaren Europako Hiria izendatu izana. Hiriko kirol erakundeek eta horiek babesten dituzten erakundeek agerian uzten dute aspaldidanik ulertzen dutela kirola modu berezi batean, eta errendimendu handiari erreparatzen badiogu, Eibarko kirolaren erreferentzia dira S.D. Eibar kirol taldea eta OCETAko txirrindularitza taldeak, bereziki C.D. Eibar eta C.C. Eibarrés; azken bi horiek mendeurrenetik gertu daude, lehena 1924an sortu baitzen eta, bigarrena, 1926an.

la ehun urte horietan kirol entitate horiekin nahiz hiriko beste hainbatekin lotura duten gizon eta emakume askoren ahaleginari esker, Eibar Europan eta munduan erreferentzia da kirolean. Dedikazio desinteresatu horri esker, indartsu iritsi gara gaur egungo egoerara, eta hori nabarmentzeko modukoa da.

Itzuliaren 2023ko edizioan hainbat berritasun nabarmen egongo dira: lehen etapak zapora arabarra izango du, Gasteiztik irten eta Bastidara iritsiko baita; bigarren, Nafarroa izango da protagonista, Biana eta Leitza artean egongo duelako ibilbidea; eta, hirugarrenean, Gipuzkoak munduko pelotoirik onena ikusteko aukera izango du Erreterria eta Villabona artean; aldiz, laugarren eta bosgarren etapetan Bizkaia izango da protagonista, etapa batean irteera eta helmuga Santurtzin egongo direlako eta, hurrengoan, Amorebieta eta Zornotza artean izango delako ibilbidea. Eta azken etapan iritsiko da ikuskizuna: Eibarren hasi eta amaituko da 137,8 kilometroko ibilbidea, eta zazpi mendi-portu eta 3.600 metroko desnibela izango ditu. Kirolaren Europako 2023ko Hiriaren bihotzean egongo da helmuga, eta iritsiera ikusgarria izango da.

Gainera, eta hiriaren izendapen hau ospatzeko, apirilaren 9an, igandea, Itzulia Basque Challenge 2023 egingo da, Eibarko lehen lasterketa zikloturista. Bi ibilbide izango ditu, lehenean errepikatuko da bezperan profesionalak egongo duten ibilbide bera, eta, bigarren, Iraupen Ertaineko ibilbidea, 80,6 kilometro eta lau mendi portu-ekin.

#### EIBAR CIUDAD EUROPEA DEL DEPORTE 2023

Como eibarresa y guipuzcoana es un placer hablar de Eibar como Ciudad Europea del Deporte 2023. Las entidades deportivas de la ciudad y las instituciones que les apoyan son un ejemplo desde hace décadas de una manera singular de entender el deporte, y si nos ceñimos al alto rendimiento sin duda los dos "búques insignias" del deporte eibarrés por su repercusión mundial son la S.D. Eibar y las organizaciones ciclistas que llevan adelante OCETA, con una especial significación del C.D. Eibar y el C.C. Eibarrés, ambos ya muy cercanos a su centenario, ya que el primero lo celebrará en 1924 y el segundo en 1926.

El esfuerzo de muchos hombres y mujeres vinculados en esos casi cien años a estas entidades deportivas, y a otras muchas que existen en la ciudad, han hecho que Eibar sea un referente europeo y mundial en el deporte en sus diferentes niveles. Esa dedicación desinteresada nos ha permitido llegar con fuerza a la situación actual, y es para destacarlo.

En la edición de la Itzulia 2023 hay varias novedades a resaltar: su salida de Gasteiz llegando a Labastida dará sabor alavés a la prueba, en la segunda etapa Navarra toma protagonismo en su recorrido entre Biana y Leitza, en la tercera Gipuzkoa verá al mejor pelotón mundial entre Erreterria y Villabona, mientras en la cuarta y quinta el protagonismo será para Bizkaia al recorrerse la etapa con salida y llegada en Santurtzi, mientras en la quinta Amorebieta-Zornotza será salida y llegada. Y llega el espectáculo final en la última etapa entre Eibar y Eibar, nada menos que 137,8 kilómetros, siete puertos de montaña y 3.600 metros de desnivel. Casi nada para una llegada que se adivina espectacular en el mismo corazón de la Ciudad Europea del Deporte 2023.

Además, y como conmemoración de este nombramiento, el domingo 9 de abril se celebrará la Itzulia Basque Challenge 2023, primera carrera cicloturista que tendrá lugar en Eibar con dos recorridos, el primero repitiendo la dura etapa que la víspera habrán realizado los profesionales y el segundo recorrido de Medio Fondo cubriendo 80,6 kilómetros con cuatro puertos de montaña.



# EIBAR Antzuetzika



Jon Iraola  
Alkatea | Alcalde

## EIBAR

Apirila txirrindularitzaren sinonimoa da Eibarren. Eta, aurten, Eibar Kirolaren Europar Hiri 2023 izendapenaren testuinguruan kirol-eskaintza indartzen ari garelarik, txirrindularitzak are garrantzi handiagoa hartzen du, kirol honek gure herriarekin duen lotura historikoa kontuan hartuta.

Horrela, apirilaren 3an Itzuliaren edizio berri bat hastearekin batera, Eibar zentro estrategikoetako bat izango da atzera ere. Zehazki, hilaren 8an gure herria etapa nagusiaren protagonista izango da, lasterketaren 6. eta azken etaparena, hain zuzen, zeina aurten Arraten amaitu ez arren, beti bezain esijentea eta zirraragarria izango baita.

Izan ere, urte honetan lasterketa erdigunera eraman nahi izan dugu, hain eibartarra den kirol honen jarraitzaileek Arratera igo beharrik gabe probaz gozatu ahal izateko, eta, era horretan, tropela igarotzeak sortzen duen emozioa gertuagotik sentitzeko. Eibar, inoiz baino gehiago, kirol-herri dela sentitzeko.

Horregatik, alderdi honetan, eskerrak eman nahi dizkiot Itzuliaren antolatetari gure herriaren alde egindako apustuagatik, eta hain lasterketa garrantzitsuen protagonista egiteagatik.

Ez daukat zalantzarik txirrindulari profesional onenak gure herriko erdigunean helmugara iristen ikusteko aukera jakingo dugula preziatzen eta disfrutatzen. Erakuts dezagun beste behin Eibar txirrindularitzaren sorlekua dela.

Abril es sinónimo de ciclismo en Eibar. Y, en este año en el que estamos reforzando nuestra oferta deportiva en el marco de la distinción de Eibar Ciudad Europea del Deporte 2023, el ciclismo cobra aún más importancia, dada la vinculación histórica de este deporte con nuestra ciudad.

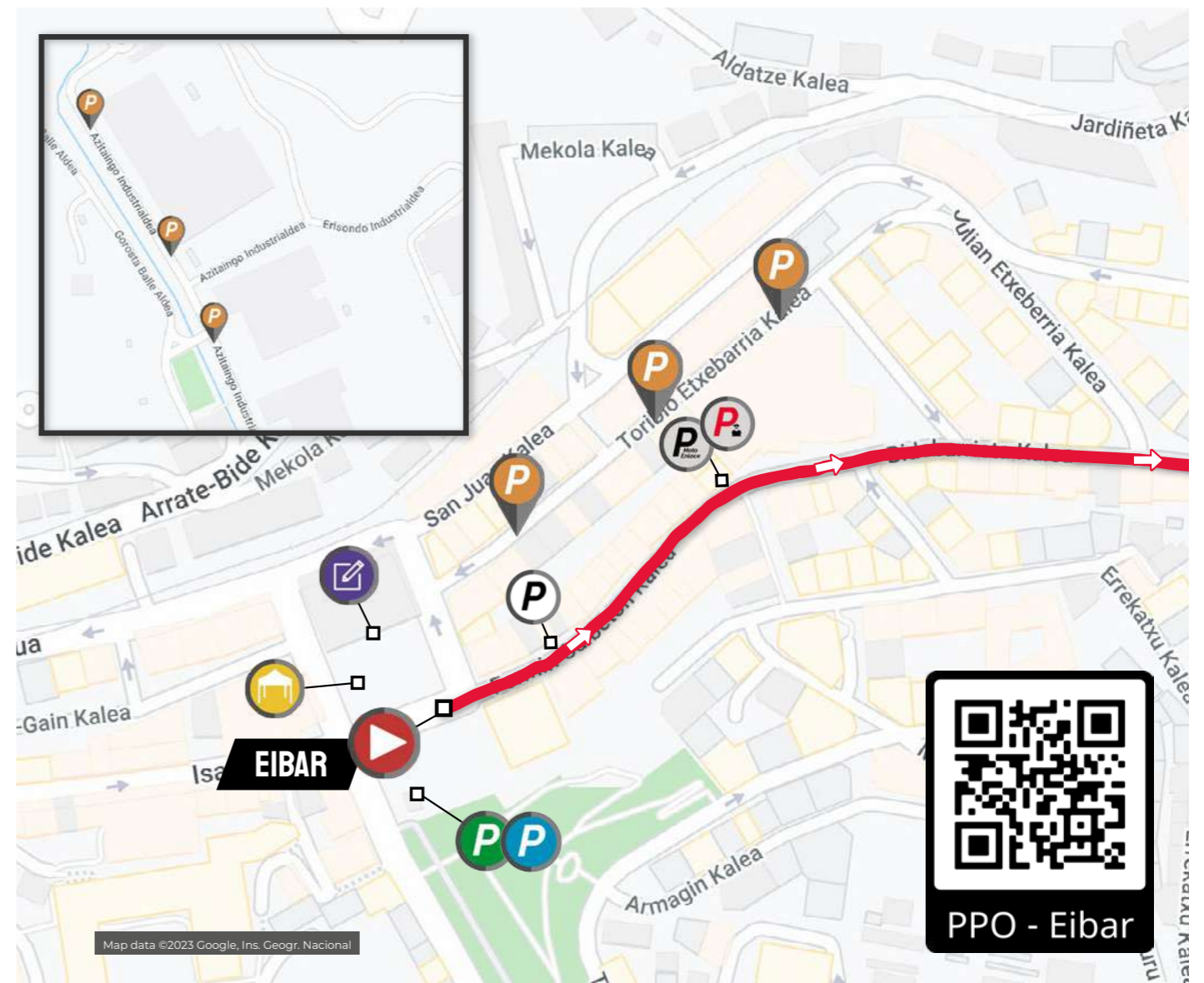
Así, el próximo día 3 de abril, damos comienzo a una nueva edición de la Itzulia, en la que Eibar volverá a ser uno de los centros estratégicos. En concreto, el día 8 nuestra ciudad será la sede de la etapa reina, de la 6ª y última de la carrera, que, aunque este año no tendrá meta en Arrate, será igual de exigente y emocionante que siempre.

Porque, este año, hemos querido acercar la carrera al centro de la ciudad, a fin de que los y las amantes de este deporte tan eibarrés puedan disfrutar de ella sin desplazarse al alto de Arrate y, de ese modo, sentir más de cerca la emoción que genera el paso del pelotón. Sentir que Eibar es más deporte que nunca.

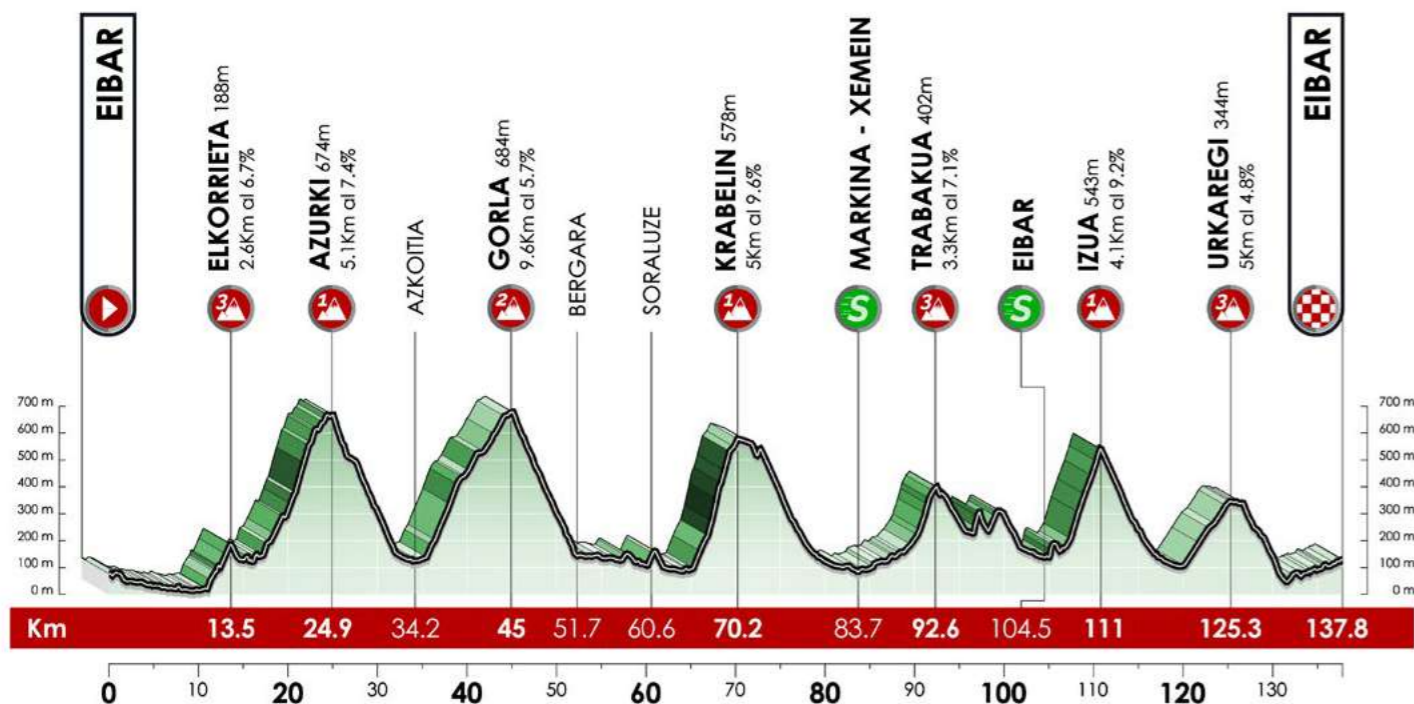
Por eso, en este punto, quiero agradecer a la organización de la Itzulia su apuesta por nuestra ciudad, y por hacerla siempre protagonista de esta carrera tan importante.

No me cabe duda de que los eibarreses y las eibarreras sabremos disfrutar de esta oportunidad de ver la llegada a meta de los mejores ciclistas profesionales del momento en el centro de nuestra ciudad. Demostremos, una vez más, que Eibar es la cuna del ciclismo.





<b>IRTEERA / SALIDA</b>	<b>SINADURA MAHAIA / CONTROL DE FIRMAS</b>	<b>NAHITAEZKO BIDEA / PUNTO PASO OBLIGATORIO</b> 43.190415, -2.450875	<b>ELKARGUNEA / PUNTO DE ENCUENTRO</b>
<b>TALDEEN APARKALEKUA / PARKING DE EQUIPOS</b>	<b>ANTOLAKUTZAREN APARKALEKUA / PARKING ORGANIZACIÓN</b>	<b>PRENTSA APARKALEKUA / PARKING PRENSA</b>	<b>ZUZENDARITZAREN APARKALEKUA / PARKING DIRECCIÓN</b>
<b>IBILGAILUENTZAKO IBILBIDE ALTERNATIBOIA RUTA ALTERNATIVA VEHÍCULOS</b>	<b>MOTO ENLACE APARKALEKUA / PARKING MOTO ENLACE</b>	<b>POLIZIA APARKALEKUA / PARKING POLICIA</b>	



Kontzentrazioa eta sinadura | Concentración y firma: 12:13 - 13:28  
 Deia | Llamada: 13:33 Irteera Neutralizatua | Salida Neutralizada: 13:50 Benetako Irteera | Salida Real: 14:03  
 Kilometro neutralizatuak | Kilómetros neutralizados: 4,25 km

1968tik zure ideiak inprimatzen  
 Imprimiendo tus ideas desde 1968



Pol. Zubiondo • Parcela A-3  
 20120 HERNANI (Gipuzkoa)  
 Telf.: 943 363 994  
 orvy@graficasorvy.com

[www.graficasorvy.com](http://www.graficasorvy.com)



ERREPIDEA   CARRETERA	IBILBIDEA   RECORRIDO	ALT.	KILOMETRO		ORDUTEGIA   HORARIO		
			EGINAK   RECORRIDOS	FALTA DIRA   A RECORRER	38 KM/H	40 KM/H	42 KM/H
	Salida Neutralizada	99,3	0,0	137,8	13:50		
N634	Salida Real Km 0 Caserio Saturixo	99,3	0,0	137,8	14:03	14:03	14:03
	ELGOIBAR	62,1	2,0	135,8	14:06	14:06	14:06
	ALTZOLA	37,3	5,7	132,1	14:12	14:11	14:11
	Mendate hasiera   Comienza puerto	24,0	10,9	126,9	14:20	14:19	14:18
	ELKORRIETA	188,5	13,5	124,3	14:24	14:23	14:22
	LASTUR	175,0	17,0	120,8	14:30	14:28	14:27
	Mendate hasiera   Comienza puerto	325,6	20,0	117,8	14:34	14:33	14:31
	AZURKI	651,5	24,9	112,9	14:42	14:40	14:38
	MADARIAGA	498,4	26,6	111,2	14:45	14:43	14:41
	AZKOITIA	124,3	34,2	103,6	14:57	14:54	14:52
GI-3750	Mendate hasiera   Comienza puerto	147,8	35,3	102,5	14:59	14:56	14:53
	GORLA	673,2	45,0	92,8	15:14	15:10	15:07
	BERGARA	193,3	51,7	86,1	15:24	15:20	15:17
	MEKOLALDE	141,2	56,5	81,3	15:32	15:27	15:23
	SORALUZE	148,1	60,6	77,2	15:39	15:34	15:29
C.Rural	Pol. Azitain Mendate hasiera   Comienza puerto	112,6	65,4	72,4	15:46	15:41	15:36
GI-3301	ARRATE	532,3	69,3	68,5	15:52	15:47	15:42
	KRABELIN	574,5	70,2	67,6	15:54	15:48	15:43
	Provincia de Bizkaia	251,0	77,5	60,3	16:05	15:59	15:54
	BARINAGA	155,2	79,0	58,8	16:08	16:01	15:56
	ETXEBARRIA	107,0	80,9	56,9	16:11	16:04	15:58
	MARKINA XEMEIN	93,3	83,6	54,2	16:15	16:08	16:02
	SPRINT Frente Frontón	92,3	83,7	54,1	16:15	16:08	16:02
	Mendate hasiera   Comienza puerto	198,7	89,4	48,4	16:24	16:17	16:10
	TRABAKUA	385,2	92,6	45,2	16:29	16:22	16:15
	MALLABIA	263,9	97,7	40,1	16:37	16:29	16:22
	ERMUA	187,1	101,8	36,0	16:44	16:36	16:28
	Provincia de Gipuzkoa	152,5	103,5	34,3	16:46	16:38	16:31
	EIBAR	146,8	104,3	33,5	16:48	16:39	16:32
	SPRINT	137,1	104,5	33,3	16:48	16:40	16:32
	Mendate hasiera   Comienza puerto	207,3	106,9	30,9	16:52	16:43	16:36
	IZUA	523,4	111,0	26,8	16:58	16:49	16:41
	Provincia de Bizkaia	229,5	115,9	21,9	17:06	16:57	16:48
	BARINAGA	159,5	117,4	20,4	17:08	16:59	16:51
	ETXEBARRIA	108,6	119,0	18,8	17:11	17:01	16:53
	Mendate hasiera   Comienza puerto	139,5	120,2	17,6	17:13	17:03	16:55
GI-2636	URKAREGI - Provincia de Gipuzkoa	352,1	125,3	12,5	17:21	17:11	17:02
N-634	ELGOIBAR	76,0	131,6	6,2	17:31	17:20	17:11
	EIBAR - HELMUGA   META	133,7	137,8	0,0	17:40	17:30	17:20



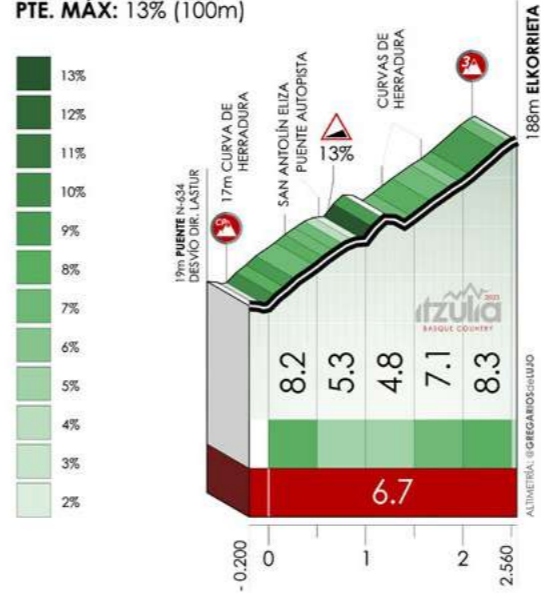
Etorri eta gozatu gure instalazioez!



### ELKORRIETA

MENDARO

LONGITUD: 2.6 Km  
 DESNIVEL: 171m  
 PTE. MED: 6.7%  
 PTE. MÁX: 13% (100m)



### AZURKI

LASTUR

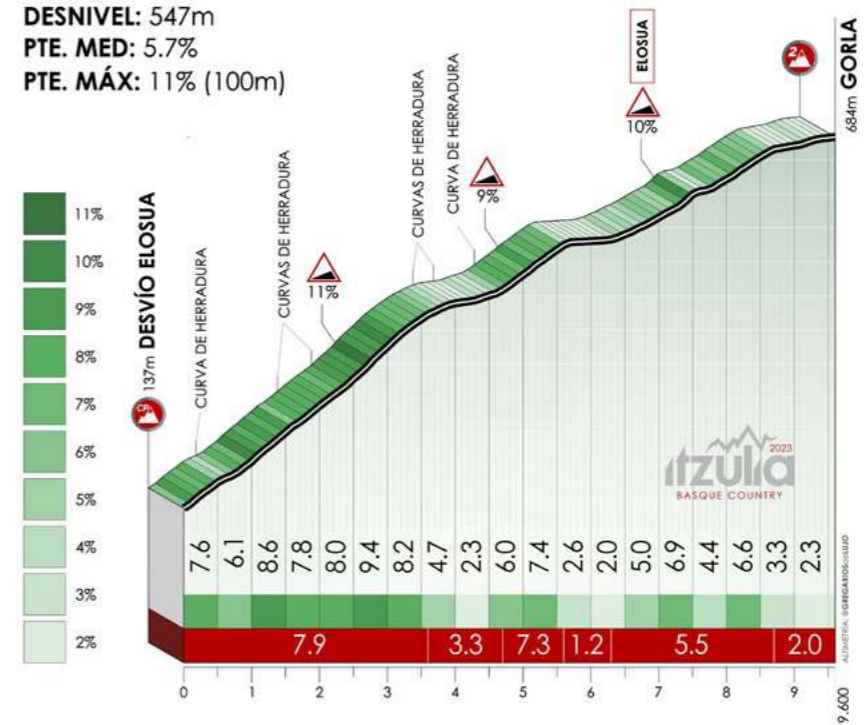
LONGITUD: 5.1 Km  
 DESNIVEL: 376m  
 PTE. MED: 7.4%  
 PTE. MÁX: 16% (100m)

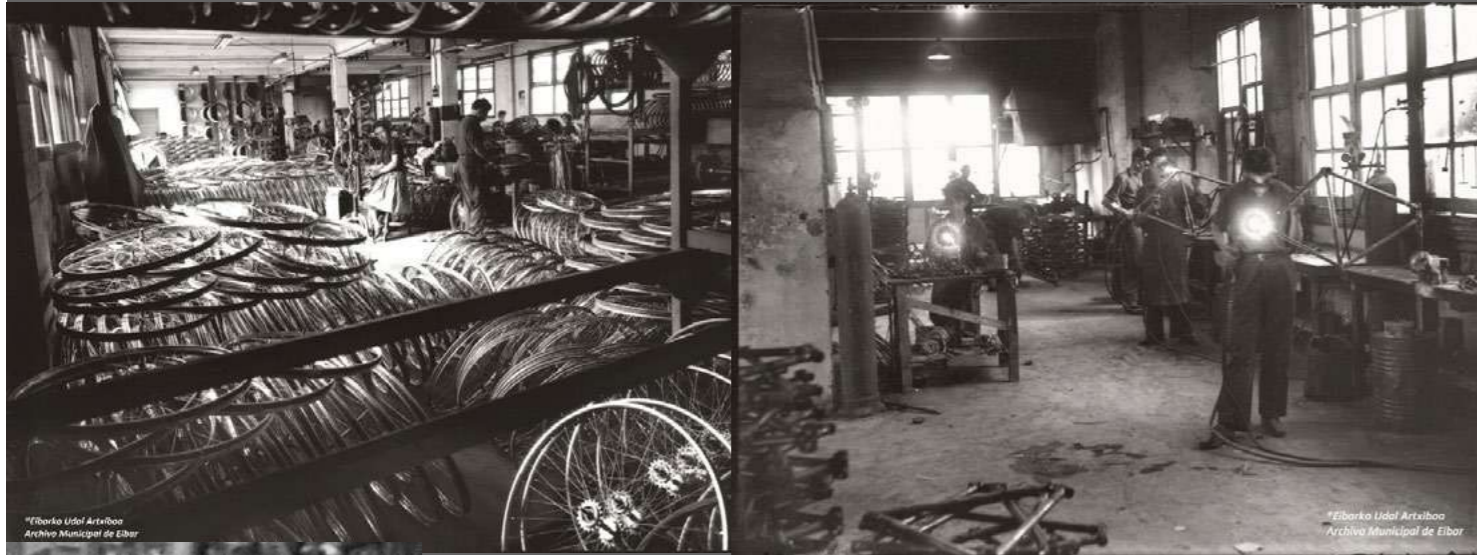


### GORLA

AZKOITIA - ELOSUA

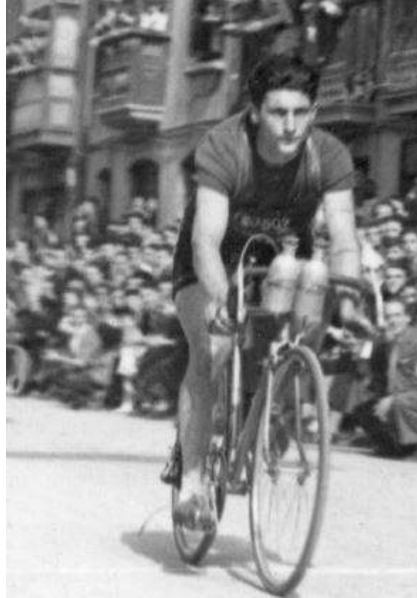
LONGITUD: 9.6 Km  
 DESNIVEL: 547m  
 PTE. MED: 5.7%  
 PTE. MÁX: 11% (100m)





\*Eibarko Udal Artxiboa  
Archivo Municipal de Eibar

\*Eibarko Udal Artxiboa  
Archivo Municipal de Eibar



\*Eibarko Udal Artxiboa  
Archivo Municipal de Eibar



\*Eibarko Udal Artxiboa  
Archivo Municipal de Eibar



EIBARKO UDALA

EIBAR  
KIROLAREN EUROPAR MIRIA  
LONDRA 2023

\*Eibarko Udal Artxiboa  
Archivo Municipal de Eibar

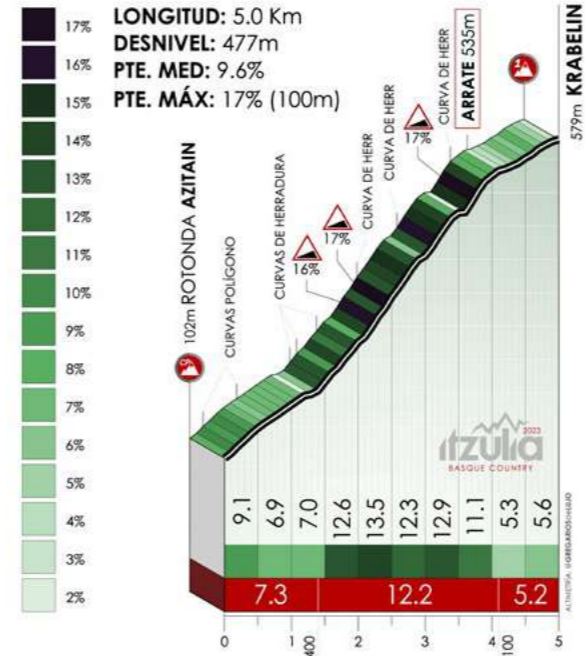


\*Eibarko Udal Artxiboa  
Archivo Municipal de Eibar

**KRABELIN**



AZITAIN - ARRATE

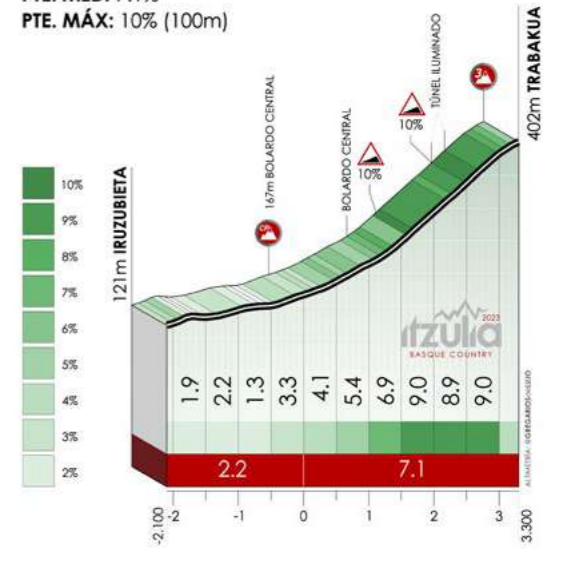


**TRABAKUA**



MARKINA - IRUZUBIETA

LONGITUD: 3.3 Km  
DESNIVEL: 235m  
PTE. MED: 7.1%  
PTE. MÁX: 10% (100m)

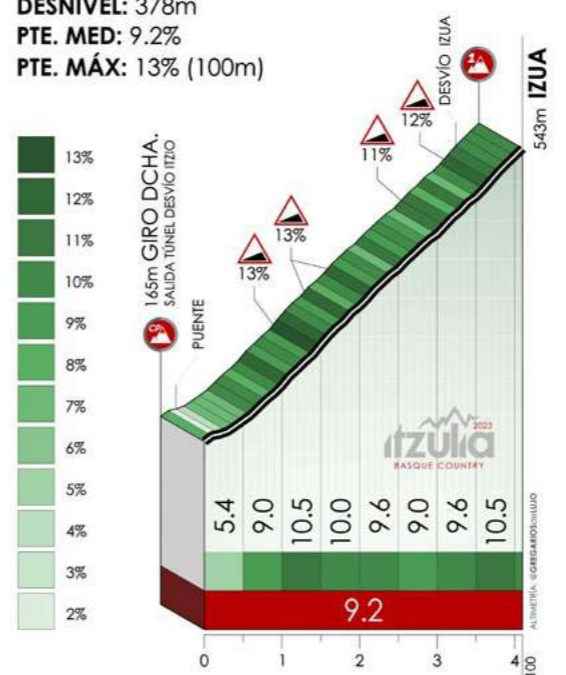


**IZUA**



EIBAR - GI 3301

LONGITUD: 4.1 Km  
DESNIVEL: 378m  
PTE. MED: 9.2%  
PTE. MÁX: 13% (100m)

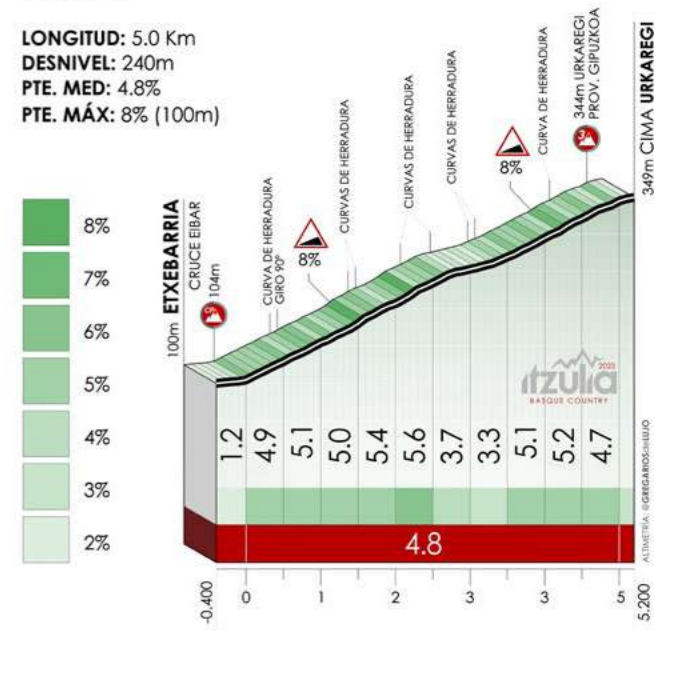


**URKAREGI**



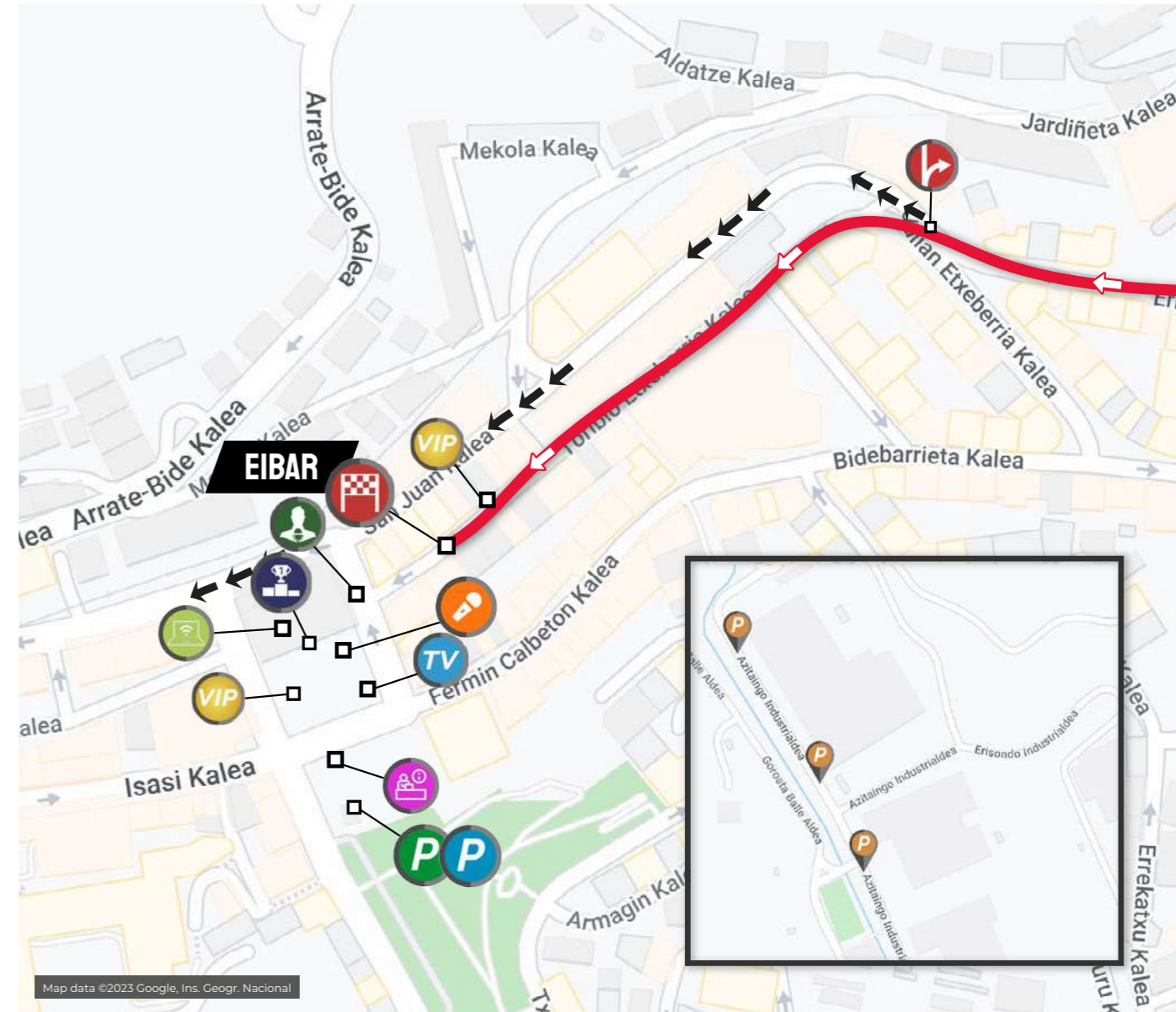
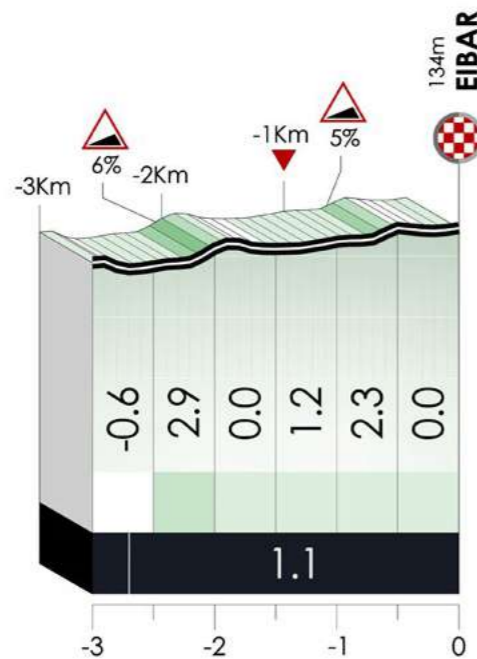
ETXEBARRIA

LONGITUD: 5.0 Km  
DESNIVEL: 240m  
PTE. MED: 4.8%  
PTE. MÁX: 8% (100m)





AZKEN 3 KILOMETROAK  
ÚLTIMOS 3 KILÓMETROS



HELMUGA   META	PODIUM	DESBIDERATZE   DESVÍO	TRIBUNA VIP
TALDEEN APARKALEKUA / PARKING DE EQUIPOS	ANTOLAKUTZAREN APARKALEKUA   PARKING ORGANIZACIÓN	PRENTSA APARKALEKUA / PARKING PRENSA	MOTO ENLACE APARKALEKUA / PARKING MOTO ENLACE
KOMUNIKABIDEEN KAMIOIA   CAMIÓN DE MEDIOS	BULEGO IRAUNKORRA / OFICINA PERMANENTE	PRENTSA ARETOA / SALA DE PRENSA	POLIZIA APARKALEKUA / PARKING POLICIA
EREMU ARRISKUTSUA   ZONA PELIGROSA	EITB KAMIOIA   CAMIÓN EITB - TV	ZONA MISTOA / ZONA MIXTA	









# SARIAK | PREMIOS

SAILKAPENA CLASIFICACIÓN	BANAKAKO SAILKAPEN SARIAK PREMIOS GENERAL INDIVI- DUAL	ETAPAKO SAILKAPEN SARIAK PREMIOS INDIVIDUAL POR ETA- PAS	TALDEKAKO SAILKAPEN SARIAK PREMIOS GENERAL EQUIPOS
1.   1º	12.000€	4.000€	TROFEO
2.   2º	6.000€	2.000€	
3.   3º	3.000€	1.000€	
4.   4º	1.500€	500€	
5.   5º	1.200€	400€	
6.   6º	900€	300€	
7.   7º	900€	300€	
8.   8º	600€	200€	
9.   9º	600€	200€	
10.   10º	300€	100€	
11.   11º	300€	100€	
12.   12º	300€	100€	
13.   13º	300€	100€	
14.   14º	300€	100€	
15.   15º	300€	100€	
16.   16º	300€	100€	
17.   17º	300€	100€	
18.   18º	300€	100€	
19.   19º	300€	100€	
20.   20º	300€	100€	

SARIAK   PREMIOS	
ERREGULARTASUNAREN SAILKAPEN NAGUSIA CLASIFICACION GENERAL PUNTOS	2.000€
MENDIKO SAILKAPEN NAGUSIA CLASIFICACION GENERAL DE MONTAÑA	2.000€
GAZTEEN SAILKAPEN NAGUSIA CLASIFICACION GENERAL JOVEN	2.000€
SAIATUENAREN SARIA PREMIO A LA COMBATIVIDAD	1.000€
EUSKAL HERRIKO LEHEN TXIRRINDULARIA PRIMER CORREDOR VASCO-NAVARRO	1.000€
IHESALDI LUZEENAREN SARIA PREMIO A LA ESCAPADA MAS LARGA	1.000€

GUZTIRA  
TOTAL  
**99.000€**

## JARRAITU LASTERKETA | SIGUE LA CARRERA

[WWW.ITZULIA.EUS](http://WWW.ITZULIA.EUS)

 ITZULIA BASQUE COUNTRY

 @EHITZULIA

 @EHITZULIA

 ITZULIA BASQUE COUNTRY

Aquí están los productos de calidad de nuestra tierra.

Hemen daude gure lurraldeko kalitatezko produktuak.

**AQUÍ ESTÁ  
NAVARRA  
HEMEN DAGO  
NAFARROA**

  
CALIDAD NAVARRA  
NAFAR KALITATEA



[ReynoGourmet.com](http://ReynoGourmet.com)





El **64 %**\* de las empresas sostenibles reduce sus costes en suministros.

### **Financiación sostenible empresas**

Mejoramos nuestras condiciones de financiación para aquellas empresas que quieran transformarse.

PUBLICIDAD



Pide cita ahora con un gestor experto.

